

CHANDLER BY
1948

A. T. C. ARCHIVES

MIZO LEH VAI HANCHIN BU

Bu 1na }

JANUARY 1928

{ Aman kuu
1 ab Ch /s/
a 21

Enkawltu (Editor).- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher).- The Assistant Superintendent,
N. Lusnai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék		Phék
1. Standing Order	2	7. Thlai Chin Dán	16
2. Hriattirna	7	8. Marapa Chysazu Jasou Na	19
3. Standing Order	8	9. Buh Man Chin	21
4. Thei Chin Dán	8	10. Zawibu' Sak Thu	31
5. Awm Ni	14	11. Thu Beth	32
6. Hriattirna	15	12. Vawkte Piang Mak	32

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

CHANCHIN BU

STANDING ORDER No. 130 of 20/1/1928.

.....

Tari No. 15-1-Kô 1928 liata Mara Bei zydua,
Siata khi liata a awl pakhy ei ta, lapinô mata,
pasaipa sô zydua bi aparao ei 'a. He ary liata
ama mozy he, Abei a ypa sahlac mozy ama cha.

Chhōhinō	.	Abei	Saikao.
Hracho	.	Abeichi	Lōba.
Laichhō		Macha	Lōba.
Dyummy	...	Macha	Tōkalō.
Riahno	..	Abeichi	Kiasi.
Dyutha		Abei	Vahia.
Hmcho	.	Abei	Laki & Laikei.
Khibu		Macha	Savo.
Rachi		Abei	Chapi.
Ngōkō		Abei	Chakho.
Vialo		Abei	Iana
Khimy	...	Abeichi	Chhaolō.
Chhōlo		Abei	Tisi.
Rany		Abei	Therva.
Siatu		Abei	Amobyu.
Zahra	.	Abei	Partha.
Thichhō		Abei	Siaha.
Riatō	.	Abeichi	Tisopi.
Thidaw	...	Abei	Thiahra amobyu
Thaikao	..	Abei	Thiahra.

He tawna heta, Aizaw Mongyu laipa nata, Ma-

ra Bei zydua reipa hawna heta, lapinô mah-liata
 pasaipa, sô amah zi, he ary-liata ropa hawna he-
 ta, hmapa acha awh, ahy hmata, parao khiao lei
 pa naacha Leicheina liata chhao, he sô mah he
 azipa acha hra.

Sahro mo nata	Sô kha thli na,	Sô ma
So mo.	zi nata, asô thli	taka lata
	na zi.	cha maw sala

		P	s	a	p
Scipi.		60	0	0	
Sei tawh a.		40	0	0	
Seitô pa, akia pathaipa.		80	0	0	
Sei tô pa, aki zê thô akhupa.		60	0	0	
Via chao, pa nô.		30	0	0	
Via chao tô pa.		30	0	0	
Mipi no.		7	0	0	
Mito pa.		7	0	0	
Vao thaw pa	Sô charu	20	0	0	
Vao thaw pa	Sô pangaw	15	0	0	
Vao thaw pa	Sô pali pa	10	0	0	
Vao pi	Sô pangawtawta,				
	a chola	10	0	0	
Vao pi	Sô pangaw tlo leipa	7	0	0	
Vao zê nô		6	0	0	
Vao taw		1	0	0	
Ihpi		1	0	0	

Ih to		1	0	0
Ihtaw		-	8	0
Awh pinô		1	0	0
Awh khypa		1	0	0
Awh ra awh tipa		-	8	0
Awh hlaonô		-	12	0
Dawhkho	Kha hrawpa	70	0	0
Dawhkho	Kha chakipa	60	0	0
Dawhkho	Khacharipa	40	0	0
Dawhkho	Khasaripa	30	0	0
Dawhkho	Khacharupa	20	0	0
Rahô	Kha hrawpa	100	0	0
Rahô	Khachaki pa	70	0	0
Rahô	Khachari pa	50	0	0
Rahô	Khasari pa	30	0	0
Rahô	Khacharu pa	15	0	0
Rahô	Khapa ngaw pa	10	0	0
Rahô	Kha pali pa	5	0	0
Kakao	Khathôpa pa	3	0	0
Viadaw	Kha pa ngaw pa	10	0	0
Viadaw	Khapali pa	7	0	0
Viadaw	Kha thôpa	4	0	0
Viadaw	Kha nopa	2	0	0
Dawbei	Kha hrawpa	40	0	0
Dawbei	Kha chakipa	30	0	0
Dawbei	Kha chari pa	20	0	0
Dawbei	Khasari pa	15	0	0
Dawbei	Kha charu pa	10	0	0
Dawbei	Khapa ngaw pa	7	0	0

Dawbei	Khapalipa	4	0	0
Dawbei	Kha thôpa	2	0	0
Dawbei	Khanopa	1	0	0
Dawchhy rei kha	————	10	0	0
Ladaw rei kha	————	15	0	0
Racha	Sô chakipa	10	0	0
Racha	Sô saripa	7	0	0
Racha	Sô pangawpa	5	0	0
Lôrai	Sô chakipa	10	0	0
Lôrai	Sô saripa	5	0	0
Raipi		10	0	0
Raitapa		5	0	0
Chiami laipa I		30	0	0
Chiami II		20	0	0
Chiami III		10	0	0
Uka	Khasaripa	5	0	0
Uka	Khacharupa	4	0	0
Uka	Khapangawpapa	3	0	0
Uka	Khapalipa	2	0	0
Uka	Kha thôpa	1	0	0
Kiali	Kha charipa	15	0	0
Kiali	Kha saripa	10	0	0
Kiali	Khapangawpa	5	0	0
Khabeirai	Sô saripa	10	0	0
Khabeirai	Sô charupa	7	0	0
Khabeirai	Sô pangawpa	5	0	0

Sisa	}	He pachhi sahlaao he a- pha nata, a chhi rei cha hata. napi no ma a ma- pi no ta, ama rao pa haw ta a mah zi cha a cha ly ma awh.			
Kia mei					
Laikhai					
Parip'lu					
Thikhô phaiapa					
Chehlei kia					
Mohli					
Zaiphei	}				
Khotha					
Sisai, paro pa	tlakhata taka tlaw				
	kha ly mah a cha.		1	0	0
Sisai thipa tla	sythô ta. takatlaw				
	hraw a cha awh.		10	0	0
Theisa, Naba	sosari.		10	0	0
Saka, paro pa tla	khata, taka tlaw				
	kha lyma a cha.		1	0	0
Saka thi pa tla	no ta taka tlawkha-				
	lyma a cha.		1	0	0
Chaiphia pa apha	nata a chhi rei ta a mah				
raopa haw ta a cha	aw				
Hrô kei lai pa			2	0	0
Hrô kei chypa			1	0	0
Hra khaw			10	0	0
Chôchi			3	0	0
Asei, (Hliakha sei)			2	0	0
Asei chakhy pa			1	0	0
Takô			2	0	0
Hreipli			1	0	0
Thasô			2	0	0
Chai zô			1	0	0
Atu			-	4	0

Phaotla reikha	Kha pangawpa	10 0 0
Phaotla reikha	Kha thôpa	5 0 0
Tikaro chapawpa		5 0 0
Tikaro chanô pa		3 0 0
Dawkho		5 0 0
Dawkho	nata Viadaw he a rei	
phapa chamaw sala,	a chô lia ta ro pa hawna	
khita amah acha awk.		

N. E. Parry,
Superintendent, Lushai Hills.
20/1'28.

Copy of letter No. 18 530/C dated Aijal, the 16th. December 1927, from Canteen President, Aijal, to the Superintendent, Lushai Hills.

.....

I have the honour to submit the following revised rates for sales of Ammunition and Soap in the Canteen for your information and favour of posting in "Lushai Chanchin bu."

.....

3—F Gunpowder	@ Rs 3/2/- per lb		
Large caps	@ .. 1/8/- per 100 or	Rs 1-4-0 per 80.	
No. 18 "	@ .. 1/- , , , or	Rs 0-12-0 per 80	
Medium Cart. Caps	@ Rs 1/8/- per 100 or	Rs 1-4-0 per 80.	
Wellesley Cartridge Shot	@ 15/-	ditto	ditto
" "	Ball @ 22/-	ditto	ditto
Universal do	cases 9/6 9/-	ditto	ditto
Elysium Soap	@ -/4/- per D. T.	or	Rs -/2/- per single Tablet.

.....

Memo No. 2628—29 G. VII—2

Dated Ajal, the 3rd January 1928

Copy forwarded to the Editor of Chanchin Bu for publication
in the next Issue of Chanchin Bu

A. Kevichusa

Asstt. Superintendent,
Lushai Hills

STANDING ORDER No. 131 D, 2/2/1928

Tun hnu ah chuan, Sairang kawng tih loh chu.
Lalte'n anmahm ram chhûng a Sawrkar lamlian hrul,
lova vah an duh chuan phalna dil hmasa lo pawh in
an vat thei ang. Sairang kawng bul crawhchu, ziak
a, phalna la hmasa lo chuan an vat thei lovang.

Sd. N. E. Parry,

Superintendent,
Lushai Hills

Memo No. 2924 G. I—8

Dated Ajal, the 3rd February 1928

Copy forwarded to the Editor of Chanchin Bu
for publication in the Chanchin Bu.

Sd. N. E. Parry

Superintendent
Lushai Hills.

THEI CHIN DAN

Pear leh Apple thoi kung phun leh enkawl dan Hoi-
der sap, Shillong khua am. In a sawi chu, a lehkhia ah
ngei hemi hnuai ah hian mite hriat ve atan, chhuah a ni.

August ni 26-1927 a i lehkhia mi rawn thawn khia,
hman a rawn ehhang dath tawh tur ka ni a, tunlai hian

ka hun tam tak Pisa ah ka hmang ral a. Thla hlui thla
2 ehlung khan ka hna tih tur a tam si a.

I apple leh i pear thing zai bleh thu chu, keiin ka
brilh che aiin lehkhahu ka hawhtir che hian a tanpu
tha zawk ang che. Hria la ka tih chu, zai emaw bleh
luat tuk tur a ni lo, Vawi khat chu tha takin puitlin-
tir la; tin, dan naran in a zar dam lovin a kung tha dang
tiehhe tur kha tan ang che. Hro reng rawh heibi i tih
in a zik chawr thar tam tak ehlung chu i awmtir chuan
thei kung chu a hma aiin a ehhe zawk ang. Tunah hian
ka thei kung chu ka tan lova a tang kum 2 kum 3 a
upato a rah tam hlo mai. Ka tan luattuk avangon ka lo
tiehhe nasa hlo mai: tunah erawlehu a zar buk a lo
chawr ehhuak ehauh ka tan mai a. Thei kung ka rawn
thawn zawng zawng che kha thung kung hri thiang taka
zawm English Crab apple ata an nia, a dub ang a i awm-
tir chuan thei kung dan pui pui an la ni ang. Hri thiang
takin yawng ang cao an tha ngoi ang. WOOLLY APHIS (a
ngêt) ah hian ka buai hlo mai, kum thuanin a tih-hlum-
na-in kan tiblum a, a zâr damlote kan tan a, a hmun ah
kan rawh ral a Thlasik hi a that loh lu ber a ni, ruah-
tui a awih loh avang a ni-in ka rung.

Cyanogas leh Dusting hian, a hri lochhuah tharnate
a tireh thei tih ka hria a ni. Vaw! khat chu thei kung
an bei nasa hlo, a zik chawr an te an lochhuak a, a tang
te tan bun a, rawh ral tur a ni. Thei kung nasa taka a
dam loh chuan, dan naranin a zung lama a boih avang a
ni. Chu chu a vêt a laih a. a damlo zawng chu, tan bo
vek tur a ni. A vung bawk leh eng emaw thalo deuhva
him lote a bei a; chu chu Methylated Spirit in hru rawh.

A zung a bâwr-put a nih euan, hâl ral vek la tui thei dnea lei pawh hâl rawh.

Shaw Wallace & Co, Culeutta me-in Cyanogas mun rawn thawn a, nang pawh thei kûng damlo tihrehna lam-kim takin an rawn thawn ang che. Pongsang hian Aphis a tihlum a ni Khawngah takin i knona, a tha e, ka tih hi an knonah hrih rawh. Tin, Dusting Machine a rawn thawn ang che. Aphis dang a huah lam tidum tan pawh a tha vo a ni tih ka hria.

Heath ang bawkin khatah pawh Pear a tha ang. Kum-in chu hetah ruah tui a tui hlo mai. Apple a ka rahn chu a tawh a nas a ni. Chahorawhien Pear a chuan kum tha ber a ka neih a ni a chi dangto pawh shawvel hmun dang ata ang bawkin a tha e. William Bon Care-tion, Louse-borne or Jerse, Fortuity a tha ber a nas thei dang ching tui ka ti lo a cho. I hmun ah khian ran hnuai Pear (Chal thei) a rah chu zung hmâwr a ni a a awm ngê ang a ng a cai chu ching la, chon kûng-ah euan, he ka rawn thawn tur che he zawn a ni a tha hie ang. A hmun ber a ni ram Wild Pear a ka zawn hi ka rawn thawn ang che, an tha hie a ni. Thana a tawt luattuk chuan. L. opoon ho ching a zawn ka path la, an hmun ah chu ka rawn thawn tur che hi phun rawh. Pear phuuna la, an loi a chon a awm euan a hlawhting loyang.

Kum tantak ni. Pear puant hmun a (chinai) phul hi a thalo tih ka lo ore lo, tuih hian a phuuna hmun a chinai chu a lo la ta a. Pear kung chu an tha ngai mai.

Thei chhângmu nei Plum (Lumler). Peach (Theito) loh a dang chuan an duin a. Chinai hian Apple a tuih e.

Boekhafer Grub ranrung hian. a zung a ei a, a tih-
bui loh che chuan, bawng-ék loi hian Pear a titha a ni.
Grub ranrung hian ka buai thoi hlê mai a, ram thung
tâwi têtê leh hlobet kûng ah an awm a; tin, chûng
hainto pawh chu thlo fai mah ilr, an la awm ta reng a.
Hoithi thil dang a ni lova, hnim leh a zung an ei a; tin.
thoi zung chu an duh ber a ni.

I thoikung that lohna bul hoehi a nih chuan i Pear
kungto chu la chbuck la en rawl. Bovenocal li bawng
ék nen chawhpawh-in hmanng ta a sawt em em a ni.
Lohkha a ka sawt jin chohabu ka sawn thawn che hian
a hrith tam zawk ang che.

I thuan

C. H. Holder

Shillong.

COFFEE (Kawfi) CHIN DAN

Kawfi lo a chi October leh December inkar ah a
chang a, a lawh a hunn chumu ah dah that hun a ni.
A chi kui tiahna tur chu loi atanga kutphah chon (6
inches) a sangin tihpawh tur a ni a, chu chu di in emaw
thiknekia emaw a chung zar tur a ni. A chi kui tiah
hun chu January thla a ni a, zung thum bawk a khâtin
leh zungpu bawk a thukin kut tur a ni. A kui tiahna
khar chu tui a loih hui to tur a ni, zing tam leh thai-
lam ah leih hui fo tur a ni. Tin a lo tiahin hnab 2 a-
tanga hnab 4 a chhuah veleh phun sawna hmun ah
phun nulat that leh tur a ni a, chumi a phun nulatna
hmun ah chuan nguntang (inches 9) a khatin khawdur ni
in phun tur a ni. Tin, Kawfi huan hmun tur chu hmun
awi shan deuh tui awmna hnab deuh ni sela a t'a a tih

a ni. Tin, kawf tiak a phun nulatna hmuu ah kum khai
a awm huu m a hmun tak tak tur ah ehuan phun tur
a ni. A hmun chu cheh loh vek a, thing bul leh thing
zung zam parh vek tur a m. lung pawh thiar fai vek tur
a ni. A phunna tar chu kum thum m thuk sela a zau lau
hniak tla m sela chutah ehuan êk dûr emaw, thuat dur
pawh tur a m. A phun khât dân tur chu, hlam (teet 6)
tla zelin a thar m tla : tin, a thar chu hlam loh tawng
tla-m khât sela, a tawh chauh ang. Lo fîng tia ah kûng
1037 emaw a long ang. A phun sawn hun chu June leh
July thla ah a m ber, a khur ah ruah tun-m bul lovin
chim sela, a hua a, a thi dui hle, tih a m.

THINGPUI CHIN DAN

Thingpui hi a chi September thla ah a chang tih thok
a m. A chi chu, awm rei thei m a mib loh awang, a
rang lam apiangin chong na a tha zawk a m. A chi ku-
tah dan chu, lei atangin ngun-tang (8 inches) emaw a
sangin tihpâwn tur a m a, tin, d-m emaw th thekin
a chung zar a, zung h bawk a khatin leh zungpu
bawk a thûkin a chi chu kum tur a m. A tak ber chu
a kuma khur chu tun a leh brawn reng tur a m—tin, a
takin hnah h emaw a put vek veleh a phun nulatna hmun
hnan stamsak a, chum hmun ah chuan kutphah chon a
kar khatin phun tur a m a, hemi phun nulatna hmun an
hian kum khat zet an awm tih tur a m. Tin, a hmun
tak tak tura phun dan chu a khât lam hlam khat a
khatin phun a tha e tih a m—Fîng khat ah kung 2,000
emaw a long thei ang. Ram vah chawp ah phun tar lo
ni ta ang sela, a tha ber chu, thing zungte kar chuhah
vek a, lei pawh cheh loh vek a tha a m. Awi pang hbr

a phunna tur hmun ni sola. a tlarin rih zawl a, chumi a zawl ah ngei chuan phun a tha zawk tih a ni.

Hmun zawl tak ah phun tur ni sola orawhchu. ruah tui paih fihlim theih nan a khât tawh in a kar kar ah ruah tui paihtu atan lathkhuar deuh a ngai ang. A kung tih buk dan chu, thingpui chutiang a phun chu Kum voi ah, December omaw January thla ah a kung lei atang a sôm omaw a chinah sah chhum tur a ni a. Chutichuan a bul ah pathum omaw pah omaw in a lo chawr chhuak ang a, chung chu kum hnh zot sak lovin zuah leh tur a ni. Tin a kum thum kum in aa lo thang sang tawh ngei ang a, chûng hun ah orawh chu. lei atanga bân chen zot ah a kung omaw a zâr chu chhawk sak leh ila, chutichuan a lo buk bial tha ang a, a chawrna sâh tur a hlâwk tawh ang. Tin, heni hlawkna a bi lo chuar deuh a hriat hun ah chuan, lei atanga kiu chen ah sah chhum leh tur a ni ang a, mahsela chutiang a tih hun chu. kum sawn lai in a dang a ni. Tin, a phunna khur chu, han sawi hnahnawh leh ila, kiu tlam zot a thuk in leh hniak tla a zauva lah a, lei tha hnawh khah tur a ni, a tha ber chu êkdur ni sola a tha ber ang.

SERTHLUM CHIN DAN

Serthlum bi, a chi December thla volah hian a châng in a lâk hun lai ber a ni. A chi atan chuan, Serthlum kûng puitling tawh atanga rah a tha ber a, a rah bial mep mawp, lian pâwl deuh si atangin a mu la ila. a lo tiak chu a hrisêl bik e, tih a ni. A kui-tiah dân chu a harsa lo a ni,— Kui-tiahna khur chu, Thingpui leh Kawfi kui-tiahna hmun ang bawk a siam tur a ni a, a phun nulât na hmun ah pawh chutiang bawk tur a ni a : amaherawh-

chu a lunun tek tak a phan dân tur chu, hlam thum e maw a zing lamch ni sela, a khât lamth orawhehu, hlam 4 ai-in khât lo so a thi ang. Phua hun a e kawl dân pawmwa ber ead, ranta e chho lo sela, a lunun chu thuawh-fa ni o bawh sela, êk-dûr te pawh pe ta kher lo mah ila, hlawh-chhemna êm êm tur a ni love. A phun sawn hun chu, June leh July thla a ni a, a khôr chu hniak khât leh a tumbung a thûken leh hniak khât a zât a leh e, êk-dûr a thi khah zet a, phun a tha ber a ni.

AWM NI

Kum 1928 chhûnga Sawrkar aym ni tur chun chu, hemi hnuaiah ban ziah a ni.

Awnni hun tur	Awnni hnung.
January. Ni 1 leh ni 2 ni.	Kum thar ni serh.
„ „ 25 ni.	Maghotsar
„ „ 27 ch 28 ni	Sripauchama.
February „ 5 ni.	Shab-i-Baru.
March „ 6 ni	Daha ra.
„ „ 24 leh 25 ni	Id-ul-Fitr.
April „ 6, 7, 8, 9	Isaa Krista thih sunna.
„ „ 13.	Chaitra Sankranti
„ „ 14.	First day of Baisak.
May „ 31.	Id-uz-zaha.
June „ 1.	
„ „ 27, 28, 29.	Muharram.
August „ 29.	Fatima-Duwazdaham.
September. Ni 9.	Jamastami.
October „ 13.	Mahalaya.
„ „ 18—29	Vai pathian biak.
November „ 11 leh 12.	Kali Puza.

„ „ 21. Jagatdhatrī Puja.
 December „ 24—31 Isua Krista pian
 Cham-pha-phāk serh.

Tun hmalam a sawi tawh fo angin khi mi ni khian Aijal leh Lungleh a sawrkar pisa chu khur a ni ang a, pawimawh zual crawhchu thawh a ni ang a, thuchhe nei a ni tiam nen lo inruah kher sela ni tiam chu pelh tur a ni chuang love. Dan naran in awmni nimahsela Borsap thu thu a ni. Tin, henglo hi awmni pakhat **“Lalber pianni serh”** a awm a, mahse, a serh huntur chu sawi chhuah a la ni lova, ziah chhuah ve a ni lo. June ni 3 ni hi chu kum dang ah khan a ni ber thum a ni—Assam sawrkar thupuanna No 6540 A P. 28th November 1927 ata lak chhuah a ni.

Makthanga.

Editor.

1.1.1928.

HRIATTERNA

Kum 1923 Chanchin bu April. July leh September heni thla thum ata hi tupawh la vawng in awm chuan, ka haénah han thawn rawh u. Bu khat man atân siki z-i ka pe ang.

Makthanga

1.1.1928.

THING-HMARCHA CHIN DAN

Thinghmarcha hi Svihet ram ah leh Khasi ram
 chhim lam tläng phüi dep ah kum tin mahni in-
 todelhna turin an chung a, hralh tur an neih kum
 pawh a awm. Kuva kung ah panruang angin an zâm
 tir mai a, thei kung dang theihai, kathaw! leh thil
 dang zam theihna ah phawt chuan a zamtir theih
 a ni. A pêng pawh, a dul chawr pawh a phun
 nun theih a ni. An lo thanlen in a pêngin lei lam
 a hawi kuai a, chu chuan lei a deh chuan a lo-
 chawr leh a, thutiang chu thing hring bulah pa-
 khat zêl phun tur a ni. A zam thui hma in fim-
 khur takin a zik chu, thing a man nghel theihna
 turin do emaw, phuar beh zel tur a ni. Lei tha,
 thuaidur emaw, bawngkek dūr emaw a bul ah pek
 a tha a ni.

Tin, thal lai pawhin rei rial lovin thuaidūr a
 vur zel tur a ni. A len hma chuan pawng deuhva
 vur a, changél hnahte memaw ni hmu mang lova
 zar sak leh uap deuh a ngai a ni. A bul chu kum
 tin vawi hnih chei that fo tur a ni a, chu chu,
 thâl ah leh tur tir a tih tur a ni. A phun kum a
 tangin kum 3 leh 5 inkar ah a rah thei a, kum 20
 lai a rah zel ang. May thla ah a para, December
 ah a chang a, kung khat ah ser 1 atangin ser 3
 lai a hawng thei, chu chu a hring ni lovin a ro
 hnu in a ni. Thinghmarcha hi Khasi ram ah chuan
 ser 1 cheng 1 a ni a, Mizo ram ah hi chuan 2/8/-
 ser a ni. A ching duh chuan Borsap hnen ah dil

sela, a peng an hmu thei ang a, amaherawhehu peng khat ah duli chhiar a ni e. Dil hun chu March thla chho lam zel a ni.

TÊL ANĀM

Anām tēl siamna chi hi chu lei phūr tak a ngeih a êk-dūr pawh a ngāi ve vak lo tih theih a ni. A chinna tur chu fūr tâwp lam deuhva buat-saih tur a ni a, vawi hnih emaw, vawi thum emaw lâi lei cheh-leh hnu-in, tihdip a, September thla vélah vawrh tur a ni, ruah tui tam kum a nih chuan, October pawh a hun ve bawh. Tin, a seng hun chu, February leh March a ni ber. A chi a sin bawh a, ser li-in hrai hmu lai a dâp ang a, anām, tēl a siam tur mon 6 leh 8 vel a haw thei ang. A seng hun tak chu. a rah an chan hrat hma deuhva pawh tur a ni. Tin, a tēl chawpin ni thum lai pho hnu-in, vuak a, tblei fai a ni. Anām tēl (ei tēl) hi Mizo Ram (Aijal) dawrkai ah chuan ser khat hi chēng khat zel a ni. A chi chu Bawr-sap hnena "dilin, in-hlutsakua a nih rih avangin, men tak takin a hmu theih a ni.

CHINA BADAM.

Chinabadam hi, Mizo tawngin hming a la nei lo va; mahsela tunlai-in ni tamtakin an hria-in a rinawm a ni. He thlai hi a chin dân chu,— lei cheh dip a ngeih ber a ni. March leh April ni sat zual lai-in, lei vaivut anga tih dip a, chin tur a ni a, nei zo tân chuan, vut emaw, chinai emaw

pawlh sela a tha lehzuat a ni. A chin hun chu, April leh May thla a ni ber. Lei phûr apiang a ngeih a ni. Lei phûr lo ah chuan, a chawh hun-in a hmuh kim a har a, hli a ngah êm a, a hlâwk lo a ni. Lei phûr ah chuan a nghaisak a nuam-in a hlâwk hawk si. A chin dan chu hniak khat leh a tumbung (1½ feet) a khâtin lin tur a ni a, chuti-ang vek a khât chuan a tlar tur a ni a, bi khat zel ah 2 emaw 3 lin tur a ni. Hrai hmun ah chu-an a chi mon khat lai tuh a ni ang a, ni 10 leh 15 inkar vel ah a lo to va, a hmun chu thlawh tai fo tur a ni. November leh December thla hi a chawh hun a ni. Hrai hmun ah mon 20 leh 25 inkâr vel a thar thei a, ei dan chu a hel emaw a hmin-in ei theih a ni, a to zia chu mon ah tang-ka 15/- leh 20/- inkâr a rinawm a ni. Tupawhin a chi duh sela Bawrlsap hnen ah dil-in, ser khat ah duli man ni thun kha anna nga (0.5-0) in an hmu thei ang.

Arrowroot (damlo chaw) chin dan.

Arrowroot chin dan hi, a hmun chu thil dang ang hawk a buatsaih a ngai a ni. A danglamna chu lei kutphah chenm emaw hai pawn yum tur a ni a, chuun lei yum chu hniak hnih tla zetin a khât tur a ni a, April emaw, May thla ah hniak khat leh a tumbung a khâtin a tlarin chin tur a ni. Tin. Jlu ang chauhvin a lo to sei hun ah chuan vur fo tur a ni. Tin. December emaw January thla

ah a hnah a lo ro-in a til a, chu chu a chawh a hun ta tih hriatna a ni. A hmun chu chch leh a, lei tha thuidur leh bawngék a duh ber a ni. Tin, amah hi zung bâwk lian nei mi a ni a, chu chu a tak a chu a, ni e. A siam dan pawh a awl êm êm a ni. A bulbal chu tui ah suk hnun-in pho ro va sum a den dih mai tur a ni; chhangphut ang a dih tur a ni a, a ei dan chu chhangper ah a siam theih a, buhhâwp ah a siam theih bawh a, damlo chaw a ni bawh. Tupawhin he thlai hi ching duh chuan, Bawrhsap hnen ah dil sela an hmu thei ang.

Kison Roy

Demonstrator.

20. 12. 1927.

N. E. Parry I. C. S.

Mizo ram Bawrhsap.

Makthanga

Letlingtu.

MARAPA CHYSAZY PASYU NA

Unaw sai u, ngia chhi pa ta ta vawna thli'a i rei pa hawna he ta ima zy khiata cha Marapa sa hlao i ma na pava via nawpa nata Sawkha a lyna zi chhao, acha bra aw tapa ipa ngia sa.

Tia ma na taw ta sona vawpua ta, ritheina taw ta aphanaw vawpua ta, tapa he a beima chhi ta pa hno chyu pa a cha; chava na chata a ta hmata i ma khi sa tô bô hla na beta a pha na la pahlei via pa ta a chhua hua lua su ula tapa rei kho nata.

Lyu hnei he ava no taw ta lyu thlyu vawru sala thlyu thei vana tapa pacha lei pe sila, ka ra apa ypa nata palô ahe hasa via nga la pata va sila, lyu thlyu cha a ruha khiata tla hny theipa chata, ka a nao khia ta cha, sa a hlu via hnei pi ta ti chho bei chho a dô kha via naw pa nata ima hmia kai via na a cha hra əw. Cha taw cha, Sawkha ta kao li mania aw mawsa la, ngia rocha chei lei pe sila, aw na no tai paly hra lei pe si la kaoli rai cha hria hualua pita ima pa tlô ti ta cha, Sawkha ta ima hria na macha taka ma nia pi ei ta cha cha mei mypychi takô nata a hnei, a lô, cha lei naw pita cha cha dychhi cha ta cha a dô kha via na a cha hra, heta na he ma chhita ima palô ru pata a chhua sila. A beita a ti nata a ra a khi saw lia ta ryu rei thai sala, khilikaw lapisa ne khilia pa thaine tikhao dône tla rai hria zydua ne, bia rasi ta he he hria te u tao te u ta ta a chho pei kha, rasi chho haw lei pa chhao ta hria ti na ta tao ti a dai hawh ta pa A bei ta pahno chyu sala. Sikul lia ta a chu pe naw sa hlao ta mara pa ra a zo zi nata mara pa chysa zy ima hru zi he chabu ama rei no ta my cha chei ta lei pe sala tia ma ngai ta pa ta ri thei mao o pa ta marapa ra he kheh ta ma a cha theibao tly ei, tana cha pa hno chyu sa la tapa kho kawh na ta.

I rei pa haw na he ta pa lô ru pa a rao khia

ta cha, mara pa ralia ta mo nata sa ima ebhai
to lei pa he a ta huna taw ta cha marapa ra a-
vaw pa va via thlyu awh ta pa i hna bei a sei
kawh.

Cha taw cha, ima y zi nata i ma phô dei kua
he thy cha chei lei pe si la kei pa cha da ta la
a pha ua lua aw e ta ; y zi nata phô thy he pho
hro hly pa la ta cha haw pi ta. chi hro pe naw
ta mania ania molhao thlyu aw e ta.

Chhali, Mara.

Circle Interpreter

Saikaw.

CIRCLE No. I BUI MAN CHIN 1928

Serial No.	Lal hming.	Khaw hming	Bui man Re l t̄in zat.
1	Paliana	Thakthing	1½
2	„	Tlangnuam	1½
3	Kamliaua	Tachhip	3
4.	„	Keikhum	3
5.	„	Hmuifang	3
6.	Khawvêlthanga	Maubuang	3
7	Ropuiliani	Muallungthu	3
8.	Lalsailova	Kelsih	3
9.	Ralduha	Khawchihetê	2
10.	Buala	Hlinen	1½
11.	Nikhama	Luangmual	2
12.	Saīthuama	Tanhril	3

13. Mission Ajal I
Chawngzinga C. I.
31/1/1928.

CERCLE No 11. KUM 1928 BUH MAN ZAT

Serial. No	Ladluming	Khawhming	Remarks Buh man Rs Tin
1.	Rohrenga	Muthi	2
2.	Rohrenga	Zemabawb & Sihphir	2
3.	Rohrenga	Zokhawsang	2
4.	Suaka	Maubawb	2
5.	Suaka	Dutlang	2
6.	Thangphunga	Chaltlang	2
7.	Thangphunga	Sairum	3
8.	Thangphunga	Schlawh	3
9.	Tlangliana	Lungdai	3
10.	Hrangliana	Nisapui	3
11.	Hrangliana	Thelretkawn	3
11. (a)	Hrangliana	Lungmuat	3
12.	Pathuala	Mualvum	3
13.	Vanhnuai	Thingdawl	2
14.	Vanhnuai	Thingdawl Mel Veng	2
15.	Vankhuma	Kolosib	3
16.	Taihranga	Kolosib	3
17.	Khuanga	Dairep	3
18.	Khuma	Bilkhawthir	2
19.	Hmaipawnga	Vairengte	- 2
20.	Mangkhaa	Khamrang	- 3.

21.	Mangthawma	Zaniáwn	-	3
22.	Hrângchhûma	Chaltlîng	2	-
23.	Thangluaia	Thingthelh	2	-
24.	Khawkunga	Thingkhuang	2	-
25.	Lalrothanga	Saizawl	2	-
26.	Lalhuatthanga	Hlimen	2	-
27.	Mangliana	Saipum	3	-
28.	Ronguauva	Khuangpuilam	2	-
29.	Saitulera	Bualpui		3

Dama C. I.

Circle II

31. 1 1921

CIRCLE NO III NA LAL KHUA AH BUH AWM ZAT LEH AMAN ZAT

Lalhming Khawhming Buh hlui Dawrawnzat Tinzat Hia

1.	Khawzadala Khawruhlian		2
2.	Lalthangkhuma Lalak		3
3.	Sailova Kepran		3
4.	Tyumluaia Sawleng	2	
5.	Tek-ena Kelzam		
6.	Lalsakeia Serzawl	2	
7.	Lalhleia Buallawn		
8.	Lalhula Tengtawng	1	
9.	Sawla Sakawrelai	1	
10.	Riangi Zohmun		3
11.	Thansavunga Palang		3
12.	Zalala Mauchar		4
13.	Kaihleia Jingmun		2½
14.	Lalhmaswka Lungsum	1	
15.	Lianki-ava Khawlek		

Lalhming Khawhming Bah hlui Diwrawnzat Tinzat Hrai

6. Lalsavunga Khuanglutai
7. Piantela Zawngin
8. Khupkhawtlingi Phuatbung

Lata C. I.

31. 1. 1928.

CIRCLE No. IV (A) BUCH MAN CHIN 1928 ATAN

Serial No.	Lalhming.	Khawhming.	Bah nan hrai zat.
1.	Khawtinkaia	Kawlkulh	4
2.	Dorawta	Saitual	3
3.	Dolura	Bevuak	4
4.	Kailhranga	Zaingén	4
5.	Suakphunga	Artui	6
6.	Tlangkhuma	Pawhrang	2
7.	Lalbuaia	Luangpawh	5
8.	Awksarala	Phuilen	2
9.	Lalzika	Buhban	6
10.	Tiluaia	Tualbung	5
11.	Thangkama	Sihla	2

Khualfira C. C.

13. 1/1928.

CIRCLE NO IV B. 1928 A MAN ZAT

	Lalhming	Khawhming	Remarks
1.	Hrangkima	Lamzawl	Kawt 2 Rs 1/-aman
2.	Thankhuma	Vadaia	Kawt 2 Rs 1/-aman
3.	Liannguauva	Lungphunlian	Kawt 2 Rs 1/-aman
4.	Chawngsavunga	Khuangphah	Kawt 2 Rs 1/-aman

5.	Luanvunga	Vaikhawtlang	Kawt 2 Rs 1/-aman
6.	Chhingvunga	Zotlang	Kawt 2 Rs 1/-aman
7.	Thangtuala	Teikhang	Kawt 2 Rs 1/-aman
8.	Ngathanga	Mimbung	Kawt 2 Rs 1/-aman
9.	Phunchawnga	Khawkawn	Kawt 2 Rs 1/-aman
10.	Lalzidinga	Chiahpui	Kawt 2 Rs 1/-aman
11.	Hrangehhuana	Khawdungsei	Kawt 2 Rs 1/-aman
12.	Sipa	Dumphai	Kawt 2 Rs 1/-aman

Sekawia,

31/1 1928.

CHAMPHAI CIRCLE No. Vna BUH MAN ZAT
ATAN ENTIRNA

Serial No.	Lalhming.	Khaw hming.	Re l - man brai zat
1.	Vaihleia	Khuangleng	4
2.	Lalliansiama	Dungtlang	3
3.	Satinhnawka	Leithum	4
4.	Bualchungnunga	Sazep	2
5.	Laltawna	Bungzung	6
6.	Liannawla	Kelkang	4
7.	Thanherha	Tualpui	4
8.	Zahuata	Chawngtlai	4
9.	Vanhnuai khuma	Mualkawi	3
10.	Liankunga	Lailiphai	8
	Dokhama	Tualtè	4
12.	Thatkhuma	Vanzau	4
13.	Butpawla	Zotlang	2

14.	Sanga	Hmunhmeltha	3
15.	Thanghlianga	Tlangsam	3
16.	Nipuia	Tuisenhnar	6
17.	Ralliankhama	Lianpui	3
18.	Jagbahadur	Tuisenhnar	4
19.	Lalhuta	Khawzawl	4
20.	Luseia C. I.	Chawnehhim & Chungte	3
21.	Thangtea	Chawnehhim	3
22.	Thangthiauva	Do	3
23.	Sridhan Rai	Do	3
24.	Thanghthiauva	Vangehlha	3
25.	Hrangkulha	Leisen	4
26.	Saithuama	Hnahlan	1
27.	Lal-sanga	Ngur	1

Champhan.

Luseia C. I.

17-1 1928

CIRCLE NO VI

Kum 1928 ata buh man hriatna, m a a man
zat leh ram a a man zat chhunchhiaha.

		Buh kawt rama a man zat	Dan kawt ma a man zat	Remarks
Lalhming	Khawhming			
Laltawna	Rullam	5	3	
Suakhuma	Sithor	5	.	
Kaichhuma	Thinghan	2	.	
Lalthina	Tlangpui	5	4	.

5.	Thangchuanga	Biahte	3	.
6.	Ngurliana	Sialhawk	2	.
7.	Lallula	Riangtlei	4	3
8.	Ralthiauva	Vantlang	3	.
9.	Thangkima	Chalrâng	4	.
10.	Zataia	Khawhâi	4	.
11.	Lalhnuni	Zuchhip	3	.
12.	Rokima	Arro	3	2
13.	Lalburha	Chhawitui	3	

Dohranga C. C.
12 1 28.

CIRCLE No VII BUH MAN ZAT

Lal hming		Khaw hming Rs 1/- man Rate	
		Hrai	Tin
1.	Thawngliana	Lamtual	2 -
2.	Hrangliana	Chhingchhip	2 - Rama hrai 3
3.	Vanphunga	Hmawngkawn	2 - Rama hrai 3
4.	Liansailova	Thentlang	6 -
5.	Lianzama	Vancheng	6 -
6.	Sangviala	Sialhau	4 -
7.	Lalzuala	Baktawng	3 -
8.	Vanhnuaitanga	Thungsulthiah	- 3
9.	Lalruta	Matte	6 -
10.	Hrangkunga	Tlangpui	6 -
11.	Laltawnga	Hmuntha	6 -
12.	Kawlnuna	Khawbul	6 -
13.	Lalhlinga	Hualtu	8 -
14.	Lalluaiva	Tlungvel	- 3 Rama tin 4 n

Th angluaiia, C I 4/1/1928

CIRCLE No. VIII BUH REPORT 1928

Serial	Lal hming.	Khaw hming	Buh man	
No.			Kawt	Hrai
1.	Lalbuanga	Piler	2	
2.	Ralthuanga	Khawlailung	1	1
3.	Sawihmura	Kahpum	1	
4.	Thanchhuma	Hlingvawin	3	
5.	Saihnuna	Vanlaiphai	1	
6.	Lalbika	Khawbung	2	
7.	Saihnuna	Leng	2	1
8.	Sangluai	Zawlsi	2	
9.	Lalhanga	Lungkawli	3	
10.	Sairuma	Mualcheng	2	
11.	Thatinchhuma	Vaphai	1	
12.	Lalmaka	Farkawn	1	
13.	Sanglinga	Thaidawr	3	
14.	Rokhuma	Thilthek	1	1
15.	Hrangtlunga	Muallung	1	1
16.	Thanga	Thekte	1	1
17.	Lalbuta	Lungchuan	2	
18.	Banglala	Sialsir	2	
19.	Thangbuiha	Lungdar	3	

Vanlaiphai.

29 1 28

Tunga, C. I.

CIRCLE No IX BUHHUM REPORT KUM 1928

Lal hming Khaw hming Buh man hrai zat Reman

1. Lungnema	Sialsuk	2
2. Saihleia	Samlukhai	2
3. Sairuma	Sailan	2
4. Ngurehhina	Thenzawl	2
5. Zakuala	Neihloh	4
6. Hrangvunga	Lungrang	2
7. Lianpuithangi	Serehhip	2
8. Chawnglumingiana	Bawngchawm	2
9. Vaizakhama	Chawngtleng	6
10. Hrangvunga	Lamehhip	2

Hrangdawla, C. I.

Sialsuk 24. 1 28.

CIRCLE No. X KUM 1928, LAL HO BUH MAN
CHIN HRIATNA

Serial.	Remarks,	
No.	Lal hming.	Khaw hming.
1.	Khamliana	Lungleng Rs. 1/-in tin 3
2.	Khamliana	Khawrihuim Rs. 1/-in tin 6
3.	Lalbuanga	Kanghmun Rs. 1/-in tin 6
4.	Rozinga	Darlung Rs. 1/-in tin 8
5.	Rolianpuui	Bawngthali Rs. 1/-in tin 4

6.	Rârdiana	Sabual	Rs. 1/-in tin 4
7.	Suakngura	Haurunibaw	Rs. 1/-in tin 5
8.	Hmingthanga	Paitechmun	Rs. 1/-in tin 4
9.	Rothanga	Parvatui	Rs. 1 -in tin 6
10.	Liankua	Phulpui	Rs. 1 -in tin 2
11.	Lalthangvunga	Bâwlte	Rs. 1/-in kawt 1
12.	Lalthangvunga	Lallên	Rs. 1-in tin 6

Tawnga,

Aijal,

31, 1 28.

CIRCLE NO XI BUH MAN CHIN

1.	Lalluaia	Reiêk	Tin 3
2.	Khama	Hmunpui	.. 5
3.	Lianhuana	Langhret	.. 3
4.	Tharthuama	Kawnpui	.. 3
5.	Bawnga	Saitlaw	.. 5
6.	Laltawnga	Vawngawn	.. 5
7.	Liantawna	Mamit	.. 6
8.	Kapdaia	Sabual	.. 5
9.	Lalbuana	Pholêng	.. 3
10.	Lalbuanga	Dampui	.. 6
11.	Ngurliana	Zotlang	.. 3
12.	Hrângphunga	Serhmun	.. 3
13.	Lalbuanga	Tukkalh	.. 3
14.	Thankunga	Rêngdil	.. 6
15.	Hrângchhûnga	Kawrthah	.. 3
16.	Ringpârsuama	Kobôisawra	.. 5

31, 1 28.

Thangzova, C. C.

Centenary Archives
Synod office

Mizoram

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu Sna

MARCH 1928

Amun Kum
Yah Ch 1/8/
a m.

Enkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu, (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHINNGA THU AWM

Phok

Phok

Bi Pa Hro Sana	58	8. Coffee Chin Dan	65
Standing Order	58	9. Lal Ho Lâwm Thu Sawi	65
Standing Order	58	10. Mau Tona Mak	68
Standing Order	59	11. Thlawhtheihna Lo Zin...	69
Standing Order	59	12. Dan Thar Siam Thu	70
Lakher Thu	60	13. Kannaung Dam Chin	74
Lakher Thu	61	14. Isua Pian Champhak bak	76

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

BI PA HNO SANA

Marapa ra ha ta khi rei pa mai ta phano ula
 he taw na he ta la, a thi panata saw a ypa na-
 ma rokhia tacha, a thipa mo nata hawsai paw
 mo mara reita ropa a cha aw, cha taw cha. sa-
 ka nata saw sawpa, pazu deikua nama roty pa-
 haw ta tlaikao rei ta a cha aw. Ba âpa nama
 khi ba â ta vaw tlo maw sala, aba âpa chysa mo-
 cha mara reita cho la a ro aw. Khi mone tla mo-
 ne chava mone sô mone tapa sa hlao he, mara rei
 santa a cha aw.

N. E. Parry
 Bawrsapa
 Superintendent
 Lushai Hills Aijal

STANDING ORDER NO 135

In future no Jhums whatever are to be cut
 within 400 feet of either side of the Sairang road.
 Any breach of this order will be severely punished.

Tun a chin ah Sairang kawrg sir tuak ve vè,
 kawng atang a, feet 400 chin chu lo atân vah loh
 reng reng tur a ni. Tupawh hemithu bawbhehia
 chu nasa tak a brem an ni ang.

Dated Aijal,

Sd N. E. Parry,

The 3rd March 1928

Superintendent,

Lushai Hills.

STANDING ORDER NO. 188 D 20/3/1928

Chutha khêlna lehkhâ hralh hi khap tlat a ni.
 Tupawh chutiang a. chutha khêlna lehkhâ (ticket)

hralh emaw, kawng dang reng reng a, mite in-
khel tur a sawm emaw hriat chu nas takin hrem
an ni ang.

Dated Aijal,

Sd N. E. Parry,

The 20th, March 1928

Superintendent,

Lushai Hills.

C. I. STANDING ORDER NO. 191

Manipür Bial lalte hian an khuate Mizo rama
lo põmlütte buh-bal an lak sak theih avangin, Mi-
zo ram lalte pawhin an khuate Manipür bial a,
põmlütte buh-bal chu an lak sak thei vê tur a ni.
Chuvangin tun chin ah chuan Lal hovin an khuate
Manipur bial a põm tawh phawt chu an buh-bal
an lak sak thei ang tih thu ka pe a ni.

Sd. N. E. Parry,

Superintendent, Lushai Hills.

STANDING ORDER NO 136 D/10 3-1928.

Khaw thenkhat a Kohhran upa ten mi thu-
buaite remin, lal thurente an awi duh lo tih ka
lo hria a, chuvangin Kohhran upa te hian mi
thubuai reng reng rem turin thuneihna an nei lo
tawp a ni tih ka hriattir e.

Hemi ram a thubuai rem theihna thuneite chu
Aizawl leh Lunglei a Sawrkar rorelna hmun leh
lalte chauh an ni. Kohhran upa te hi thubuai
rem lo turin leh khawchhung rorelna khak buai
lo turin khap tlat a ni. Chung chu lal leh upa
note chauh kut a dah a ni. He thupek hi awi lo

chu nasataka hrem an ni ang.

He thu bian mi thubuai nei a, rorelna hmun
thleng lova, anmahni a inrem leh ta te ang hi chu
a khawih love

Sd. N. E. Parry.

Dated Ajal,

Superintendent.

The 10th March 1928.

Lushai Hills.

Marapa chysa sahlao RIATHAMA he, riasaw
apha tupa chano Angkia zi lyima ta RIATHAMA
chei pa a cha aw.

NAW NGAIPA SI NA nata LIARIANA chhao chei-
pa pa a cha hra aw.

Cha tawtala, Satha ta Laisa cha, "I hiapa kho
na" ta sala Laisa ta akho khia ta cha RIATHA-
MA y lei pata, satha ta hnia tla a chei aw Cha
ta na chata, a mia ty pa haw ta ama hnei aw
Laisa ta hia pa pa kho vei sala, RIATHAMA cha
lei hlei lei pata chei pa thlyn ta a cha aw RI-
ATHAMA chei lema khi ta acha khia ta ta, A kh
dah haw ta RIATHAMA chei lei pa a cha an
dei kaa seta ta, a saw cha "I chei ka kho na"
a ta khia ta cha, angkia thu ta a chei ka thei aw
Chei ka kho vana aca khia cha, riasawpa cha, pa
pa saw ta a cha aw.

N. E. Parry,

30.3.28

Superintendent

Lushai Hills.

Marapa khi zydua lia ta SAKHEI nata SATHI a ma palai pa he Tlapı chata a dô kha via naw pa nata Tlapı nô po lei naw pa a cha vata, pa thlei lei pata kha hma lyma pata a cha.

Chatawta la, SATHI he vao sô thô pa tlyma Taka 3 - tlyma 5/- tlyma ama hma pa haw na he ta chasala, a hy hma ta Taka 5/- hla ta palai via khao lei pa a cha aw.

SAKHEI dei kua he, Tlapito a ry ama tapa haw ta a ma khei thei aw.

Chatawta la, chysa pakha ta, SATHI cher lei pa-ta khi hro la a paı ha sala, vao tlyma Taka tlyma a cher thei aw.

N. E. PARRY,

30/3/28

Superintendent

Lushai Hills

Coffee (Korı) hi a țovın lei ah a zung a lut thuk hle. A lei ngeih ber chu țrau vut lei pawlh deuh lei paw phet phut, lung awm lohna lei tur hul deuh ni sela a țha ber. Tin chumi lei a ni chu, a kung pawh a țhang chak buk a, a hlâwk bawk a ni. Tin lei țha narân lei dūr emaw, hnab thel nâwı țawih sawmna hmun ah pawh a țha a ni. Tlak lei ah chuan a țha thei lo. A nih loh leh chinai tal phul tur a ni.

A phunna buatsaih dân :— Ram ngaw lei thar la hunan ngâi loh a awm a, hnım leh hnab thel țawih dūr duh tâwk a awm chuan, chumi hmun chu a țha

a ni. Bawng-êk dur leh thul dang lei dūr pèk a ngái lo, chumi hmun chu vât ıla ; tin, hâl fai hunah, tha takin a mang khawh fâi ıla, thung bulte leh, a zung leh, lungtê thuan tai vek ıla, a lei leh rual in ; tin, a hmun chu awi panga nih chuan, tui-hâwk luan kawr a tem zia in, thul phun tui-in a len chhiat loh nân siam tur a ni.

A phun dân .— A phun chua kâr khât lam chu feet 7 (sarih) a kâr khât a ni ang a, tlar ngil takin siam ıla a tha ; chutichuan a kâr ah te Boruak leh thlîm a luh theih nân. A phunna khur chu, a zâu lam feet 1½ a ni ang a, a thûk lam pawh feet 1½ (chanvê) bawk a ni ang. A phunna tur khur chu lo cho lăwk ıla, thla khat lai phun hma-in lo pho hman ıla, chu chu thu duh sām a ni.

Tin, phun hmain chumi a khur lai h vel a lei, lei dum, lei tui chu pan tak takin thun khawm ıla a khur ah chuan thun khah tur a ni, amaherawh-chu nem bek luattuk tur a ni lo, A awm chuan Bawngêk leidur thun khat ıla, a tha a phun hun chu tui fur tla tir hi a ni ber. A tiak chu ngun tak a lei nen lak chhuah a phun tur a ni, a tiak kan phun chu lei-in chhih a nghet tak a nemngheh a tha a ni. Amaherawhchu Tiang emaw tulung emaw in chhut khak hlek loh a tha zawk a ni.

A chi thu Coffee hi a chi ata chin chhuah p a ni a ; tin, a chi pawh chi tha tak thlan chhuah her tur a ni. Coffee hi a phun mai hriat tur a ni

lova ngaihtuah a tuihle a ni, chu chu lei tha tak ah chuan a tha duh tih hi a ni a. Lei tha a nih chuan rah pawh a nei tha tur a ni, mi thenkhat chuan coffee hi acre khat chu Lo tin² hmun tiat lai a ni ang, chutah chuan 1200 lai an phun leng a chumi an thil phun chu a karkhat lam chu feet (tit) 6 lai a ni; mahse heihi a inzing lutuk deuh a ni. Coffee chi hi lo khawl dawn ta ula, a kung tha leh a hrisel deuh apiang kung a mi a tha a ni. A chi tha chu a dang aini a hmin pawh a hmin hmasa bik a ni. Kung tha tak tak en a duhawm tak rah mang si lote an awm chuan, chung chu a tha lo mi an ni, a chi awm chhunate pawh chu lak duh loh tur a ni. Hmun dang ata a chi tha lak zawk tur a ni.

TIH TIAH THU :—Hmun remchâng a awm chuan tui hnaihna ah tiauvut lei pawlh deuhna hmunah lei hai pawng ila, a chung tizawl ila, thuk takin lai phut ila, dip takin siam ila, a vâng lam chu feet $3\frac{1}{2}$ lai ni sela, a sei lam erawh chu duh chen chen a ni ang a, a vêlin a tui paih ziam tuihaww luankawr siam tur a ni; tuiin a chim luat tuk chuan lei rim hi a chhe thei a ni. He a tih-tiahna (Seed bed) ah hian a chu chu a theh-a theh lovin, a tlar zâwngin a kâr khât lam inch 6 a khâtin inch $\frac{1}{2}$ laia thukin hmeh phûm tur a ni, a tiakte chu thâwl sangin awm thei sela a tha; chutichuan a kâr ah te thlifim leh boruak tha a lât a, chu chu an that pui a ni. Ram thenkhat ah

chuan dahhnte m z n a, amaherawhchu m eng hnu
 lo der chuan aa sam lo, chuam an dahhm z n chu
 pan takin an suu a, m eng chuan a chhun bawh a
 m, tui a lo x. Lan pawh ni chhuak chho len m tha
 lamn a chhuo nei bawh, chung an dahhm z n ch a
 san tua feet 6 la a m.

Coffee chhu chhu tui m atangin m tuu tan lu-
 tuk loim tai leh to tur a m, tui a huan chu a ve-
 m tai takin vawn tur a m—ramungin a tui chhu loh
 nan.

Pruning (Kolom) Coffee lo a ma duh a sa a
 kan awm m chuan, atang z n chhawh masak kha a
 thang a thang a a lo sei tai hle a, an, rah pawh
 chung a z n a ma chuan a rah a. Chutiang a, a
 awm chuan thi pawh a len thak dun a, tui a lawh
 pawh a kung thak loya, lawh a huan sa a m.

Chung atang hmasa te chu chhu pawh m tha duh
 a m, a vang lamn a mte pawh an tai that to thei
 meuh loya. A buk chu sei bik awm loim, mual tak-
 in. Sawrbakechen-m, chep chhu ila a thi. Coffee
 kung m feet 5 (nga) a thi ve leh, a san tan feet 5
 (nga) m ch chuan chep chhum ila, a tha a m. Tun
 lai chhu feet 5 (nga) a huan ah pawh m chep
 chhum thin. A zik tan huan a thi thang chak a, a buk
 te pawh a bit zawk-m, a chawr pawh a rang zawk a
 m; rah pawh a pang ngai m, tha takin a rah leh a.
 Tun, chung a chawr rah thei tawh hru te kha damlo
 emaw, a nget emaw, a rah luat tuk awangin emaw lo.

chhu deuh ta sela, tan bun leh tur a ni. A lo chawr leh a, tha takin a rah leh thei. A kung ro leh a tang ro, pah fai tur a ni, a kung dam lote leh a tung a ni lozwng a kaw-kalhte nen.

Renovation=A tar sawisak dan:—Coffee hi a lo upat luat tuk chuan a rah lawh zawh veleh, a kung lei seh china rawt bun a, a hmun lei chu tlang lian pui pui a cheh phawh vek tur a ni: tin, rawtbun hnu, a bul la awma chu lei in rih khuh ila; tin, a kung kih tlukate chu sah sawm a thehdarh a a ro hnu a hul tur a ni. Hal hnu chuan a hmun lei chu chek leh ila, a coffee bul lei a khuh kha a tir a a lo awm pangngai khan bai lang leh ila, awmtir tur a ni: a zungte tih chhiat loh hrām a mamawh a ni. Tin, lei tlang lian pui pui lo cheh phawh hmasaka kha ti nawi deuh ila, a hmun chu then fai a, chinai in phul vek a tha a ni. Tin, coffee bul chu tha takin a lo chawr leh ang.

N. E. Parry, I. C. S.

30 3. 28.

Bawrsap

N. E. PARRY Borsap HNENA LAL HO
LĀWMTHU SAWI

1st. February, 1928. Hemi ntak hian, North Vān-lai-phāi ah, kan Borsapin Mizo Ram thatna tura a thil tih leh a dân siam chungā kan lāwmna thu sawi tur-in kan inbuatsaih a. A hmasa berin, Lalbika Khaw-

bung lalin. "Kan pu chung a kan lâwmna thu hi saw tur tantak kan nei theuhva, sawi theuh dawn da, ; sei lutuk ang. humin min dail lovaug ; chuvangin Thangburan Lal ho aiawhin sawi rawh se," a ti a Thangbura Lungdar lal chuan hetiangin a sawi ta a "Kan pu thil tih that thu ah kan lâwmna hi a-kim a changin kan sawi sêng lovanga, a lân deuh deuh te ; tawzia-in ka sawi ang. (1) Pakhatna ah chuan, Mizo Ram a khaw hrangte, hnam hrangte, dan thuhmu vek a min siamsakna ah hian, kumkhua atâna buai lo va kan awmna tur a nih avangin, kan lawm em em a m.

(2). Pahnihna ah chuan, kan Mizo rilu kalzia kan hnat dân, hnam dang dân- uthamna kan chung ve tawh dânin kan mihnaa, kan Mizo lehkhia thiam leh dân hre hmasate n. Vei tan tin, depdet leh dân ngawt a m khindan an thiamziatê hi leh sum a m tham avang a thiamlo zawk thiam an lo chan theihzi te an sawi kan hre thin a kan chung ve dawn dawnin a lang tawh a. Tuna kan Borsapin min khap ta a thu buai nei pawh thu ngawt a ngathlak tur a min til sak avang hian kan lawm em em em a m

(3) Patihmna ah chuan Mizo dan tha ber kan tlawngaihna a lo reh dawn tawh a, tlawm ngaihna a reh loh nin leh naupangte inthunin nu leh tlangvalte pawhin tlawngaih an lo ehhual theih nan leh m a dangval an riah avang a buai nate lo awm thin hi, a lo reh theih nan khaw tin in zawlbuk neih tur a tihte hi ti tha leh tidik kai

tì a, kan lawm em em a nì a.

(4) Palina ah chuan kuli-awl hi mi tamtakin an neih tam huattuk avangin a nei tam ve lo ite pawh hian kan thik ve dawn dawn tawh a tuna a khaw inphu tawh chauhva min rel sak avang hian kan lawm hle bawh a nì.

(5) Pa ngana ah chuan Lal thenkhat ten Buh chhun hi dan pangngai ai a tamin an lo chhung a buaina leh mualphona a awm dawnin a lang tawh a dan hmim khat kumkhaw tan kan buai lohna tur mi siamsak avangin kan lawm hle bawh a nì.

(6) Parukna ah chuan kumkhua a kan thatna tur ngaihtuah in buai tak leh hahthlak takin thlai chitun-
rèng te thingpunte thlai chi thenkhatte min ngaihtuah sak avang hian kan lawm em em bawh a nì.

(7) Pasarihna an chuan Mizo kan mehhung bungna leh kan ran vulh leh kan thil siam thei zawng a kan tamakna tur leh kan lo tih that deuh deuhna turin sun tam tak seng leh buai thlak taktem bungraw in en siaknate a siam a heng ah pawh hian kan hnam thatna tur leh kan lo thawvenna tur mi ngaihtuah pu tak meuh a nì tih kan hriatin kan lawm hle bawh a nì.

(8) Pariatna ah chuan kan lo hriselna tur leh kan tan a lo nawm nan khawlai tih fai leh tuikhur tih that thu leh khawkar kawngte tunhma aiin kan tih that tak vek avangin kan lawm bawh

(9) Pakuana ah chuan Saihri hi thil hlauhawm tak anihavangin kan lo thianghlinna turin tun hmalam a

kan Borsapte aum min ngahthuah pun zawk avangin kan^a lawm bawk a m. Kemu lamlian dung a hnathawh no te tana kan lawinna ka sawi duh bawk a m. Melveng leh awmpui zawng zawng an hnathawh lawm tek leh hlim tak a an thawhna turin an hlawh a tih pun sak theuh bawk a chulovah chuan melveng kawng sah pawh tunhma chuan. November thla buh seng le takin a m thim a tunah chuan. Mzo kan hnathawh tul loh lai tak. October thla ah thawh turin a ti bawk a kan ram thatna tur leh kan lo thawvna turin tu a kan Borsap thuk a thil mi rel sak peth hi tunhma lench an la awm nga lova tunhma pawh a m ang khier hi chu an awm tawh lovang e tih awl a m henglo pawh hi kan ram thatna tura a thil tih tam tak ala eym bawk a m kan ram mi kalsan hun chuan kan mi m m m leh kan nga em m ang tih hnatsa a m a.

Lal he inkhawnte,

22 1928

MAU TONA MAK

Ka thi m te n,

Ka thu ziak hi lo chhuar ve tch n. Kem in 1928 January thla hian lo valna ah a chhuar lo vah. Theipui kechawn tia lai ah hian mau tuthawl ha rual lai a lo to chhuak a, a theipui chu an haiah chhum pawhin a kawrawng reng an hmu s lova, mak an tih em avangin riabuk jam al pawh an sawi a tumahin a ngaihna an hre the lova. He thil hi ngahthuah ngahthuah pawhin em

tizia a lo to nge ni? Mau a lo to lai chuan, a theipui chu tè tak tè a la ni ve awm si a, mak kan tih hie avangin, in lo hriat ve atan ka rawn zak ve a ni.

In thuan

Chaldailova

Vanzu

Zirtutu.

THLAWHTHEIHNA MIZO RAM A A LO ZIN THU

Unau duh tak te u, he thlawhtheihna Mizo ram a lokal hi Aijal ah te, Lungleh ah te, Mizo khaw thenkhatte pawh in, inhmuh vè te kan ring em em a ni. Tahrik 9/4 28 ni chaw hnu lam khân a ri kan hria a; chu chu eng nge ni ta le? kan tè a, mahm ke bul ah theuh riin kan hre hlawm a. A ri chuan lei a ngawr dur dur mai a, rei lo t-achin ah chuan Tlangvâl pakhat Thangvêlan a han hmu ta a. "Thlawhtheihna a ni e, lo en r'u," a ti a, "a tlangâu ta a; a thlawh chak em avangin mina zawng chuan hmuh phok a ni ta lo a, a lang thei lam a en tum a, tlan nmasate chuan, Lungdûp thlawk tia chauh in an la hmu hman bram a ni. Tin, Thangvêla leh Sapa chuan Chiang takin an hmu a, "A len lam pawh pa hmei thlam tia zet a ni," aa ti.

He thlawhtheihna hi chhak lam atang a lo thlawk thla niin kan ring a. Tlabung chhak lam a lo lehhuak a nih avangin. Tin, Tlabung khaw

chengah a thlawk a, Turpu dung a mang lam
a hanêr lam pang a'n, a thlawk ta zela ni Tin,
lova feh te leh, ram vak te pawh m a thlawk ri
chu an hre theuh sawk a, nimah-sela thlawhtheih-
na ri a m tuh hria, tumah an awm lo; mi pah
lai chuan Sakei rum ah an ruat a, an tlan chhiat
ohah hial a ni.

Thlawhtheihna hi a hming chauh hi hria a ni
theuh a, kan Mizo ram ngêi ah hian a lokal ta a :
hmu ngai lote leh, a thlawk ri hre ngai lote tan
chuan a mak em em a ni. He thlawhtheihna hi
takna hla in ka chawimawi e.

Riruai-in tlang tin a fang em ni ?

Anrem thiam e, mingo val in run theng khi.
Chung kawl ngò si lo a, lèng duai duai'

In than Singhura.

[0 + 28.

Lungno
Thabung Bual

DÂN THAR SIAM THU

He thu hi mi thenkhat ngaih-a ho tak ni mah-
sela a ching ve duhte in so awm tak dahin ka u
ka han ziaak a ni e.

Kumin 1928 ah hian, Chapchar kût dawrpui
tan lo siam ta a, kan siam chhan leh kan ngaih
mah dân chu betiang a ni,—

Kan Lusei hnam hian, kan thlahitute atangin
at hi an lo siam tawh ràng a ni a, tun thlengin
an ah kan la hman ta a, kan Zo ram lawng

zawng Kristian kan nih vek hma loh-zawng, he kût li a bangin kan ring lova, khaw thenkhat ah bang mah sela. khaw thenkhat ah a la awm fo dawn tih a rin-awm a.

Tin, khaw tin a kut zân chuan, mi rethei berte leh hneithai ehhe tẽ pawhin sa vawi khat ei na nâ na chu, neih ve hrâm kan tum a ; mahse, hmu zo lo mi tamtak kan awm fova ; chuvangin kan zi-a kan hmu theihna a nih kan ring a. kût ni dâwrpuichu kan siam ta a. Kan kût ni chu March 11 1928 ni tak ani a, a hma kût sa zawn ehbung chuan, ram-sa zawng thei-m, sate an pel a, thang-te ankam a ; tin, Tlangauvin, Kut ni ah dâwrpu a awm dawn a, sa zawng thei lo pawhin, m neih zawng zawng apiang. Ial mual ah han keng ula, sa lei tur a awm dawn e, sa nei pawhin, han keng ula, thil lei tur a awm dawn e.

Sa leh sate pawh mahni sa duh zâwng a m man tawk zel a thleng tur m hmu ang ti-in a au vel fova, tichuan kan m buatsuh ta chuan ma a. kan khaw thenawm Laisen khua kan ehah bawk a. Tin, kutni chu a lothleng dawn ta a zan lamah tlangau kan au vel tir leh a, thil zawrhna hmun chu lalmual a m ang beai thang kam la en lo zawng zawg pawhin nak tek zing ah en turin kal ula chawfak hun hma m thlen kim vek tur a m ti-in a au vel a. Tin, khua a lo vâr a March 11—1928 a hun ni kan tam chu a lothleng ta a, chawfak hun hma deuh vin tlangau kan

au vel tir a, "Khai lē lochhuak tawh rawh ule," a
 han ti a, kan chhuak khāwm ta a Iersen an lothleng
 bawk a, mahm neih ang apiang kan chhuahpu a kan
 han indawr ta hlawm a, sa mai pawh chu a lo ni ta
 lova, Aizawl dawrpui ang bawkin bungrua kan mizo
 neih ang chu ziwrh loh rêng a awm lo tih theih a
 ni, lam apiang hi a awm ve mai a. Huan thlu tu leh
 balhla te chu a tam ve mai a. Kan m lei dan awm-
 zia chu hetiang hi a ni.—

Hmeithai m an ei ngai loh vahritte, varungte bung-
 rua m an lei a, vawksa duh m sarêp te m an thleng
 a, sangha leh ar lo inthleng te an awm a, sazuxsa a
 chizawl lo lei te an awm a, fû a artui lo lei khawm
 theuh te an awm a,

Mi thenkhat te'n ran vulh kel te, vawk te an lo-
 zuar a, sum tak tak fet fêt a lo indawr te pawh
 an awm a, mi thenkhat chu chakâi leh tum zik lo m
 thleng te an awm a, thil m lei chu zik s e a m lo
 vang Rim a-m mibring pawh kan tam mather lovin
 500 chu kan m ang Tlangval thenkhat chuan And
 miau dawrpui ka hmuh ve kha chu kan tluk nger mai
 untra Tin, kan indawr zova kan tin ta a, awm khawm
 na apiangah kan sawi ta a, lawmawm kan ti theuh mai,
 ni dang a rammuai sa a kut ngulo te pawh ramsa
 duhzâwng ang apiang kan ei ngailoh tha tha lei tum
 kan hmu a, thil dang châkkhai te lah chu lei tur a
 am si a, tunhuu chu kût apiangin tih tawh tur a ni
 Krimas ruathleh dawn ah pawh kan ti zel ang. Kris-

tian ho tan pawh bawhehhiatna awmun kan hre lo.

Tin, he dawrpui hi tha awm hle a kan hnat a-
vangin kût ni leh Krismas ruaithheh ni kher loyha pawh
kan thiam deuh hun chuan, a thla kip in ti ila a tha
ang, kan ti hial a . He thu kan rawt lai hian mi tam
takin an ngli thiam lova, engnge maw ka zawrh ve
ang le ? zawrh tur nei lo kan tam ang an ti a, kan
han tih ni meuh chuan mi thachham leh a ngai thiam
lo apiang kha an lo lawm ta zawk, thachhamna dub-
zawng lei tur a lo tam avangin.

Tin, ka thu dangpui a dan thar siam thu ka
tih khi mi thenkhatte'n in ngai thiam loym dawr-
pui chu dan thar a m hlei nem, in ti a m thei e.
Sawrkhar khua ah chuan dawrpui chu a awm to
tih ka hria a. Mizaw! dawrpui ah pawh ka tel ve
tawh thin a, mahse thung tlang mizo Lal khua ah
dawrpui siam ka la hriat loh leh a uehhuak hma-
sa ni a ka m ren avangin dan thar siam thu tih
ka han vuah a m.

Lal zawng zawngin in khua te hliamna leh
lawmna in ngachhuah theuh tih ka hria a chu-
vangin he dawrpui ni lo ching ve ula, khaw thei-
khat inehawi buk tham deuh te phei chu in zawng-
chhang in ka ring a ni. Kei ni pawh kan zawng-
chhang dawn, kan tih leh hun ah chu: .
tih ropui kan beisei, kan khaw vel te p... h
lam hnai zawng chu chah vel vek ila ka .

Sa dawr mai a ni lova, thil dang chakkhai zav.

nan pawh a tha a a lokal te chu inchhir in kan ring lo.

In thian

Thlathiauva

Khuangkeng Lal

1931928

ENGTHIA REI NGE RANNUNG TE AN DAM ?

Rannung te dam kum hi mihring angin Chiang takin sawi theih a ni lovang. Mihring te chu an pian ni leh thih ni te lehkhabu ah zawk vek a nih avangin an kum zat fel takin kan sawi thei thia a ni. Ran himingthang deuh thenkhatte chu chutiang a tel taka hre turin an khaw a, a kum te lehkhabu ah an chlinchhiah a, chutlangin Sakawr te leh ran maal thenkhatte chu an lo o thei a ni. Amaherawhehu ummahni ramhnua amdon a an awm chuan a dam rei zawk thei a ni. Kam sa ah chuan Satein a dam rei thei he ma kum 300 leh 400 ngaw vel hi a dam thei a ni. Kum 1000 ah khan Sakhawma (Zoo) ah emaw bakhat a thi a, chu chik kum 350 dam a ma a ni. Awle lu ama looma ram ah chuan a dam te hle bawh, kum 300 a dam thei a ni.

Chanchin thnkhat kan chhiar nazawng te kan rin duh dawn eman Utawh, tui leh khawmuala chng thei ve e m ang hi hei ai huan a dam rei zawk a ni, thng kawrawng ah te, lung kar ah te h lei hnuaiah a awm theih a, engmah ei si lova

than taka a inkhung avangin, kum sang lai pawh a inkharkhip thei ang chu. Mahse beihi chu rin yak tur a ni lova, hriat lohna vang mai a ni zawk.

Sai hi a thang rei in a tar thi lar hle, enkawl that chuan kum 100 lai dam thei tur a ni. Mulian hi kum 100 dam a rin a ni hawk, thenkhat chuan kum 200 dam thei in an sawi. Hông pawh hi Sangha lian (Whale) nen hian chuan tehkhin tham a ni manglo. Whale chu kum 500 dam thei a sawi a ni. An man thenkhatte chu kum 1000 lai in tawh in rin a ni.

A hnuai ami hi rannung thenkhatte damchin chu a ni. Mu liante leh Whale te. Sateite hi chu hriat ehian an ni love hetiangin rannung thenkhat nua theih chin chu a ni :

Hming	Kum	Hming	Kum
Sazupwi	5	Sakawi	27
Beram	12	Sanghawngsei	40
Zawhte	13	Sakibakni	40
Ui	15	Sai	100
Kel	15	Awle	100
Bawng	25	Satei	150
Vawk	25	Whale (Sanghalian)	500

Sava chi

Hming	Kum	Hming	Kum
Wren	3	Robin	12
Shrub	10	Blackbird	12

Hming	Kum	Hming	Kum
Arpui	14	Âriwn	24
Goldfinch	15	Skylark	34
Parung	15	Chawngzawng	40
Whit	15	Vatawk (goose)	50
Ork	18	Pelican	50
Lightingale	18	Vaki	60
Arva	20	Heron	60
Amnet	23	Choak	100
Amay	24	Vatawk (swan)	100
Amghin (heron)	24	Mulian (Lag)	100

Kan sawa an hien thenkhatte chu an dhen va
 awk ong. Mhang tan crawhehu, kum 100 tan
 an hien ho.

D. 24

KUM 1927 AH ISU PLAN CHAMPHAPHAR AIZAWL DAMDAWI IN A DAMLO PLAN AN HMAN DAN

Hman kum 1925. A khaw Anjal damstawa an
 an lo tan ten an te khawngathna awngah. Isu
 an gha apthapadaw an takin an net a dawng
 an zang pa an lawm em em tih CHANCHIN
 an mui hndi tawh a. Chutiang bawkin kum an
 an hante khawngathna awngah nlim leh. An
 an neth them awngah. Damlo ho zang zang
 an kawltate kan lawm em em an. Hetan an

ah huan Mizo pate a tam zawk Kristian kan lo nih tak avang huan kan "Kût ni vang thla" ber ah kan lo ngai ta a mi zawng zawngin nuam ti tak leh duh ang angin an hman a, damlo te cawh chuan retheth nen natna neih nen khawi ah mah vak chhuak thei lova. khawhar leh brehawn ti tak a an tuar avangin an tan thiltih sak a hun êm êm reng a ni.

Ajal dawrkai mi hausate leh Sap ho hnénah thawhlawm kan khawn a, thahnem ngat tak leh tlawn ngat taka an thawh avangin damlo te an lawm nasa êm em a ni. "Ka lawnzia, kumkhua pawhin ka thetinghith thei lovang, an ti theuh a ni. A hmasa berin sap ho chungah lawmthu kan sawi hmasa ber ang a,—

Kan Borsap nuon Mrs. N. E. Parry huan damlo te a khawngah em em ni tlawn a ngat em em thin a ni. Heti damlo tan a ngathuah vak a awm leh kum pawh in. Sawi khat tlana khawp hi chu kum tin a a pe thin a ni a zin bo chung pawh in a pe lo chuang ngalo. Kum in ah pawh Serthlum pa chak tak phur khat zet leh thingpu thah mi har tum tu 8 a pe a. Tin kan Zosapte ho pawh an tha em em in tlawn an ngat em em a ni. Kan pu Rev. E. L. Mendus in Rs. 6 - Sap nula Miss C. M. Davies in Rs. 4 - Rev. R. G. Jones (Zomuana pa) in an nupa a hmungin Rs. 3 - a pe a; tin, an tapa Zomuana hmung in Rs. 3 - bawh an pe a. Tin, Ralleng sap Mr. Kevichusa Angami B. A. in Rs. 5 - a pe a, kan lawm na 3 êm 3 ni. Mizo râm nu leh pate hi nu leh pathek

uk meuh an lo ni Chumi bîk ah chuan danlo en-
awltu mipa leh hmeichhna te pawhin theih ang zât
sit in an thawh a. Dawrkai ho Dawrpui veng. Thak-
hing leh Kulikawn dawrkai ho zawng zawng hmeich-
hna thu kan sawi bawh a. Thawhlawm thawhtute
hu an vana hming ziak sên a ni lo anga cheng khat
chun chunglam chauh ka han ziak ang e. Dandawi
ite --

Maktawr Babu J. N. Das, S. A. S.	Rs. 5 0 0
Compounder Sena	.. 1 0 0
Do Lalluaha	.. 1 0 0
Do Khama	.. 1 0 0
Do Thansanga	.. 1 0 0
Do Chawnga (Sipai dandawi in am)	.. 1 0 0
Do Pawngi	.. 1 0 0
Do Hnum (Vun hmeichhe veng am)	.. 1 0 0
Do Rothuangi	1 0 0
Do Lalung	1 0 0
Compounder Zakamlova Mission dandawi in	1 0 0
Kapomuna Dawrkai	.. 1 0 0
Pachbunga Do	1 0 0

Do Lal Roy Contractor of the Hospital 0 0
 zeng zawng hu an vana, tin, an hming ziak sên
 amtak an awm a. Butichuan thawhlawm a vana
 5. 12. 0 a lo ni a. Bawnghnute tin (Condensed
 9 nen. Tin, babu Makthanga Rahsiveng hlu po-
 serthlum leh sertawh phui khat zet a vana pe
 a.

Hlêng thawhlawm hian, heng thil zawng hi kan lei a, Kêl pachal til reh, Âr 12, bawnghnute hring, Chithlum, Serthlum, Thingpui, Sikret leh buhfai te kh chawhach kan na thuam hnaw te leh thil dang nawi mamawh apiang nêh; hemi tum hian Aiyal damdawi in ah damlo an tlêm lai ber a ni a, an voin 23 chauh an awma ni. Hemi ni hian Sawr-kâr-in damlo an chawmna pawh engmah, Buhlân, daluah, têt, chi, mosalla, ebithlum, bawnghnute te engmah Sawrkâr sum seng a, lāk a awm lo; mi thate thawhlawm hian a tum vek a ni. Damlo ho an tlazia chu, kelsa duh leh, arsa duh-in mah-ni duh zawng apiang theuh an ci a, Aphunga, (Aichung-mirila) pawh hetih hi man damdawi in ah a awm a, an meuh pawh in. Thar lam ah eman, "Ava tam ri-a rei tak em ve áw" ka thei ngang o á, ka en reng mai a ri, 'a ti ngawt mai a ni. Mi dangte pawh in, 'Ava mak em ve áw!! keim damlo hetiang, tu man a hnat thei hleih loh, hei fakau a min khawngah mai che a mak mang e an ti theuh mzo a ni.

Isua pian champhaphak ni chinan an ei seng a lova, kum thar ni atan kan khêk a, kum thar ni tak khan, ar 10 leh thingpui te chhang nêh kan yhehsak leh a an lawm em em a ni. Kan thil lehsak hi a kan a kawi-in kan ziak seng lo a ni a, Bôrsap nupa a thingpui a pek phei chu, a hnah-in damlo hozingah lo.

sem zo vek a m.

Kum thar ni pawh hian tlêh chu an la ei bang ta fo va, chumi chuan khawnvar (Dietz lantern) pakhat dandawi in ah pawmawh leh mamawh hun a-piang leh damlo zual bik enkawl tul apleingin hman atan kan lei ta. Damlo leh mi rethet te tanpui nan-a mite thawngahna hi a ropui em emm, mi zawng zawngin chhial leh hriat pawh in enkawl vek em emm ka ring a m. Sap ho leh Dawrkate chungah damlo leh a enkawltuten lawmthu kan sawi.

Shena,

(Rahsi Chhial)

Civil Hospital

April 19, 1928

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

APRIL 1928

{A min kum
1 Ah Ch 1/8/
1. 1/1.

Editor - Makthanga, Aijal.

Printer - The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

CHHUNGA THE AWM

	Phak		Phak
Angyal Potha a	82	7 Tour Programme	91
Chh	84	8 Thu Tiring	92
ata a Patha	9	Fana Lal leh Laltuaka	95
Yha	85	10. Hnattirna	100
Chh Lokalkha	86	11 Starding Order	100
Chh	88	12. Sangha Hram	101
Chh Thu	89	13. Sa Bual Kawl Thu	103

THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

MIZO TLANGVÂL FUIHNA LEH IIRIAT-TÎRNA

Hemi thu hi ngun takin lo chhiar ula, an khaw lam lalte pawhin lo tlâwm-ngaih-pui ve sla, an khuate a nih avangin.

October thla lai khân, Champhai Bial endikin ka kal a, Kawlvâi lama sipai a han tang lo bâng leh tawhte, mi thenkhatte chu ka han hmu a, He-kiang hian min hrilh a,— Kawlvai lama sipai a tang turin. Lusei fa chu min duh tawh lo, "Bân in hmang em mai," min ti a, a ti a Tin. Champhai bial ami sipai a tang turin an han kal leh a, Lusei lam ami zawng kan duh lo a che u, bân in hmang em mai, min lo ti a, kan lo kir leh ta mai, an ti leh bawh a. A ni tak a, u-nâute u, kan Mizo fa chuan, han thawh tih atang rengin. hah-damna kan duh a ni, a mak hle ma'a ni.

Min hlo thlova a feh dâwnin, a thawh tur charchin a ridu ah a hre tur a ni. hua eng pawh thawk dâwn ila, kan thawh tur charchin kaa hria a ni.

Tlangvâl pakhatin sipai a tan a duh chuan, ad a sipai hnathawh hi hre rawh se. Rahsi a kan duh chuan, rahsi hnathawh dan chu a lo in thin tur a ni; chutichuan, sipai a tang duh kan, a thiantu sipai a tang tawhte hnathawh a in a hre tur a ni. Nâute u, sipai a in tan' kan tlawn ngai rawh u, in hotute thu thu chuan rawh u.

Thlawhtheihna kha French ta a ni a, French mi Kaptan Le Brise leh, Kaptan Costes hi an lo thlâwk a nih kha. Japan khawpui Tokio ațangin France khawpui Paris hi hapta khat ah an thlâwk thleng a ni.

Pathian ni April 8-ah Tokio ațangin an chhuak a, Thawh-țanni chuan French-Indo-China khawpui Hanoi an thleng a, mël 2,500 a hla a ni.

Thawhlehi April 10 tarik khân Hanoi ațangin an lo chhuak leh a, Calcutta an ban a, mël 1360 a hla a ni. Hemi Thawhlehi a Calcutta pana a kal hi, Zoram a mi tam takin kan hmuh kha niin kan hria Pawi ram Dawn hmar lam pang ațangin a lochhuak a. Mauson tlang chungah a kal a, Thuwmpui leh Luogdai inkar ah a kal zêl a, heihi tlai dâr 3 vel a ni a, Calcutta chu tlai dâr 6 ah an thleng a ni.

Nilai ni in Calcutta ațangin Jodhpur a kal a Karachi a thleng a, mël 1,420 a hla a thlawk leh Karachi ațangin Niuga ni ah Mesopotamia rama Basra a thleng leh a, mël 1,300 a hla a ni. Zin tawpni in Basra ațangin Aleppo mël 730 a kal a.

Aleppo ațangin Marsceilles a thleng a, mël 1,550 a ni. Inrinni 14 4/28 khan Marsceilles ațangin, Paris an France khawpui an ban leh ta.

Thâla,

Sêrkâwn.

23/4/1928.

NAUPANG TUI A TLA THU

He naupang tui tlāk tlu ka rawn ziaak hi lo ngāithla ve teh u. Tahkrik ni 24/3/28 ni takin, naupang kum thum mi chauh, tui ah a tla a. A pa hu, Thangtea a ni a, Sairang rāl a huan siam a pi a, a fapa chu kum thum mi chauh a ni a. A fir tak chuan an then-awm pa nen leikā a awm lūn an ni a, a awm-pui pa chuan zanriah ei turin kalsan a, ani pawh chu a kal ve ta a. Mahsela, dāi lam pan chuan a lokal ta a. a nute chuan a awm lo tih an hriat veleh an zawng te a, an then-awmte an pun a. Naupang té chu kawng ah a kal zēl a, an lo ah a kal, kawrtē a zawh a, Tlawng lam a pan zēl a, Tlawng kam awi takah mawng-tawh a, Tlawng kam a hriat a kal a, Bangla kái ah tak a lo thi a a, a pa ngēi- hmu a. An lāk chhuah veleh Daktaw an en- a, nimahsela a lo rei tâk avangin, a tui hlen a ni. A kalna hi ama thu ngawt chuan kal a ni lo. Lo te chu awi tak a ni a, chung ah chuan a mawng tawh a, kawr te a zawh ka kai, zawh theih a ni lo, a mawngrawhna a ber ang chu, "Hnuhna a ang ngawt mai," an . Tlawng kam a a kalna chu ruahsur zawh hlawl a nih avangin a hniak fel takin a chhui a ni a. A hniakte chu fel tak tak hian a a, a pèn khāt hle a ni.

Patling zet ina an pèn ang pāwk pawk hi a ni a.

A tlan ti dawn ila naupang te chutiangkum thum lek mi si a pên theih vak vak a rinawm loh hle si a, a hmai te chu a duk cher chur mai a, tui reng reng a lem lo, puar pawh a puar lo. A thêp than reng mai a ni. Tui a dai lai chuan Vai naupangin an hmu a. Aa hmuh lai in a tla silo, an haw san ve mai si a. Mi hnen ah chuan "Naupang te in tui a dai a ka nu ka nu a tla." tun an sawi leh a. He naupang tui tlak dan hi a mak hle a ni.

Liansaileva,

Hmumpui.

31/4/28.

RAMHUAHN IN A DEN THU

Khawngah takin he ka thu rawn²ziak hi lo ehhiar ve teh u, kan vêngte ngei-in a a, awt a ni haah lova, a neitute chu Zosuaka lek Vang an ni a, Zosuaka in chu a dêng hmasa za³rk a, a tiang hian a dêng a ni ---

Tarik ni 11-8-27 hemi zan hian a dêng tan a ni a, tarik ni 12-8-27 thlengin a dêng a, a den hmasak zan chuan, lungtê pali in a rawn dêng a, lungtê pali chu an zui rêk a, a zan leh, ni 12-8-27 ah chuan a rawn vawm lût kim leh vek a. Tin tarik ni 13-8-27 zan ah erawhchuan inchiân, e bungrua khirin a rawn vawm lût ta a, e bungrua chu lungtat, hmaizab, tairaw hma⁴h, rangvano, phenglawng, tahreuh, a ni. Heng bang

aw thenkhat hi summun a dah te a nia, kawng
nar chu phui takin an khar si a, bangawng te
eng pawh an huawh vek bawh a.

Tin, Tabrik ni 14/8/27. zan a a tih leh dan chu
etiang hi a ni leh a, Lakhuhi chi, Hêm, Phei
hawh chhia, vaivutte a rawn theh lût leh a, an-
pahni te pawh a vawm a; tin, anmahni then-
awm ngei Vungi in a dêng bawh a, zan li bawh
a dêng leh a, a den' hmasak ber chuan, la-hlûm
hem, thutthlêng, dâp nêen a dêng a. Tin, a zân
ah chuan, hetiang hian a dêng leh a, fu khaw
ura an hêm thlâk leh lakhuhi chí leh bilât no le
uibâr ûn nêen; tin, vawh nhî, uitê a thlâk baw

A zân leh ah chuan, hnah-chhâwl, chem, dâr-
hla-lang, bilât no nêen a rawn vawm a. Tin, a
zân leh an chuan, hmui-thal, balhla, lungte pali
nêen a rawn vawm leh a.

Vungi in a den tan ni chu, Tabrik 26/9/27 a-
tangan 29/2/27 thleng a ni a, Zosuaka in a vawm
an zât nen a in-zah reng a, zan li ve ve a ni, a
vawm. Zosuaka in a vawm zân hian Vanthanga
hang ah chí rawt lungin a vawm bawh a, vai-
ut te-in a theh hlawm a, an hmai ahte, an kap-
ar ahte a vawm tuar tuar mai a.

A chet hun chu zanriah ei kham atangan a che
am ber a, mei leh khawvâr an tih ên chuan, a
ch daih mai a, an tih-thim cawhchuan, a rawn

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

MAY 1928

Volume 1
No. 1
(1928)

Editor - N. L. S. A. J.
Publisher - N. L. S. A. J.
N. L. S. A. J.

THE SGA. 1928

Page

Page

106	106
106	106
109	109
112	112
112	112
114	114
114	114
115	115

1928

VAWKTE KE INTÂR

He ka thu ziaak hi lo chhiar tch u, kan khaw
 ula Rokungin kunin 1928 March ni 3 ni hian, an
 ceipui van ah thing a phur a; thingio chu an kit
 hlu a, a hr pang a'n chuan, vawkte dar chu a
 p bet te reng mai a; amaherawhehu a ro vek
 pawh a, anah Rokungi phe chu a sawi lawk
 hwa. Thaw vawkte dar chu a len zâwng chu, Zu-
 mei hawt tat chauh a ni a; a cin a a hmul te,
 a awmia chu vawkte dar thei a a ni. Tin,
 Zawngah lo turin Hnunéka te, tch nungang te,
 Thangthah a te, mi dang pawh an tam, heng te
 hian te vek bawka ni. Hnunéka chuan he-
 ni hian a sawi a "Kan kenga kan chel vek a,
 vawkte dar zâwng a ni, a tchelte pawh a
 reng a a ni, pawh chu vawkte dar a ni
 vek a a ni. Anah a a ni vawkte
 dar a a ni chu an hmeng ta a ni."

Thang a a ni an tam a a ni a a ni phurh
 tur te a vawkte dar hmu h a a ni a a ni hle
 a ka a a ni. Chawng a a ni a ka
 pawh a a ni a ni.

Thang a a ni a ni a ni,

Chawng a ni a ni,

1928

Chawng a ni.

Pawh a ni a ni.

Thang a a ni a ni a ni, k a a ni a ni a ni
 a han ziaak a, lo chhiar ve tch u. He Malay ram hi

Bay of Bengal a thliarkar a ni : thliarkar ah chuan
 a tē em em mang lo, Map a in en chuan ehhim
 kbaw chhak a ni a, thliarkâr sei it êt a ni. Tin,
 keini "A" Company chu Nov. 19. 1927 a he ram
 peng a hian hmun hauh turin kan kal a, a ram
 chu a nuam hle mai. Mizo ram angin tlang ram
 a ni a, a vawt hle mai ram tha leh ram nuam te
 lovin mihring an awm lo. Tin, 1925 kum a khan
 Sawrkar in an han pawh a, tun ah pherchuan lam-
 lian a himing te chuan an zawng chhuak ta. Tin
 hem ram a mihring awm ehhim chu kan Mizo ram
 a Tûkuk ang kha an ni, an saruak hle mai, ngaw
 in hrenpereng an kani a, na in puan an bih a, nu
 la chu kawr halo vin hunte largan puanfen an feng
 ma. a ni, engmah zah pawh an la hre love te
 pawh an te em em, a liar pawh feet 5 leh 3 me
 an ni. Naupang enaw, tih ni na leh na an lo
 zel mai. Tin, in leh lo an nei lo, puak an phuh
 leh an ehhungin fa pawmkai te nen an chuang thaw
 zel mai. An haam chu Malay haam chu an pu
 na in an tawng hrenna a ram hle mai. Tin, ka
 awma angia Siam kan anai hle mai, kan aw
 na hmarlam deuh a Siam ram a awm, an ram
 mihring tlawh ngailoh leh khaw awmna, ngailoh
 a nih avangin ram phul a awm lo, thinghm
 hlir in a ngaw khup mai. Mihring danglam ang
 ramsa leh zuva a danglam, thehle te hi chaite t
 lek a ni, Sakhi te in a chal chu zawhte tia
 a ni a, ki chu sakhi pangngai angin ki a nei. Tin,

tui te hi Mizo ram angin fim kar in a awm lova, hnahthel tui ang deuh in a sen phût mai a, mahse a vawt hle mai. Ram thar a nih deuh vang emaw ni, mihring chu kan tam lo, P. W. D. Sap leh a kuli tlem, heng lam hmun siamin an awm ve, chulochu khua tak tak a awm lo. P. W. D. sap chuan hetiangin a sawi :— "He ram an han tlawh tirhte chuan sava hrâm reng reng a awm lo. kuli tlem leh sap chauh kan awm a, khua a harzia chu zan lam a khua a thim leh a thim ri ngawt a. a var leh a var ri ngawt a. engmah thawm awm lovin, khawhar êm êm in kan awm a, mahse tunah sipaite in lokal tâk thin avangin khawpui angin kan ngai ta a ni," an ti. Heng ram ti kan han en vêt hian Mizo lai khaw han siam nan kan har it êm êm mai. Thian gadma sang ni lovin a ram in Mizo ram a an êm êm avangin a ni heni kan awmna hi a hrâc tic mai. Unate u. u. tel nân leh in hmuh ve an kan it êm êm a ni. Nakin deuh ah chuan (London Regiment) sap sipaite awm dawn an ti.

In thian

No. 1237 Lianchlungpau.

3rd Battalion 20th Burma Rifle

3 Platoon.

A Company

Taiping.

9-12-1927

TUI RŨM VUAK THU

Ka thian dulitak te u, khawngaih takin ka
thu ziaak hi mi' lo chhiar sak ve ula, ka lawm em
êm ang.

He lui hi lui mak tak a ni, a sei chu a sei
vak love, Lunglei Sipai chaw chhuin in kiangah
hnâr a nei a ; tin, chhak lam zâwngin a luang ta
a, Tlawng a zu fin ta mai a ni. Tin, Tlawng a
zu fin hma daih chuan, lui lai tak ah hianin lêng-
kir ti-tih deuh hian a lo awm a, zim deuh tak
hian a khawh-thla a. a zuk khawh thlâkna chu li
zâu fê hi a ni a ; tin, a thlang ah chuan khaw-
mual hi a awm a. ulam hnih emaw lek tur hi a
ni a ; tin, chutah chuan li sei tak mai hi a lo
awm leh a, a zau zâwng chu inchhung vâng tia o
maw lek a ni a. a thûk lam chu, ùr lai ; òr chuan
hlan nga hi chu a pil reng mai a. tin, a kam
chu, lung bang sâng tak, thung lér chen lai hian
a awm tawn ve ve a ; chum a li ser chu a li-
kâwng an ti a. tin, hemhû ah vek tûk in chuan
hemi li ah hi chuan, sanghapawh a tam òr a ni
an ti, a thûk pawh a thûk ber a ni.

Tin, he lui hi a hming chu Nghasib an ti a ni
tin, a li ah chuan lung han pôi thla ta a. a cûm
dur dur mai thîn a ; chuwangin hemi ti hming ah
hianin TUI RŨM an ruah a ni.

Tin, he li hi vuak chuan, ruah a sur ngei ngei
a ni, an ti thîn a, kum 1919 kum khân khua na-

sa tōkin a khen' kha kan hre theuh anga, khami kum khân, May thla thleng khân ruah a sur lova; chuvangin mi tamtak kan mangang em em a nih kha. Tin, hiam thu-in Tuirûm li vua da, ruah a sūr ngei ang, kan ti hlawn a; tin, kan caw thlu ta a, May ni 12/1919 ni tak khân na 50 lai kan ni a, tin, kan vuak dawn tūk hian khua pawh a dur hauh lo mai a, ni ehhuak pawh bu ehhuak pakhat mahin a dāl hauh lo mai a, ni pawh chu tuk danga a ehhuah pangngai ang bawh bu a ehhuak a ni. Tin, kan han vua a, sangha chu a rui dawn dawn tawh a, kan hreh dawn zet mai, kan ti hlawn a; nimahsela ruah chu pas, leh mai-in a lo sūr dur dur ta mai a, sangha chu a oharizo leh ta vek mai a, eiguah man lo chu kan kan aw ta vek mai a ni. Chutichuan mi tamtak chuan Tuirûm vuak vâng a ni kan ti a, kan chuan-lam hie mai a ni, chita chin em chahcha a sur dan pangngai ang bawh a sur em a kan hia a ni.

Tin, kum 1922 khân khua a kre leh bawh kha kan hre theuh anga, khaw tawh tawh chhu, tukhurte a kanga, a manganthlak the hawh a ni. Chutichuan hman a TUI RŪM a vuak khân ruah a sūr a, i yaw leh teh ang a kan ti a, chutichuan mi 60 emaw lai-in kan yaw leh ta a, nimahsela hman a kan vuak ang kha chuan kan vuak lai chuan a sur lo na a, kan haw lam chu

ni nan nek mai a ni. Hemi tum a kan vuak pawh hian hmân a kan vuak ang bawkin. khua chu a tha hle a ni, chuvangin hemi kan vuak a sur avang hian, TUI RÛM vuak vang a nih mi tam takin kan ring a ni, hemi tum pawh hian kan hneh lova, pakhat mah kan hawn hlek lo a ni.

Tin, kumin pawh hian khua a khen avangin, mi tam tak chu kan mangang hle mai a, khaw thenkhatte phe chu tui chawi tur pawh kan nei lo tih theih a ni, chuvangin hrehawm kan ti theuhvin ka ring a ni; kan khawlam ah phe chuan January tala ata kha chu, tuihawk luang dur dur knawp a a sur chu ala awm lo tih theih a ni. Chutichuan hmân ah khan TUI RÛM kan vua a ruah a sur ziah si a. i vaw leh ang u kan ti a, Thangua khua leh Zotlâng leh Serkawa Mission veng chuan kan lo tum ta a, a tello lo chu cheng khatin kan in tun ung kau ti a, chutichuan mi 67 lai in kan lo be ta a.

April ni 30 1928 henn mi tak be ta a ni, tum tum a kan vuak ta chuan mihring a ni kan tum em a kan hneh ta hne mai a ni. Tinmî chuan kan vuak kha chuan. vaw khat mah chuang kan bawkin kan hawn lova, tun tum ah chuan mi 67 lai in chhung lai in kan hawn theuh a ni, ruah pawh kan vuak ta te pawh a sur lo, numahsela kan vuak tuk zan chuan nasa takin a sur leh ta chuam mai a, kan vuak hma a a chim lohte kha a lo chimzo ta vek mai a, chutichuan tun nen chuan vaw thum lai kan vaw ta a ni

a, a la sur ziah mai a, mi tamtakin Tui Rûm vuak
vâng a nun kan ring a ni. He lui hi lui mak tak a
nün ka ring a ni; chuvângin in lo hriat vè atân ka
ti a, karawn ziaak a ni.

Dam takin,

In thuan, Chhawnbuanga Zadêng,

5/5/1928.)

Serkâwn Mission Compound.

Lungleh.)

BIPA HNO SANA

A ta hina tawna he ta la, sawkha ta marapa rei
ta Thati pa pua hraw pata a ryaw ta ei ta chava na
cha ta, a hy rai ta marapa rei ta Thati a pa pua kho
pa mai ta vaw ro ula kei hno ta sakao khi lia ta na
vaw pa phao ula kei ta Lôlei pisa lia ta pa phao pa
chhua sala, Lôlei pisa taw ta Azawla si ta azaw taw
ta Mathou, P. W. D. Clerk cho aro ta ei ta tao sala
apua tyaw. Cha taw cha, ano dei kua a ma vaw ro
pa cha apha pa ta ta haw raw aki pa a vaw ro la a
pa pua tu pa cha ta a rei a hla via ta, a tao chao hriaw.

Chhidi, Mana.

TLAI KAO PA THATI

He ena he vaw rei la, tlaikao a pa a ni, a
tlaikao pa ta a hmo chi pa sai, na ma cha ta vaw ro
cha hra sela ahv hma ta apa pua pa vaw rei kua ch
ta chava na ena ta a vaw ro.

- (a) Machhi mai ta cha, ama o he lai ta ta na lei pat
dy chhi via pa nata dy pha via pa o a na no lei le
pa ta, ami a kha sai. A bei o lei kua cha o zaw r
pa hla ta lai via ta, a bei ma chhi tao pyama pa a sa
su kha apa a ba su no a pa a ba ta a ma sa.

Cha ko cha, o ka chha la pa chhō tha by ta ama
su cha ko taw ta chhō cha la a dai pa ra khō cha
khō pi ama ta O ka la a dai pa ra khō cha khō ti
pa tēi ta chysa hro pa chhao a mō thei na ta a ma
hma, ama ra khō pi dei kua cha chysa hro pata a
tyn na nata a mōna ta hma pa, a ma y zi cha vei.

(aw) Satha via ta nata chapaw hawti mui a ri na cha
khi lia lia o alai pi ta sa ei ta, tlylia a kho chai na li
a ta cha ko su ei ta, chapaw ama za hmi a thao ma
lei pa via ta, cha lia ta, ti pa ta tho ama pa khy ty.
Cha o mo cha "Zawlbuk" ama ta, cha taw cha, satlia
sa hlao cha a mō a dai hla lei via cha laisa cha rei
ei ta laisa o ta ama y. A mō a dai na ta ama ri na
o la cha pa ngai chyn ta am a mō, laisa a ly hnao
kho pata ama ri na o taw na chata a k i hnao e
ta, laisa cha a chaku thei rai sala a ku thei vei rai
sala vaw kua hei ta cha o lia na cha ama mō thlyn
Sattia cha ta laisa a chaku thei na laisa o lia ta a ly
hnao pa a a ru via, cha hla ta a la ti thar na lia na
ta tho phao na lia ta laisa a cha ku anao via ama ta.

(y) Sa hro a ama zao pa he, vao hla ta awh ama pa
rō via sei zy via chao zy mi zy ngia la cha, kei mo ma
rapa hawta dy chhi nata dy pha rei ta a cha ara.

(b) cha taw cha, kei mo marapa hla ta sadō he apa ro
via ta thei lapa ni thei pa mai nata hahla basu a hna
hna khu a tha ta chhei ta, via ahnia pa khi ta sadō
lia ta chi chei pa cha zua ei ta, taka phusa a tha ama
nia. Via ahnia lei pa khi ta amo ao atha ta avei.

(c) Cha law cha, iyu he pakha dei pa chhao ta bai 5

hai 6 tu he va ei ta, dypa pa zy ngia ngyu cha bai 13
tu chhao he a tao ei ta lyu thlye ama tiana kawh.
Cha taw cha, sa hnei lei pe sala ama cha ka khia ta
cha, sa a hnei pa khi la apai ei ta, ama y tua na khi
ama hnei ti ta a ma kua pa khua thla ha hei ty. Ma-
lapa chya haw ta apai he tra ma vei ei.

Chhah, Mana

SA DO LATA PA SYU NA

Unaw sai u, ahy rai ta he taw na he ta la tiana ngu
ta kawh pa ta sa dô he a pa rô chyü su la thia la pa
zy bahla ba su zy a tha ta chhei sula, cha cha m n
ayaw dai na ta cha via ahnia pa khi ta via ha ta zo
pi ta taka chusa a hla na cha ta dyehin chitü m n
phu hnuai ngasa kawh pa cha ta. Via ahnia lei pa d
ta sa dô cha chet cha a ao pa ha via naw na ma
ei ahi naw pa cha hia ta, apha ngasa kawh chet
ta chata sa dô he apa rô chyü sula apha ngasa kawh
ta ei ta.

Dyehin tho kha pi cha m haw hro pa ei ta ei ta
a apha da dei chhao hnei lei pa pi ta ei ta ei ta
ba ma lai pa ta cha cha no zala chhi ngasa kawh

Chhah, Mana

HRIATTIRNA

Saker hnutê, saker thau emaw têt leh Vapual thau,
a nei apiangin min han pe ula, a man chu a imman
tawk angin ka lo pe ang che u. Saker hnutê hi chu
a awmdan in hria emaw, ram hnuai ah pã ang deuh-
a thau zung mawih ni awm taka lo chawr chhuak

a hi a ni e. Tin. Saphai mit leh a thau pawh ka duh bawk a ni. Tupawhin hemi ka sawi zawng hi min han ngaihtuah sak hrâm ang che u. Kum chhûngin emaw, nak kum emaw ah, kum leh ah emaw chhûngin tupawhin han ngaihtuah rawh u. Sazuk ki pawh ka duh bawk.

S. C. Dam,

P. W. D. Head Clerk,

21/5 1928.

Ajal

LALBER PIAN CHAM-PHA PHAK

Kumin, June ni 4 m-in Aizawl lâmmual ah, lal ber pian cham-pha-phâk chawimawina a awm leh dâwn a : chutichuan, tukhua pawh a duh apiang intihsiak-na a tel ve turin lokal ang che u. In-tihsiak chu, - Hruî pawh, In buan Hmerichhe naupang dân siak, tawng 880 a hlâ leh tawng 400 a hlâ a dân siak, bar hnawih nêl chungaran emaw, tangka 5/- emaw dah a in lăk siak, lei lah khuar a tuw chuan khah chunga lung khum pher chuan ve ve a talitum dup a in vuak thlăk siak lei Lung den, a m ang Hruî pawh a chak ber khua-m slar an hru ang Lăwmna dang erawhchu, kum dang ang bawk kha chuan ang. Kum dang kha chuan ni 5 m a m thup a, kumin June ni 3 ni chu, Pathan No tur a m a : churawngin m 4 m hl roat a ni.

Makthanga,

21/5/1928

SAKEI KAH THU

He thu hi in lo chhiar ve atân Chanchin bu ah karawn chhuah ve a ni--

May 29, 1928 ah khân, kan khaw tlangvâl mî pathum, Sanga, Hrangvela, Duma, an ram-chhuak a, Lik leh Lau infinna ah. Chutichuan, Lak dung chu a hnâr lam panin an zawh chhova, Hrangvela hi a hmasa ber a, a huungah Duma a kal a, Sanga a hnunung ber a. Tin, tiau-pho ah chuan sakei a lo mu a, Hrangvela chuan a han hamu a, a kâp a, Duma chuan a han kâp leh a, chutai Sanga pawh chuan a han kâp leh a, a hmasabei chuan, a thluak per sawkin a kap a, a dawt-ti pawh chuan a mitko ah a kâp a, a hnunungbei pawh chuan, a mitko hnuai tak ah a kâp a an pathum chuan a lu ah hli an kap a. An kahin hnaih lam chu, hlan ruk leh bân chauh a ni len lam chu sîm ruk zet a ni, a hian hie mai, a sei lam chu, a mei nen tawng 7 leh khup a ni.

He sakei hian lo vah lai khân sial a han se a, kar kan siam a, a kâp a, a thih kan ting hi mai a, kan bei ngam ta lova, Sikin sap xwm la tak a ni a, amahin a chhui ve ta a, ramhnuai ti pik tak ah ting khat zet a chhui a, a hmu phalo va, ni a tla dawn a, a bân san ta a. Sap beih hnu chuan, ni hnih kan um a, a vai-in ni thum tha kan sêng a ni. Kar hian a zak dawh ah a kâp a, a nak tâwp dinglam ah a tlang a, a lo thi aw-

zāwng lova, tun a an kah hian a lo dam fel zet a, a ser chauh a awm a ni.

A kâp-tute hi, kan Kohhran Rawnghâwl-tute hlir an ni, mi 2 pheî hi chu, Kohhran Upa te an ni, pakhat pawh hi, engâ-kima kan Kohhran chelek ber a ni.

An vānneih-zia hi, a khaw tlāngin kan lawm-pui êm êm a ni.

In unau,

Puana,

Sialsuk Melveng Upa.

SAKEI HLIAM BEIH THU.

Ka thian te u.

Khawngaih takin ka thu ziak hi min lo chhiar sak ve ula ka ti êm êm a ni.

Kumin May 10 ni khan kan khua ah Sakei huai a tla a, ni khat ah bawng pathum a han seh a, tin, kan lal Lamira hovin tlak an siam a, tin, a zan ah chuan a lo tla ngei a a tuk ah kan um ta a. Uar haah lovin, hlam thum dan a ni ang, a lo bawk zut mai a, kan thawm a hre ta a, a tlan ta; chumi ni chuan nile-ngin kan um a kan hma ah chuan a kal zel a, kan chawlh leh a chawl a, kan kal leh a kal zel a, mahse chumi ni chuan kan man pha ta lova.

Tin, a tûk leh May 12 ni in kan um leh a nileng bawkin, kan tihlum thei lo leh pek a; tin, May 13 niin kan um leh a, nichina ka sawi

ang bawh khan Tān hma ah zawitā in a kal zel a kan 1000 lei a. Tin, chumi ni chuan nula ho vin laun an chu khawm a, chutichuan a, thingpu an thawhlawm bawh a, an lum a kawt-chhuah ah min lo hmuak a; keini lah chu nilēng-a chaw ngei a sa ūm kan nih avangin, kan ril tamin kan tuhā ēm ēm mai a, chuvangin nula ho vin chutianga an rawn ti chu kan lawm em ēm mai a, chumi ni chuan keini ho chu lawm lo hi awm in ka in ringlo. (Hemi ni hian kan tihlum lo leh pek a). Tin, a tuk May 14 ni in kan ūm leh pek a, zing dar 9 vel ah emaw chuan kan um tawngkhawng a mahse a ram a pik avangin kan kâp thei lova, kan ūm leh ta zel a, khawlam pan in a kal zel a, kan ūm zel chung chuan kan khaw dai a kēl tla chu a seh leh ta mai a, kan um a kel chu kan lak sak leh a, chutichuan kan lāksak na hmuu ah chuan kel ruang chu kan dah a "I ehang ang u khai," kan ti a. Chutichuan tlangyal huaisen pali in an ehang ta a. Tin, tlai lam dar 3 vel tur ah chuan sakei chu a lokal ngei a, kel chu a han ban veleh a changtute chuan a rual in an han kâp a. Sakei chu thisa ang mai in a thungal der ta mai a.

Tin, chumi ni chuan nula ho chu zing atangin hmuahna turin chhangte, thingpuite leh lehkhazialte peihsein an awm reng reng a ni a. Silai a puah ve leh chūng an thil siamte chu kengin kawtchhuah

lam ah a hmuak tur chuan an tlan ta thuai a chutichuan a chângtute chuan hlim leh lawm tak-in an ei ta hlawn a ni.

Hetianga nula chetze mawi leh tha hi a lawm awm êm êmin ka hria a ni. Unaute u, inkhaw nulate chutianga a an awm chu ka duh sak êm êm che u a ni. Kristian nulate chuan chutianga tih mawina leh ropuina ni ngawtin ka hria a ni. He-mi ni hian tupawh naupang ber aţangin upa ber thlengin, a hnei apainlawm lo reng reng kan awm lo

Tin, nichina tlangval buaisen ka tihte kha heng-te hi an ni, — Kawia, Lalsiana, Thangkawina Chawiate hi an ni hemite hi an fak tlakin an lawm tlâk êm êm a ni. Tin, tlangval dangte pawh, mahni khuate au nih avanga fak ka ni chuang lova, dik takin ka sawi a ni. Kan sa lah chu a luh lul vei ren; kan khawdai lah chu tlangsam hlin a phui tlat mai sîa; chung tlangsam pik hauai ahte pawh chuan sî chu lo rum dur dur mahsela an bawh pup pup mai a an ûmchhuak leh mai thin a, an fak awmin an duhawm ngci maiin ka hria.

Hetianga hi kan nu leh kan pate pawhin an la nei bikin ka ring love. Chuvangin ka rawn ziak hram a ni e.

In thian, Taitea,

Khawchhiar, Lamira Khua.

MIZO RAM

Mi tam fet ehi thenkhat leh hnam thenkhat ten thil hnih mi zawt deuh theuh thin a, mi so aua tamin mi zawt tawh a.

Iua chu. Ram tam tak i tlawh tawh a, tu ram nge nuam ber a i hriat kawng tinreng ngaituah in? an ti thin a.

2ua. Tute hnam nge a ber a i hriat? an ti a. He thu zawhna hi ka bengah a lolut to thin a, ka chhan tâk loh pawh an tam a, ka chhân pawh an awm a. "Tu ram nge nuam ber a i hriat?"

"Lusei ram a ni aawm e, lum lutuk pawh a awm lova, vawt lutuk hmun pawh a awm lova, mitin hi ei leh bâr thu ah kan mehen a, hmun chhe bik laia awm lova, hmun thazual bik a awm hek lova, tawng hrangte a awm lova. Lal ho pawh mahni tawng a biak theih theuh an in a, hnam ropui leh hnam chhia inthlei em em na pawh a awm nasa lova, sazu, sava a tam a, rannung han deuh pawh a tama, ranvulh mi theuh kan ni a, mahni thu thu in anvulh thei'a, thliffim chu a nuam tawh theuh. Pawi ram chu boruak a nuam hle mai a, mahse chaw a tha lova. Burma ram chu chaw a awm a, mahse boruak a rit in nat a tam a. Meitei ram chu boruak a tha bawh a, chaw a tam lova, tawng hrang hlir a ni a, hotute chu mi chhe ho tan an rit lutuk a, tawng tam deuh fet thiam mi lo chuan eng mah a tihthattheih love. Mipui chu an tawng a hrang

avangin an danglam theuhva. Tin, panna hi a tam a. Tin, Hringnar ram chu chaw leh silhfên chu a tam a, mahse a lum hle a! Reng ram chu Rengpui an tih khu chu chaw a vâng hle mai a, ram a phul zo ta a. Zâmpui tlang phuar vêl chauh hi a ngaw deuhva, di phul hlr a ni a, chaw a harsa a, an ram ah chuan lui lian a awm hauh lova, kawng chho chu pen 30 lai a awm zêl a, kawng chhuk chu, chutiang bawk a ni a, kawng pheï a vâng êm êm mai a chhuk nasa leh chho nasa a awm hek lova. Pân leh phâr a tam hle a, natna chi hrang thih theihna nen, a lum êm êm mai a, tawng hrang hlr a ni a; khaw in then-awmte pawh an inbe thei lo hial mai a. Tin, Ramate ram hi a tha hle a, mahse a lum êm êm a, ai ho tan chuan a tha hle a, mahse tlang mi tín chuan a tha êm êm lo a ni ang mi an tlem hle mai a, vaimite tam thei mahse tlang mi sawi tham an ni mang love. Tin, Lunglei chhak Vuangtu leh Halkha lam tlang hi sawisêl bo khawpin a boruak chu a nuamin a thiang-hlim a, mahse chaw lam thu ah hian sawi leh tur awm tawh lo khawpin a chhia in a harsa a ni. Tin, Halkha atanga Iên tlang dung hi hmar lam a a tawpna tui leh luang, Tuihapui phâi an tih thleng hi chu tlang tawpna chu a ni a. Lên tlang ah mi an thahnem fêt a ni ang, mi pawh an hriel fêt bawk a, boruak chu a tha in a nuam a, mahse chaw leh silhfên chu sawi leh tur awm lo mal bian a harsa a ni.

Lusei Lal ho hi he thingtlâng ram chhông ah
 hian, a nuam chin an lo luah ziah ziah ni-in ka
 hria, chaw awm theihna leh thlan daih theih
 na chin zel ah. Thlantlâng rama Dawntlang dung
 leh Pautu tlang dung hi mel 8 lai veve hi a duh
 awm a. Meitei ram ah hian Seavawn tlang dung
 hi mel 8 lai chauh a duhawm ; chutilo chu Lusei
 rama tel vê a itawm pawh a vâng hié a ni. Lu
 sei ram chu a nuam chin ah hlir an awm a ni :
 30/4/1928. Vânehhûnga, Pastor.

HRIAT-TIRNA

Hemi hnuaia ka ziaak ang hi a nei apiangin
 ka hnenah han la ula, cinaw, han thawn ula, a
 man chu a in-man tâwk angin ka pe ang che u.

Fung-kî -- -- A hrui nêh.

Vaki-ria -- -- Heihi a cheina sâpsen a tel tur
 a ni lo.

Kâwl-hnâm -- -- A pâi nêh.

Dâr-vaibêl -- -- Heihi pariat ka duh.

C. C. Jaques

Assistant Superintendent.

Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Tun lai hian Aijal Sawrkar huan Chitelui phal
 ah kawfi tiak a duh apiang lak phal in a awm a
 a man chu pawisa pahnih ze! a ni. Henglo hi la
 khuih thei hlingnei lo leh hlingnei te, thingpu
 lak te, sahda chi te leh serthlum chi te pawh

IZO LEE VAI

ANCHIN BU

JULY 1928

Volume 1
No. 1/8/1928

Editor - Mathanga, Mal.
Publisher - The Assistant Superintendent
N. L. S. K. S., Mal.

ANCHIN GA THU A. M.

	Page	Page
151 8 Chay	152 9 Chay	153 10 Chay
154 11 Chay	155 12 Chay	156 13 Chay
157 14 Chay	158 15 Chay	159 16 Chay
160 17 Chay	161 18 Chay	162 19 Chay
163 20 Chay	164 21 Chay	165 22 Chay
166 23 Chay	167 24 Chay	168 25 Chay
169 26 Chay	170 27 Chay	171 28 Chay
172 29 Chay	173 30 Chay	174 31 Chay
175 32 Chay	176 33 Chay	177 34 Chay
178 35 Chay	179 36 Chay	180 37 Chay
181 38 Chay	182 39 Chay	183 40 Chay
184 41 Chay	185 42 Chay	186 43 Chay
187 44 Chay	188 45 Chay	189 46 Chay
190 47 Chay	191 48 Chay	192 49 Chay
193 50 Chay	194 51 Chay	195 52 Chay
196 53 Chay	197 54 Chay	198 55 Chay
199 56 Chay	200 57 Chay	201 58 Chay
202 59 Chay	203 60 Chay	204 61 Chay
205 62 Chay	206 63 Chay	207 64 Chay
208 65 Chay	209 66 Chay	210 67 Chay
211 68 Chay	212 69 Chay	213 70 Chay
214 71 Chay	215 72 Chay	216 73 Chay
217 74 Chay	218 75 Chay	219 76 Chay
220 77 Chay	221 78 Chay	222 79 Chay
223 80 Chay	224 81 Chay	225 82 Chay
226 83 Chay	227 84 Chay	228 85 Chay
229 86 Chay	230 87 Chay	231 88 Chay
232 89 Chay	233 90 Chay	234 91 Chay
235 92 Chay	236 93 Chay	237 94 Chay
238 95 Chay	239 96 Chay	240 97 Chay
241 98 Chay	242 99 Chay	243 100 Chay

AT THE LOOM PRINTING PRESS MAL.

HRIATTIRNA

Kumin September thla ni 7-9 1928 ni ni, Mezo rama Mizom, ni thawb chhuah leh ranvulh lawman huanh nan a ni entarsikna a awm leh dawn a, chotichuan tu-pawh ni hemo huanh ka zrak ang hi hemo ni ngot huan han ontir sela, lawman zrak chhuah ang huan an huan ang. Hemo ni hi Thawhlehni a mb awangin, a tuka an thil entu a chu dawipui ch an zuar thet ang. Azawl tea Lungteh huan ni zawng zawng ni hie thoun rawh ni. But na houn tur chu Lannuan ah a ni lea ang.

Pawl I Ranvulh.

	Rs.		Rs.
1. Vawk . . .	10. 5. 3.	.	18-0-0
2. Sebawng	10. 5. 3.	.	18-0-0
3. Sebawng pa	10. 5. 3.	.	18-0-0
4. Bawng puakphun	10. 5. 3.	.	18-0-0
5. An arpa 2 leh arpa 1	4. 3. 2.	...	9-0-0
6. Kel thloh	8. 5. 3.	.	10-0-0
7. Para nupa	3. 2. 1.	.	10-0

Pawl II. Thlai.

1. Vamm, buhm leh buhm kna khawn	5. 3. 2.	Rs. 10
2. Thatur dang beua, bawkhawn, hureba, purun, langhma, hure- zi, dawlawh leh a dang thla- tur awm apiang, Lann khaw khokhawn	3. 2. 1.	8
3. Kurtai	8. 6. 4.	18
4. Fù	2. 1-8- 8	4
5. Bal-hla	2. 1-8- 8	5
6. Lakhuh-thei	2. 1-8- 8	4

7. Thing-fanghma	...	...	...	2. 1-8- -8-	4
8. Vaihlo	...	...	...	2. 1-8- -8-	4
9. Khawizê	...	...	...	2. 1-8- -8-	4
10. Alu	...	...	...	3. 2. 1.	6
11. Buhlai	...	...	...	3. 2. 1.	6
12. Thingtlang Skul hwar atangin) thlaifur khai-khawn				3. 2. 1.	6

Pawl III. Puan.

1. Puansillr	...	...	...	3. 2. 1.	6
2. Lakher ipso	...	...	...	3. 3. 2.	9
3. Kawrchei	...	...	...	3. 2. 1.	6
4. Puanpui	...	...	...	10. 5.	15
5. Ipto chei	...	...	...	2. 1- -8-	Rs 3-8-
6. Mawza leh banian lum phiar	...	...	...	3. 2. 1.	6
7. Pawi hren	...	...	...	6. 3. 1.	10
8. Lakher hmeichhe kawr	...	...	...	4. 2. 1.	7

Pawl IV Phurhhlan leh hmanrua

1. Hmuc	...	...	...	1-8-0 1. -8-	3
2. Nghawngkawl	...	...	...	2. 1-8-0 -8-	4
3. Pakawng	...	...	...	1-8-0 1. -8-	3
4. Dawrawn	...	...	...	3. 2. 1.	6
5. Mipa ompai	...	...	...	2. 1-8-0 -8-	3
6. Hmeichhe ompai	...	...	...	1-8-0-1. -8-	3
7. Thul	...	...	...	4. 3. 2.	9
8. Thul (Zin thul hruia tah)	...	...	...	5. 4. 3.	12
9. Lukhām	...	...	...	1-8-0 1. -8-	3
10. Hroipui	...	...	...	1-8-0 1. -8-	3
11. Hroikawl	...	...	...	2. 1-8-0 -8-	4
12. Thunawh	...	...	...	1. -8- -4-	Rs 1-12-
13. Chuan	...	...	...	4. 2. 1.	7

14. Dawnthir	1. -8- -4	Rs 1-12-
15. Fawng	1-8- 1. -8-	3
16. Thuuthlêng haehsâwp	2. 1-8. 8-	4
17. Tuhbu-lâi	1-8. 1. -8-	2
18. Huan	3. 2. 1.	6
19. Hec-âwt	3. 2. 1.	6
20. Thlang-ra	1-8. 1. 8-	3
21. Thlêng-konei	5. 3. 2.	10
22. Bel leh Khuh-Jiang	3. 2. 1.	6
23. Tursang Vabêl	1 8 1 8	4
24. Muzung Vabêl	1-8. 1. 8	4
25. Sap Kuang	1-8 1. 8-	4
26. Fek-khu	1-8. 1. -8	
27. Hmawzah	1. 8- -4	Rs 5
28. Pakkhat	1. 8- -4	Rs 5
29. Fungkhau	3. 2. 1.	6
30. Dawngkwan	3. 2. 1.	6
31. Sote	2. 1. -8-	Rs 3-8
32. S'esil	2 1. -8-	Rs 3-8
ehhem	3 2. 1.	
thawl	5. 3. 1	

na chungchuan Borspon a tum 1

ai oati tur rui zung zung ai a mai na
ah ita, chutichuan tet tika tu hie the ang

Pawl I Ranvuh.

7. Hec vawkpa sam thum ahen a ni ang a,
... a siknuang wamlann a zo tur a ni. In
no tuk ah dawrpui ah an zuu the ang. enna hmu a
... hralh the a ni ang.

2. **Sebawngpui.** Hec a no nen rawn kath tur a
Hec a ngah amaw a pian thatzia in a zo ang.

3. 4. **Bawngpa leh bawng puakphur.** Heih a lenzia leh a chak awm a, a lenzia in a zir ang.

5. **Ar.** Ar hi arpa 1 leh a nu 2 inkawp a entir tur a ni. Vai ar leh zo ar thlei a ni chuang lova, mahsela a panzia leh a mawzia in a zir tur a ni.

6. **Kel tilreh** Kel tilreh a leh leh a thanzia in a zir ang.

7. **Parva nupa.** A lenzia leh a nalhzia in a zir ang.

Pawl II Thlai.

1. **Vaimim. buhtun leh bal.** Hmun khat a entir tur a ni. A mal mal in lawman a bet lo ang a, vaimim a kawm chawpin suh khat, buhtun the khat leh bal chhen khat, hemi chi thum hi ho khat a entir tur a ni.

2. **Thlaifur dang.** Fanghma, hmazil, dawnfawh, hmarcha, awkbawn, awmpawng, berul, changkha, meai, belhawi leh awm apiang ho khata entir tur a ni.

3. **Kurtai.** Heih ser khat a fun tur a ni.

4. **Fu.** Heih Vai fu leh Mizo tu emaw kurtu fu omotan lovin a tlawn in 3 tel in entir tur a ni.

5. **Balhla.** Heih balhla chi tin a ni ang a, a thlar thlar khat entir tur a ni, a hol pawh a pawh lo, em hrang hlr entir tamin a zir douch vang.

6. **Lakhuihthei.** Heih a hlingnei lo leh a hlingnei lo tha chi a hi a ni tur a ni. Pum thum zel entir tur a ni.

7. **Thingfanghma.** Heih a beal leh a ser chi in engua a thlei chuang lovang a, a tha apiang a ni ang, pum thum bawh tur a ni.

8. **Vaihlo.** Heih a siamzia leh a ru-nazia in a zir ang fun khat entir tur a ni.

9. **Khawizu.** Khawizu tinrang entir theih a ni, amale rawhchu khawi theih khawiyah leh khawite zu ngaisan

A. T. C. ARCHIVES

deuh a ni ang.

10. **Alu.** P'ehi pum 12 emaw a aia tam a aien tur a ni. Pum 12 aia a tlem thei lo. Chi hiang hiang entir tur nei awm sola, pum 12 zel hawk tur a ni.

11. **Buhfal.** Hehi Sêr khat emaw a aia tam ni emaw a entir tur a ni. A pum leh a vâzia ni a zir ang. Thidh lai awa a ni lo.

12. **Skul huan Thlaifur.** Hehi thlaifur dang a aingga hihlfiah tawh ang tur hi a ni hawk ang.

Pawl III. Puan

1. **Puansilh.** Hehi puan naran a maw emaw a aia emaw a engpawh a ni.

2. **Lakher Ipte.** Hehi No. 1 a saw ang hawh a zir ang.

3. **Kawrchei.** Hei huan hihlfiah a ngai lo. Aunghoi a hiehm a puan Mizo puan ni sola.

4. **Puanpui.** Hehman sawfiah a ngai a k' loy a aia aia pianzia leh a hiontuzia ni a zir ang.

5. **Ipte chei.** Hehi chei loh, ni naran ni naran thap aia a pawh ni a tel vè ang.

6. **Mawza leh Banian lum phiar.** He hi a thap a leh a mawza ni a zir ang. A rawng awmia chi a aia aia pawh ni rawh se.

Pawl IV. Phurh-hlan leh Hmanrua

No. 1na atangin 5 thlengen hienia a ngai lo. Aunghoi leh a pianzia-in a zir tur a ni. Chet-na vi mahsah a hiang, leh a thingin a zir tur a ni zawk.

6. **Hmeichhe êmpâi.** Hehian, êmpai emaw paem emaw loh êm emaw a huap a ni. A huang hian thazia leh aia a awmia loh a pianzia-in a zir ang.

7. **Thul.** Hihlfiah a ngai lo. Aunghoi a hian a hian

chhia a chih ai-in, hnah a chih ngahsân a ni zawk ang.
8. **Zin Thul** Hehi hruipu a tah leh chih thatzia in a zir ang.

9. **Lukhum.** Hehi lehkha a chih ai-in hnah a chih ngahsân a ni ang, a tlâng chehna zin-in a zir bawk ang.

10 leh 12 ho hian, hrilhliah a ngai lo. A pianzia-in a zir ang

13. **Chem.** Hehi Chhim chem Khandâwl an tih an thiam chu ngahsân a ni ang.

14. **Dawn thir.** Hûêkzial leh dawutluan in ongmah thlei loyang a. a ehbun kai thatzia in a zir ang.

15. **Fawng.** Hehi fawng chi tin ontir theih a ni a. amaherawbehu hrufawng ngahsân a ni ang.

16. **Thutthleng Herhsawp.** Hehi a lenzia in a zir lo ang, a samna thil in a zir zawk ang.

17. **Tuiburlai.** Hehi tuiburlai tak leh maurawkêl thiet a awm lo ang a. a pianzia in a zir zawk ang.

18—20. hian hrilhliah a ngai lo.

21. **Thleng kenei.** Hei hian thiêngtawh pawh a huap a mahsela thianvawng leh thingdawl a sam a ni tur a ni.

22. **Bel leh Khuh-hriang.** Hei hian fârsa zu bel emaw bêl-lâm. belthlêng leh swithlêng a huap a. a telzia leh a himzia in a zir ang.

23—26na Hehlthah a ngai em em loyang. varbel orawh a chuan dar ehhungphûm a nei tur a ni.

27. **Hmaizah.** Heibi hmaizah narân a ni ang a. vapu thla emaw, a changin emaw a sam chu. ngahsân a ni ang

28. **Faikhiat** Faikhiat narân ai-in cher mawi chu ngah hlut a ni ang.

29. **Thingkual** emaw **Thimkual.** Hehi a narân in loyang kosei tuak khat a ni tur a ni. Dar thingkual nawkha a ni tur a ni.

30. **Dawnkawn.** Heihî dar dawnkawn a choh danglam naran ang hi a ni ang.

31. **Se-fei.** Vai foi thuan a chbawr leh a mûng nèn a ni tur a ni.

32. **Siksil.** Heihî a tahdan leh a chih a, a bul âwmzia in a zir ang.

33. **Rawchhem.** Heihî a hlur aini a thar fai tak ni rawh se.

34. **Dar tuithawl.** Heihî hmanlai dar tuithawl a ni tur ani.

35. **Lawmman chungohuang** Bawrsapin a tum tih hi lawmman hmu tam berin a hmu ang. Nikum ang khan.

He thu hi lal leh khawchhiarin an khuate hnonth hrilin fuh rawh se. Mizo ram ah huan thil siam thiam leh ran vulh taima leh thawk chhuak tha chawimawi nân leh a aia tha lehzual a beih theihna turin he thu hi rawt chhuah a ni a; chutichuan mi leh mi in-elna leh rilru phurna a lochhuakin, in that lehzual-na a ni mahua tih vâng a ni ber. Amaherawhchu tupawhin a thilrawn entir a chu, anmahni chhâng ngêi a kut chhuak leh thawh chhuah sa a ni tur a ni.

Tin, hemi zînga tu khua pawh, khaw dang aia thil ong kima chung-chuang bik chu, lawmman atan sawrkar silai laiphir pêk a ni ang. Amaherawhchu he laiphir hi a kum leh a hetiang thil entirna ah a lântu apiangin a chang leh ang. Tin, a dawttu khua-in, laiphir ang bawk chuan, Sawrkar khuangpui an hmu ang.

Tunah chuan, Endiktu tur ruat a la ni rih lo. Kan ruat lunah kan la sawi leh ang. Engpawh ni sela, ni-kum ang bawkin ni khat dâp tir tur a ni. Tupawh hêng thil entir tura lokal apiang chu, Aizawl September ni 17-9-28 tlâi ah lo thlen tur a ni.

Chanchin hriat fol loh-zual duh tupawh awm sola, Mak-
thanga zâwt rawh so.

C. C. Jaques.

Aijal, /
30. 6. 1928. \

For Superintendent,
Lushai Hills.

SE LÂM CHANCHIN

Ka thiante u, ka thu ziaak hi lo chhiar ve teh u.
Kan khua chu Chhjugchhip a ni a, June 11/6/28.
hemi ni hian kan khua a Patca sial chu a lâm a,
a lâm dan hetiang a ni:— Zing tukthuan ei hma
hian an kawt-kaia a ding chu a lâm ta a, tun
lai a tlangval ho pumazai a an lâm a, an bân an
hâwi ang hian a ui thut a, a ke hma lam pabnih
chu a hâwi a, a chângin a huunglamah te a tawlh
a, a chang in a hma lamah te; tin, a lu chu a thle
luk luk mai a, bû tih dawn a bû ni mang si lo
hian a rum tuah tuah mai a. Chutiangan vawi
hrih a ti a, a bmasa zing dar 6½ ah hian a ni a,
a huungung zawk chu dar 8 vêl laiah hian a ni:
chutiangan dar chanve lai chu vawi hnih a ti a
nih chu. Sial chu sepuî ki kheh fai tawh hi a
ni; tin, an tual pawh hi tual zawl nuam tak a
ni.

Hetiâng hi kan khaw upate pawhin an la hre
ngailo a, chuvangin in hriat ve atân ka han
chhuah a ni e.

In thian Lalluia Lal Sailo,

19/6/28.

TOUR PROGRAMME OF C. G. G. HELME, ESQ.,
M. A., I. C. S., SUPERINTENDENT, LUSHAI HILL
for the Months of July and August 1928.

5th July 1928.	..	Sibutahing.
6th " "	. .	Thiak,
7th " "	..	Sialuk
8th " "	.	Halt.
9th " "	. .	Thenzaw?
10th " "		Halt
11th " "	.	Randatur.
12th " "	...	Hawlong.
13th " "	.	Saza
14th " "		Lungleh
15th-24th "	.	Halt.
25th " "		Zobawl.
26th " "		Leithe
27th " "		Darzo
28th " "	.	South Vamlaphu
29th-30th "		Halt.
31st " "		Darzo.
1st Aug. 1928		Hnahthad
2nd " "		Ramou
3rd " "		Halt.
4th " "		Kertunkawn.
5th " "		Bukpu.
6th " "		Chhingchhip.
7th " "		Halt.
8th " "		Zobawk.

9th	..	..	..	..	Pakhar.
10th	..	..	..	..	ADAM.

E. HELME

Superintendent,
Lushai Hills.

TÂM HƯƠAI

Chanchin bu ah emaw, Kristian Tlangau ah emaw kan Mizo ram thātna turin min zirtur mi te'n an chhuah tam ta a. Kei pawhin ka Zo ram hi a nawm theihna hi, leh mi hnamte a lo tluk ve nān ka ngaihtuah thina ni. Tun ah hiaa kan Mizo upa te hrilhlāvekna leh, chhinehhuahna te chuan lo kim deuh thaw ta a; chuvāngin Thing-tām a huai a ni. Mizo ram thāmna hi a huaiteng emaw te an awm lo thina a; chuvāngin Bāwng thah khaw tlānga Thangnang kai an chhiuchhiab chu a lo kim ta a. Chuvāngin nak kum 1929, hi chu kan ei tawh lovang, an ti a ni. Tin, tam huai hi pangang an ni ve thina a; kan khaw dai vel a selawr hnah chu ni thum chhūngin (hmuh phak chin zawnz zawnz chu), an ei zo vek mai a mei kan ro ang mai a ni. Khaw thenkhat ah chuan a awm ve-in ka ring. Tin, a pangang chu dawn thir tia deuh thaw khap dian angin a ka deuh a ni. Tin, chu pangang chu ni thum chhūngin sava-in an ei zo leh vek mai a, a nasat tel lul nēn! Hēngte pawh hi a nih ka ring a ni. tan huai thenkhat chu :

Tarik ni 19 June 1928 ni leh 20 sa ni huih
 chhung chu phengphiel lep vat han lo tak a thli sir
 dum a thli hi kan khua an chuan chhmi lam hawi
 hhuin an lo thlawk ngur ngur ma a. Jova leh te chuan
 an hmu vek hlawn a khum chuan lam tu kan reh
 kam ni a kan hmu theubya a tuu fak tak a ni.
 Chu chu chhmi lam pin theubya hmu a ni an chuti-
 chuan kam dawn haw rampung dong (Saza chiah ni
 lo) hi an puang ve reng thun a. Chavangin Zoran
 kam (Thing tam) hi a lo thleng hmu te a k'een 1928
 chaw hi kan er tur chu a lo ni a a. Chavangin ni
 ran that leh mren a hmu tu. Tanpu thlen apenga
 a nka hmu leh a thlen dawn hmu hmu ni thia
 hmuatu te chu tuu a ka ziak lole pawh hi a thleng
 tam tawh a ni. Chavangin marte ni, tateng chu m
 mren ton tawh tawh ni. Zû hi kan thakam a ni a
 a ni a, tam theubya pawh a ni chavangin lah pawh
 an thia a ni sa-zu sak a sundawn a ni a. Sam te
 hi khaw a hmu hie a ni. Chanchinbu hmu a ni a
 tawh te nen chhuzavon ni a ni a ngah a ni a ni
 a ni a ni a.

Rohmuna Village, Wundwin
 24th Sept 1928

ZHANG 1928

LANGKATH LU CHANCHEN

Hachek thing a ni a ni a ni a ni a. Di
 zu tak ni a ni a. Di a ni a ni a ni a ni a
 tam mai. Hman lai a Reng puu a ni a, a ni a ni a
 a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni a ni a

rem a ni. Tin, a thlang ah chuan, Langkaih lui a awm a, hmâr luang a ni a ; Rêngdîl khaw hmun tak a tûngin, leh-lâng in La hmun an thlo thûn, chuan thlang deuhin khat kal ah chuan Motor car kawng hân put a lo chho ruah mai tawh a, lui kam leh lam leh lui chu. Leileh a ni thla zui mai a ; chutah chuan Bazâr a awm a. Mizovin, "Tulâng" kan ti a. Vam "Mâgura" an ti a, chutahchuan Dâk in a awm a, chu dâk in hmung chu, "Longân," a ni a, chu chu "Langkaih" tihna a ni.

Chu Bazâr ah chuan Aqal jom tho ni mi hi cho a thawn vek zâwk a ni, chu lui chu Sundawinna lui tha tak a ni a, Sawrkar ah mau tawhna pass hi an la a, ni khat ah za te an sât a, chu chu tawh ngâ losvin, chêng thum in an lei zung zung mai a, Rawnd te a nih chuan cheng ruk in an lei zung zung bawh a, a to lai bet phoi chuan cheng 10 te pawh a ni za zel ah, chu lui kam ah chuan Ringpawma khua a awm a, Langrawng leh Chawra an ni a, kan Sawrkar in awa, nghet turin, kumin 1928 tang hian a nem nghet a.

Chutichuan, kan Sawrkar te zar th se thlun huan beih nasat kan tum a, lui kam chu khaw luang vel a ni a ; mahm in lum atangin, aw takin a th theih a ni, vai a hni si. Tichuan chu lui chu, kan Kumpin leh Pathian zar ah lui ropui a lo nih kan beisel.

10/6/28

Ziaktu Sapa

MARÀ RA THATI

U nawsai-u, cima mārāpa chvā hruzi nata, cima

moleina zi he, chysa thokha zyta nama vawpabno kho-
nata, chapangiasa pita. He thati bu hana beta eima
vawpapua hra; ngiachhipatata, bo mania vaw rej pa-
hropata eima chahaw via, vawlai hlata. Eima vaw yzi
cha: "Hetanahe acha chysa to zyduahe chariapasa
vawchapita chysa Zyduataa. Mõthebõ nata, sahki he
A saviana nata; apalanata vawhnapita. Aber ma-
chhita chahawpa, avaw chhuachyupita. Eima Ra
hanacha nõchhina nata; Pacharona sata mania abi
thla hawh; Eima Pacharonacha, "Hetanahe acha chy-
sa Zyduata thi he eima chichai Chavanachata, chm-
ata athi awñ talpata. Lyula smahata ma, Ti thama
hata ma; Hamotaopa Zydua pachalõna nata, chma
sata vawtaopita thlalõna nai yver.

Atahma deikua cha eima sawkha nata, A Beipa ngia-
chhina vata, chahmo zydua cha mania vawpa ba sa-
khai hawh ta a chanõ chapaw a hawti machata, thlalõ
ngatapata eima vaw ypah; sawkha hlata a lyna bire-
sila a rei thlarama emacha, chatadeichaleipasala chysa
Zydyu u naw hawta ahnõpita. Khataila rarai eima
khawpahawta chareipita. "He he a lyna cha tchachho-
bei, chataweha, eima thma zi nata; eima huuna zicha
vawrei sila eima chata a vawdu lekhata, chataweha,
eima huuna zicha.

Siku angianata, sangyuhe eima nõ nata eima paw-
ta athipa fluta mania vawpachapa cila, siku angia zy-
he Palõrupa soviana nata, eima chata vawpha hna
kawh hrata; Chavanachata, unawsu-u siku angiahe a-
vawchhua chyu ula, eima ra zowa zihet. Vapabno hra

MIZO LEH VAI

HANCHINBU

1928

Editor - Mawthurga, Aungmye
 Publisher - The Assistant Secretary, District
 N. Mawthurga, Aungmye

A CHHUNGSA LAL LAWM

Price

Editor	C. C. Books	185
Printer	C. C. Books	185
Editor	C. C. Books	185
Dr.	Paid	185
Mawmighaith Thia	Sister	185
Tha Pom Don Del	Sister	185
Usoi Rama Sawiker Lotai Tih.	Paid	185

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AUNGMYE.

HRIATHHANA

Kumin September thla in 7-9-1828 in na, Mizo lama Mizota, in thawh chhuah leh ranvuth lawmanan hinh nan a in e na akua a awm na dawa a, chhuanan in pawl in bein hinh ka zik ang bi bein in nge in hinh e na seia, lawmanan zik chhuah ang bein in hinh ang. Hinh in hi Thawhleh a in a na a na a na an the e na a chh dawa na a na zik the a na. Mizawl leh Lungleh bein in zik zik in hi bein law in. In na hinh in a na lawmanan ab a na a na.

Pawl I Ranvuth.

	Rs.	R.
1. Vawl	10. 5. 3.	18 0-0
2. Soawng	10. 5. 1	18 0-0
3. Soawng pa	10. 5. 3.	18 0-0
4. Bawng puakphat	10. 5. 3.	18 0-0
5. Ar, arpu 2 leh arpa 1	3. 2. 9	9 0-0
6. Kal lehah	8. 5. 3.	16 0-0
7. Pava nupa	3. 2. 1	6 0-0

Pawl II. Thla.

1. V. nana, leh na na na na	3. 2. 9	R. 10
khakhiawm		
2. Thla na daga na na, khakhiawm		
hinh na, puam, hinh na, hinh na		
na, dawa na leh a daga na na	3. 2. 1	6
the a na na na, hinh na na		
khakhiawm		
3. Kurtai	8. 6. 1	10
4. Pü	2. 1 8- 8	7
5. Bal-hla	2. 1 8- 8	4
6. Lakhuh-thei	2. 1 8- 8	4

7. Thing-fanghma	...	...	...	2	1-8-	-8-	..	4
8. Vaihlo	..	..	..	2.	1-8-	8-	..	4
9. Khawizû	...	...	..	2.	1-8-	-8-	..	4
10. Ala	..	..	..	3.	2.	1.	..	6
11. Buhfa	..	...	..	3.	2.	1.	..	6
12. Thingtlang Skul Luan atangin } thlaifai khai-khawn }				3.	2.	1.	..	6

Pawl III. Puan.

1. Puanstih	...	..	..	3	2.	1.	..	6
2. Lakher ipto	..	..	..	5.	3.	2	..	9
3. Kawrehot	...	..	..	3.	2-	1.	..	6
4. Puanpu	..	..	..	10.	5	..	..	15
5. Ipto etet	...	..	..	2.	1-	8-	Rs 3	8
6. Mawzi leh baman lum phun	..	..	..	3.	2.	1.	..	6
7. Pawi heen	...	..	..	6.	3.	1.	..	10
8. Lakher hmoichhe kawr	..	..	..	4.	2.	1.	..	7

Pawl IV Phurhhlan leh hmanrua

1. Huan	..	..	..	1-8-0	1.	-8-	..	7
2. Nghawngkaw	..	..	..	2.	1-8-0	-8-	..	4
3. Pakawng	..	..	..	1-8-0	1.	-8-	..	2
4. Dawrawn	...	..	..	3.	2.	1.	..	6
5. Mipa empai	...	..	..	2.	1-8-0	-8-	..	3
6. Hmoichhe empai	..	..	..	1-8-0-	1.	-8-	..	3
7. Thul	..	..	..	4.	3.	2.	..	9
8. Thul (Zin thul hnia tah)	..	..	..	5.	4.	3.	..	12
9. Lukhum	...	...	...	1-8-0	1.	-8-	..	7
10. Hroipui	...	...	...	1-8-0	1.	-8-	..	3
11. Hroikawl	...	...	...	2.	1-8-0	-8-	..	4
12. Tutklawh	...	...	...	1.	-8-	-4-	Rs 1-12-	..
13. Chou	...	...	...	4.	2.	1.	..	7

14. Dawnthir	...	...	...	...	1. -8. -4.	Rs 1-12.
15. Fawng	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	3
16. Thutthlêng herhsáwp	...	...	...	...	2. 1-8. -8.	4
17. Taibur-lái	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	2
18. Hmu	...	...	...	...	3. 2. 1.	6
19. Her-áwt	...	...	...	...	3. 2. 1.	6
20. Thlang-ra	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	3
21. Thlêng-konei	...	...	...	...	5. 3. 2.	10
22. Bêl leh Khuh-hriang	...	...	...	...	3. 2. 1.	6
23. Túrsing Vaibêl	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	3
24. Mauzung Vaibêl	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	3
25. Sap Kuaito	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	3
26. Fei-kibar	...	...	...	...	1-8. 1. -8.	3
27. Hmaizah	...	...	...	...	1. -8. -4.	Rs 1-12.
28. Faikhuat	...	...	...	...	1. -8. -4.	Rs 1-12.
29. Thínkual	...	...	...	...	3. 2. 1.	6
30. Dawnkáwn	...	...	...	...	3. 2. 1.	6
31. Sefei	...	...	...	...	2. 1. -8.	Rs 3-8.
32. Siksil	...	...	...	...	2. 1. -8.	Rs 3-8.
33. Rawehhom	...	...	...	...	3. 2. 1.	6
34. Dartutháwl	...	...	...	...	5. 3. 1.	9
35. Lawmman chungchuan	Borsypin a tum					15

Tin, thil entir tur ruat zawng zawng hi a mai mal in hrilhthia ih, chutiekuan tel takin in hre thei ang.

Pawl I. Ranvuh.

1. **Vawk.** Heihi vawkpa sôm thum achin a ni ang a, thauzia leh a sakruang awmdânin a zir tur a ni. Euti ni ták ah dawrpui ah an zuar thei ang, enna hmun ah pawh bralh theih a ni ang.

2. **Sebawngpui.** Heihi a no nêñ rawn kaih tur a ni. Hmote ngah omaw a pian thatzia in a zir ang.

3, 4. **Bawngpa leh bawng puakphur.** Heihi a lenzia leh a chak awm a, a lenzia in a zir ang.

5. **Ar.** Ar hi arpa 1 leh a nu 2 inkawp a entir tur a ni. Vai ac leh zo ar thlei a ni chuang lova, mahsela a pianzia leh a mawizia in a zir tur a ni.

6. **Kel tilreh.** Kel tilroh a len leh a thauzia in a zir ang.

7. **Parva nupa.** A lenzia leh a nalhzia in a zir ang.

Pawl II Thlai.

1. **Vaimim. buhtun leh bal.** Hmun khat a entir tur a ni. A mal mal in lawmman a bet lo ang a, vaimim a kâwm chawpin suih khat, buhtun tho khat leh bâl chheh khat, homi chi thum hi ho khat a entir tur a ni.

2. **Thlaifur dang.** Fanghma, hmazil, dawnfawh, hmarcha, bawkbawn, awmpawng, berûl, ebangkha, wai, behlawi leh a awm apiang ho khata entir tur a ni.

3. **Kurtai.** Heihi sêr khat a fûn tur a ni.

4. **Fu.** Heihi Vai fû leh Mizo fû emaw kurtai fû emaw tan lovin a tlawn in 3 tél in entir tur a ni.

5. **Balhla.** Heihi balhla chi tin a ni ang a, a thlâr in thlâr khat entir tur a ni, a hel pawh a pawl lo, chi hrang hlir entir tamin a zir deuh vang.

6. **Lakhuihthoi.** Heihi a hlingnei lo leh a hlingnei si a tha chi a hi a ni tur a ni. Pum thum zêl entir tur a ni.

7. **Thingfanghma.** Heihi a hial leh a sei chi in engmah a thlei chuang lovang a, a tha apiang a ni ang, pum thum bawk tur a ni.

8. **Vaihlo.** Heihi a giamzia leh a rû-nazia in a zir ang, fûn khat entir tur a ni.

9. **Khawizû.** Khawizû tinrêng entir theih a ni, amah-awhah khawî thoih khawiyah leh khawitê zu ngaihsân

douh a ni ang.

10. **Alu.** Heihi pum 12 emaw a aia tam a ontir tur a ni. Pum 12 aia a tlèm thei lo. Cho hrang hrang ontir tur nei awm sola, pum 12 zèl bawk tur a ni.

11. **Buhfai.** Heihi Sâr khat emaw a aia tam in emaw a ontir tur a ni. A pum leh a vârzia in a zir ang. Thih-fai awi a ni lo.

12. **Skul huan Thlaifur.** Heihi thlaifur dang a chuaga hrilhfiah tawh ang tur hi a ni bawk ang.

Pawl III. Puan

1. **Puansilh.** Heihi puan naran, a mawl emaw, a chei emaw a engpawh a ni.

2. **Lakher Ipte.** Heihi No. 1 a swi ang bawk hi a ni ang.

3. **Kawrchei.** Hei hian hrilhfiah a ngai lo. Amaherawh-chu a puan Mizo puan ni sela.

4. **Puanpui.** Heihian sawifiah a ngai vak lova, amah a pianzia leh a hlottlinzia in a zir ang.

5. **Ipte chei.** Heihi chei loh, mi naranin hman then ang a pawh hi a tel ve ang.

6. **Mawza leh Banian lum phiar.** Heihi a thatzia leh a mamzia-in a zir ang. A rawng awmzia chu rawng engpawh ni rawh se.

Pawl IV. Phurh-hlân leh Hmanrua :

No. 1na atangin 5 thlengin hrilhfiah a ngai lo : a thatzia leh a pianzia-in a zir tur a ni. Cher-mawi mahsela, a hnang leh a thingin a zir tur a ni zâwk.

6. **Hmeichhe êmpâi.** Heihian, êmpâi emaw, pai-êm emaw, feh êm emaw a huap a ni. A hnang hlâi thatzia leh amah a awmzia leh a pianzia-in a zir ang.

7. **Thul.** Hrilhfiah a ngai lo : amah-erawhchu lohkhâ

chhia a chih ai-in, hnah a chih ngaihsân a ni zâwk ang.

8. **Zin Thul Heihi** hrnipui a tah leh chih thatzia in a zir ang.

9. **Lukhum.** Heihi lo'kha a chih ai-in hnah a chih ngaihsân a ni anga, a tlâng-chehna zia-in a zir bawk ang.

10 leh 12 ho hian, hrilhfiah a ngâi lo. A pianzia-in a zir ang.

13. **Chem.** Heihi Chhim chem Khandâwl an tih ang thiam chu ngaihsân a ni ang.

14. **Dawn thir.** Hûiëkzial leh dawntlun in engmah a thlei lovang a. a chhun kai thatzia in a zir ang.

15. **Fawng.** Heihi fawng chi tin ontir theih a ni a : amaherawhehu hrufawng ngaihsân a ni ang.

16. **Thutthleng Herhsawp.** Heihi a lenzia in a zir lo ang a, a siamna chil in a zir zâwk ang.

17. **Tuiburlai.** Heihi tuiburlai tak leh maurawkêl thlei a awm lo ang a. a pianzia in a hril zâwk ang.

18—20. hian hrilhfiah a ngâi lo.

21. **Thleng kenei.** Hei hian thlêngtawlh pawh a huap a : mahsela thlanvawng leh thingdawl a siam a ni tur a ni.

22. **Bel leh Kphuh-hriang.** Hei hian fâisa zu bêl emaw. bêl-lâm. beithlêng leh sawhthlêng a huap a. a felzia leh a himzia in a zir ang.

23—26na Hrilhfiah a ngâi êm êm lova, vaibêl erawh hi chuan dar chhungphum a nei tur a ni.

27. **Hmaizah.** Heihi hmaizah narân a ni ang a, vapual thla emaw. a changin emaw a siam chu, ngaihsân a ni ang.

28. **Faikhiat** Faikhiat narân ai-in chei mawi chu ngaihsân a ni ang.

29. **Thingkual** emaw Thingkual. Heihi a naran ni lovin a ni tur a ni. Dar thingkual nawhfai a ni tur a ni.

30. **Dawnkawn.** Heibi dar dawnkawn a chet danglam naran ang hi a ni ang.

31. **Se-fei.** Vai fei tluan a chbawr leh a mung nân a ni tur a ni.

32. **Siksil.** Heibi a tahdan leh a chih a. a hul ôwzia in a zir ang.

33. **Rawchhem.** Heibi a hlui ain a thar tai tak ni rawh so.

34. **Dar tuithawl.** Heibi hmanlai dar tuithawl a ni tur ani.

35. **Lawmman chungchuang** Bawrsapin a tum tih hi lawmman hmu tam berin a hmu ang. Nikum ang khan.

He thu hi lal leh khawehhiarin an khuate hnenah hrilin fuih rawh so. Mizo ram ch hjan thil siam thiam leh ran vulh taima leh thawk chhuak tha chawimawi nân leh a aia tha lehzuah a beih theihua turin he thu hi rawt chhuah a ni a : chutichuan mi leh mi in-elna loh rilru phurna a lochhuakin, in that lehzuah-na a ni mahua tih vâng a ni ber. Amaherawhehu tupawhin a thil rawn entir a chu, annahni chhông ngêi a kut chhuak leh thawh chhuah sa a ni tur a ni.

Tin, hemi zînga tu khua pawh, khaw dang aja thil ong kima chung-chuang bik chu, lawmman atan sawrkar silai laiphir pêk a ni ang. Amaherawhehu he laiphir hi a kum loh a ketjang thil entirna ah a lântu apiangin a chang leh ang. Tin, a dawttu khua-in, laiphir ang bawh chuan, Sawrkar khuangpui an hmu ang.

Tunah chuan, Endiktu tur ruat a la ni rih lo. Kan ruat lunah kan la sawl leh ang. Engpawh ni sola, ni-kum ang bawkin ni khat dâp tir tur a ni. Tupawh hêng thil entir tura lokal apiang chu, Aizawl September ni 6-9-23 tlai ah lo thlon tur a ni.

Chanchin hriat fol loh-zual duh tupawh awm sela, Mak-
thanga zâwt rawh so.

C. C. Jaques.

Aijal,
30. 6. 1928.

For Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

(1) Tun tuma thil entirsiakna tur ah hian lawm-
man hmu tam ber khua-in, nikum ang bawk khan
lawmman kum khat atan silai an hmu ang a, chu
mi khua ami lawmman hmu tam ber leh a dawt
tu leh a dawt leh tu mi 3 in damchhung kuli-awl
an hmu ang.

(2) Lawmman hmu tam ber khua, a dawttu khua
in khuangchher an hmu ang a, chumi khua a lawm
man hmu tam ber chuan damchhung kuli-awl a
hmu ang.

(3) Tin, mi zawng zawng ai a lawmman hmu tam
berin damchhung kuli-awl leh khuangchher a hmu
ang.

(4) Tupawh thil entirsiakna a rawn entirtu chuan
Aizawl vel ah thlen in an hnawn lohna tur ngaih
tnah a ni e.

C. C. Jaques,

Aijal

Assistant Superintendent

30/7/1928.

Lushai Hills.

HRIATTIRA

Lal zawng zawngin tun tum thil entirsiakna
ah hian, an khua atengin thil entirtu a tember
ah mi 10 an rawn kaltir tur a ni, rawn kaltir lo

sela, lei an chawi ang. Sawrkar in Mizo ram thil
siam leh chun, thawhchhuah na lam uar nan tangka
a seng teh dawn a ni a, Mizo hovin chutiang
thil uarna leh sawtna lam ngasang suh sela eng-
mah tangkaina a awm loyang.

He thu hi Bial Rahsi te hnena an bial theuh
va vawrhdarh turin pek a ni. Bial Rahsi ho pawh
annahni be h thatna avang a, Bial dang aia thil
entir tamna ber chu, lawmman pek a ni ang a, a
tih that hriatna Service bu ah ziah chhuah a ni
ang.

Aijal
3 7 1928.

C. C. Jaques,
Assistant Superintendent,
Lushai Hills.

ÂR

Mihring ranvulh zingah chuan âr hi a tam ber
a m a. Khawvel a hnam ze tin reng hian ar an
vulh theuh nai tih tur a m. Khawvel a a lo awm
na chin pawh hi hriat phak a ni tawh lo. Âr
hnasa ber ni awm a an hriat a riru ang lang a an
ziak, Bavaria ram a an hnuh chhuah te chu Arch-
aeopteryx an ti a. "Hnasang ran thla nei" tih na
a m. A lin te chu London ah leh Berlin ah thilhlui
dah khawmna ah an vawng reng a ni, a reitawh-
zia chu kum maktaduai eng emaw zat ni-in an
ring. China rama an âr vulh tanna ni a an hriat
chu kum 3400 lai a ni tawh-in an hria. Aigupta
ram ah chuan Mesia te dam lai pawh-in tun lai

an keutir dân, mei a urlunna ang hian an ching ve tawh reng a ni.

Ar sa hian thatna mak deuh tak tak a ngah a ni ti-in hmasang mite chuan an sawi thin. Arpa chhuang rép ro mei anga zùk hian átna a tireh an ti a, zing rilam laia arpa mít leh berâm tui-hâng ei pawlh fo sela an lo fîng leh thei an ti bawk. Ar thi leh khawizu chawhpawlh hi chakna a ni e an ti bawk. Mahse mihring an lo fin hnu leh zual ah hi chuan an ring tawh kher lova. a sa leh a tui-hâng erawh chu taksa thatna a ni a, artui pawh hi a tangkai ém ém a ni an ti a.

Ilman lai chuan arpa insualtir hi an ching ém ém mai a, chumi atan ngawt chuan ngun takm an vull thin a ni. ar insual mai mai e ti lovin mui-in an en huai huai thin a. Java ram te, Sumatra ram vel ah te lek pheichuan ar insualtir hi an uar khawp a, an nupui fanau te leh an sum leh pai te bloh phah nan hial pawh an hmang thin a ni. Sap ram ah pawb ar insualtir hi an ching ém ém a, Henry II lai lai-in an ching leh zual. Edward III in a bân a ni. A. D. 1569 ah Henry VIII na-in a ti-nung leh a, White hall (Rorêna in kiang) ah arpa pûk a saktir ngawt a ni an ti. Mahse kum 1849 atangin Sawrkarin a phal ta lova, a ti-bâng ta a ni. Hemi lai vel atang hian ar vull hi an lo uar a, America ram ah leh England ah ar vull Entirsiakna a lo awm a, chuta

tang chuan ar hi a lo danglam-in a lo tha telh telh ta a ni. Hman lai chuan Persia mite hian ar an ngai-sang a, **thil serh** deun mai ah an ngai a ni, an lehkhahu ah chuan betiangin an ziaak a ni: "Arpa lakah heng hi kan zir thei:-- **Indo leh insual, Thawh zin, chhungkua a chaw ei ho dial dial leh ehhungte ehhan dan.** Ar hi kan briat phák ai hian a mak zawk a, chi hrang pawh a tam ngei mai, chi hrang chu a nar'n-in 30 a awm a, chu pawh chu a la insem sawm leh zêl ani. A sen te, a dum te, a ngo te, a uk deuh te leh, a tial te, a ravû te hi a ze hrang inhlir bei a te an ni; chu lo pawh chu a la tam, a pum a hring vek erawh-chu a awm lo.

Ar lian ber pâwl **Jersey** ar hâng an tih chu a lian hle mai. A pa in ser $7\frac{1}{2}$ a bûk a, a nu in ser 5, a pa tuai in ser $5\frac{1}{2}$, a lâ-in ser 4. Ar tê ber chi chuan ser khat, a pa in a bûk a, a nu te chuan ser khat pawh an bûk zo lo—puitling ni mahsela.

Arpa mei sei ber a, an la briat chu, Japan ram ah au vulh a, a hming ah pawh **Yokohama** an vuah a ni, a chang sei zia chu feet 20 a tling a ni, a vulh pawh a harsa bik a ni a. Khawlai lèn tîr ve dawn te chuan a neitu-in a huung lam a, a mei dawn zêl a kalpui a ngai a ni. A mei tâwi ber chuan a neih in a nei lo tawp thung bawk a ni. Ar pui thenkhat chu kum khat ah 350 te an tui thei. America`chhim a ar pakhat **araucana** au

t.h tui chu a dum pâwl a ni, an ti.

Ar lo hian khawsak a harsa hle mai. Khaw-
vêla hnam fîng apiang hi a tel lovin an khawsa
thei lo deuh deuh a ni. Sap chaw ah to hian thil
pakhat ah si chuan artui a tel hnem ber awm e.

Ar hi ranvulh ah chuan tê hle mahsela a tangkai
êm êm a. a tangkai ber tih theih a ni. America ram
ah chuan kum 1923 ah ar in tangka an lei chu Sebawng
leh ranvulh dang a an lei ain maktaduan engemaw zat
in a tam zawk a. Buh (wheat) a an lei ain chuti zat
lai bawk in a tam zawk bawk a ni an ti. Kum 1926
ah khan hmun pakhat Petalum an tih chu a dunglam
mel 30 a vanglam mel 12 a ni a he hmun atang hian
artui 612,000,000 ram dang ah an thawn ehhuak a ni
an ti. Ngun taka enkawl chuan arpa ze mâwi deuh
deuh te pawh a siam luh theih ni awm takin an sawa
thin a ni. Ar vulh ngah apiangin ei tha an hmu dawn
pawh in a lang a ni. Chuvangin ar vulh hi ngawh
hle tur a ni.

Pasena

3/8/1928.

TLAWM NGAIH THU

Unau te u, kan Mizo hnam leh ram timawi tu ber
leh ti ropuitu ber chu **"Tlawm ngaihna"** hi a ni tih
kan hre theuh awm e ; chuvangin **Tlawm ngaihna**
hi lo bo deuh deuh selangin kan hnam leh ram hi a
lo zahawinlo deuh deuh vang a, chuchu thil pawh tak
leh zahhlak a lo nih dawn avangin tunlai te hian kan

Mizo dan hria te, **Pisa Babu** te leh, **Rahsi** te, **Skui-naupang** ten chu dan tha leh mawi chu chawisan tumin kan Mizo Sipai huaisen teho nen an bei hram hram avangin, tundai te hian kan Sawrkar hnathawk tute zawng zawng tlawngaihna avangin kan hnam leh ram hi a mawi a ni a. Heihi thungtlang khua a mi zawng zawngin lo chawisang in lo tampuan ve ita kan hnam leh ram ava nriwi in mitin tan ava nuam dawn em ! A pui apang ahmei apa in, tlawngaihna tawk tur kan nei theuhva a zawng aza in kan tlin lo a mi thei e, mahsela mahni tiththeih tawk a tlawngai tak a engkim bei hram hram hi thil mawi leh ropui ber a ni a, chuvangin tlawngaihna hi kawng tumentak a awm a ni. Tundai te hian kan Mizo ram himun thenkhat ah te tlawngaihna hi a lo bo nasa tawh hle in, an lo in thlahdah ta hle in a lang a, heng mi te tan hian an thil hloh tur hi thil ropui leh uawm ber a ni tih lo in hria in, thehtawp a chhuah leh theuh ang u. Nangni tlangval te u, chhelam thalam ah kawng tureng ah in tlawngaihna avang hian asin in khaw tlang leh in Lal leh upa te chen a mawi tak a in himing a lan ni. Heihi thlahthiam lul suh u, bei nasa deuh deuh rawh u.

Nangni lal leh upa te u, in khua te nula leh tlangval tlawngaihna leh, thatna avang hian asin in himing mawi taka a lanna chu ; in khua leh tui chawimawitu leh, tiropuitu au ni, tih hria-in an mahni chawimawi ve nan leh an lawm zawng siam

nân theihtâwp chhuah-in, in finna leh thiltihtheihna huarg rawh u.

Nangni nu leh pa teu, in hming mâw' tak leh tha taka a lanna chu, in mi khûal te, in tihthat thu ah khin a ni asin, in tihthatna kha an lâwm em em mai a, an kalna piangah inhming an fak-in an chawimâwi zêl a, an tapui zêl a ni. Nangni pawhin theih tâwp chhuah in that chuh deuh deuh rawh u; tlâwm ngaihna dân tha ah hian mi tin zalenna a lo nuam deuh deuh tur a ni.

Tin, ûnâu thenkhatte hian, mikhual thlen thu chanchin bu ah hian an rawn chhuah thin a, an thu awmzia hi chiang taka ngaihtuah chuan, a tha hle chungin a thatna a famkim lovinka hria a ni. An sawi ang tak hian kan Mizo ram hian lo pawm vekin lo khawsa ta ila, mikhual thlen kawngah chuan tlâwmngaih lohna bul tur niin ka hria a ni.

(1) **"Thlen in man pek tur"** an tih te hi mi zawng zawngin mikhual huênah lo phut ta vek ila, michhia phei chu khawi ah mah sundâwng pawhin kan zin thei lovang a, thleninte thamna zêl engmah kan neihzawh dâwn loh avângin. "Ram thenkhat a mite engkim ah thamna leh hlêpna in an that a, ram hrechawm ber a ni," an tih ang chauh kan lo ni dâwn a; chuvângin "Thlen in man pek tur," tih ngawt hi a thatna lai ka hmu thiam thei lova, mi tam ber te pawhin thu tîn ka ring lova, rawn chhuah tute pawh hian a khang a a tha

tak zâwk hi an hmaih mai ni a, ka rin avângin ka sawi sel a ni lova, min ngânamula, mi zawng zawng tân a tha tur, khawngaih taka in rawn chhuah ka beisei e. Kan Mizo ram hi engkim ah hmangaihna leh thatna ah a lo puitlin hlân hi mi zawng zawngin kan ngâk hlei-in kan duh theuh a rinawm e.

Buhbân)
3 7/28.)

Sasua, Lalzika
Khawehhiar tu.

THU REM DÂN FEL

Thian te u, khawngaih takin he thu ziaik hi lo chhiar ve ula. Tuulai kan Sawrkar te'n, thing-tlâng Sailo khawzâwl a mite'n an lalte thu rem duh lova, Sawrkar hnêna an tlân luh-in Sawrkarin lal thu rem dân leh, a thu awmdân Report tur a a ti ta hi, tunah chuan, thu buai remdân pawh hi a dik ta hle a ni. Hmânlai chuan lal thu duh lova Sawrkar hnêna an zuan luh-in, a thiam lo zâwk a an ruat khân thiam changin an awm thin a; chutichuan thiam lo zâwkin Sawrkar hnênah thiam chan theih a nih deuh avângin thu buai nei na zawngin an lalte thu duh lovin Pisa a thu sawi an in tihhmuh ta theuhva; chûng lai chuan Sawrkar lam pawh an buai leh zual a ni. Tin, tunah crawh-chuan lal thu rem duh lo, tupawh lo awm mahsela, Sawrkarin remdan leh a thu awmdân Report tirna a lo hre ta a; chutah Sawrkarin a dik leh dik loh a lo hre ta a; tin, lal thu remdan dik a hriat chuan, "In la

Chânânin tuu buma jii

Sawrkarin a buai lohna a hre leh zual ta a ni, Tin, hetiang a Sawrkarin dan tha a hriat zual tâk avângin, Pisa a thubuai sawi pawh an vâng ta hle mai a ni.

Hetiangan únau te u, thubuai rem ah hian mi tha leh mi chhia thlei thla chuang lovin thu rem ah tu-pawh finkhur ila, chutah Sawrkar ngaih a rinhlelhna kan awm loh chuan, khawzâwl rorêl pawh a lo tha-in, kan thenawmte pawhin mi an ringhlel lovang a ; kan hnam ropuina pawh a ni zâwk ang. Hmânlai kan pi pûte thu rem anga mi hausa te thum chantîr a, mi rethei an lo paih thla thin ang kha a ni ta lova ; mi fiahtu turin kar chungah Sawrkar an awm tâk hi !

In únau pa.

21/5/28.

Suakngûra, Sailo,

Haurûni Bâwk khua.

LUSEI RAM AIZAWLA SAWRKÂR LO KAL TIRH CHANCHIN

1. Kum 1887, lai a ni âwm e, Lianphunga n Tuukuk a run a, mi tantak an that a, a nungin 100 an hawn bawk a. 1889 kum ah hian Liankunga khua te n. "Kan ram ah Vai an lo lian dâwn e, Silchar ah an ankhâwm e," tîn an sawi a. Kan lalte chuan lo hian lo turin Silchar ah zuk biak tur, tun an vai betu Thatthana leh Liankaia an tir a ; Thatthana a kal ngam lewa, Liankaia ho an kal ta a. Tin, Liankaia ho chu Sapin an rual a kal turin an hrêng ta a. An rual chuan an rawn kal pui ta a ; Kum 1889 December lann, Changsil an lo thleng a. Liankaia chuan, "Kan kâp ang, tumahin ti suh u, kahna silai kan nei lo, ti vea rawh u. a ti a ; Lal ho a khap a. Tin, Changsil ah chuan Lianphunga Tuukuk sal a dam zawng chu 70 ka emaw an zuk pe a. Nimahsela, Sap in, "Lianphunga khua ka thleng ang, chhim vai nêh Lianphunga khua ah intawh khâwm, kan intiam a ni a ; Lianphunga khua ka thleng ang a, mehhia te ka hâl ang a, Kumpinu hnênah, an in te ka hâl a, ka hmin ang a, chhim vai pawh lehkha ka thawn ang

a, ka hnar kir ang," a ti e, an ti a. Chumilai chuan Sipai 300 emaw, 360 emaw lek an ni a. Changsil a tangin a lo chhova, "Tu khua mah ka tlawh lovang dai ah kawng siam ula, ka bel zel ang," a ti a. Dai ah kawng kan siam a. Tin, sap ho chu Lianphunga khua ah an kal ta a, Lianphunga nen an va in bra a. Tin, "Chhim vai hnenah lehkhua vape rawh u," a ti a. Mualthuan ah sawn lehkhua chu an vape a, lehkhua an hmuh veleh rang em em in chhim vai chu an lokal ta a. Lianphunga khua chu an tlan darh ta vek a. Tin, buh te an hal a, an buh hal chu an kap thim a. Lianphunga khua ah an in finkhawm lai chuan. Nakhama Khawbel leh Lunglana Rullam khua an hal a. Chumi an hal lai chuan chhim vai chu Sap tam tak leh Sipai tap tak leh kuli tam tak Aizwal ah an lo phe a. Tuna Kantin chung tlang ah leh Lanmual chung tlang Bazapu ho awma hi tha deuh in an kulh ta a. Tin, Lianphunga khua atangin chhim vai Marliana ho chu Lungleh lam ah an kir leh ta a.

Sipai tam tak leh Sap tam te leh kuli tam tak Aijal ata chu Changsil ah an hawng thla a, Aijal ah chhim vai a then nen an la awm lai in Sap chuan Lalho in mi be rawh se, a ti a. Suakpuilala fa te zawng zawng an khua te mi tam tak nen Thianruma khua

Tanhril ah an lokal khawm a. Thanruma klaa chu in 380 emaw a ni a, mikhual 10 te 15 te theuh in an thleng a, chumkau chuan tuna Tamin hmun tlang ah bian Lal ho leh mipui tam tak an awm a, Chhupcharana (Sibcharan) leh Thatiana an palat a. Lalho in Tamin hmun tlang ah in bia ang an ti a, Sapin kull chhungah mi be rawh se a tia. Lalho in kull chhung a biak an ngam si lova, Sap in tamin hmun tlang a va biak an ngam bawk si lova, Sibcharana chuan 'hawng mai rawh u' a ti a, an intha then ta a ni. Tin, kum 1890 May thla lai ah Captain Brown sap an tih chuan an thu tha, inreuma i sawi ang u, a rawn ti leh a, Suakpudala ta te an lokal khawm leh a an knua te 20 te 30 te an rawn hruai a. Tuna tamin hmun bawk ah bian in buk tur an ti a. Brown sap chuan 'aw' a ti zel a. Sa ui tan atan Sial an kau chhova. Lalho chu Tamin tlang a an awm khawm a Sibcharana a lokal a Sap chauh lokal rawh se sipai rawn kal pui lovin an tia. Captain Brown sap leh Cole Sap nen sipai ardali 1 nen an lokal ta a, chu mi tum chuan Lusai ho chu 1000 lai kan tling thei e. Tamin atangin sipai dandaw in kawm chhuan Lusai tlangval eia. Tengin an

awm a. Tin, sap loh lal ho chuan thu an sawi a, sap chuan "Lianphunga lal kum 5 ka ban ang a, kum 5 hnu ah chuan labor pawh a ni loh thei ang a ti a. A khua chu a fapa Suakhuuna khua a ni ang a, Lianphunga chu Kalkhama hnénah omaw Sailianpuia hnénah omaw a awm tur a ni" a ti a. Lianphunga chuan "Thanuma hnénah omaw ka mákpate fânâi khua ah emaw ka awm ang" a ti a : Sap chuan "Chûng a i awm in lai ber i ni leh bawh anga Sailianpuia hnénah omaw, Kalkhama hnénah omaw, iduhna zawk zâwk ah awm thei ang kum 5 ehhung chauh a ni a lawm ; Kumpinu hnénah a lal ka ban ka ti ang a, kum 5 hnuah chuan lai ber ah ka la siam loh dawn chu a lawm. Sial 30 i chawh bawh ang," a ti a, an romti ta a. Sa-ui tanna sial kahna tur la-in sipai chu an tir ta a. Colo Sapin a kâp a a zak ah a kap a, a tlu lova a dar ah a kâp loh a a tlu ta a, chumi sial chu Lalkaia Thanuma pa sial a ni a. Tin, rei lo deuh chinah changsil ah an in kulhna cahakah kulh tha takin an siam ta a. Captain Brown sap pawh chu Hualngo hmun Thawmpawnga khua ah a va zin a, Lianphunga khua tlandarh chu Hlimen Hlang arangin a thir a Sawnggek ah te. Chawngmo ah te, Archhuang ah te, Zawlpal ah te, Sumthovi bawh ah te an awm a chian a, Tin. Sailianpuia hnénah Sipai 30 lai hra-

aiin a zuk zin leh a, "Lianphunga khua a la tam mai amah
 chu i khua ah a awm si lo" tin a zuk eibal denhva. Tin,
 Aijal a thleng leh a Changsil an zin turin a ehluk a,
 Thanruma sila: 10 a lo pe a sila: sei deah te hi an tan
 bang a a eheng an siam a an pe a ni. Tin, Sairanga a riak
 zan a tuk zing ah Kalkhama khaw lam zualko an lo thleng
 a naktuk zing ah hian changsil ah sila: ri ang Kalkhama
 khua leh Liankunga khua, Tharghulha khua Changsil ah
 an awm vek ta, Sipai an hna-tlang kal veleh an kulh
 thar i chan khah ang, an t. a ni, an ti a. Thanruma khaw
 tlangyal chu Aijal sipai leh kuli Rawsawt phurin hmuak bun
 turin an kal a, Ropara bawh ah an han bun a Mirawng
 Kuli 2 an that a sipai pakhatin a sila: a thar san a
 Thanruma a eihar a: hemi kah hun lai hi September 1890
 a ni. October thia-in tantak an lo ehhoia, Changsil an lo
 thleng tam ta tih veleh. Satharpua khua-in kah an tum
 a, ni tantakin an ngam lo. Khuangchera leh Ngurbawnga
 an kal a, an lo that ta, Changsil ah thil an tawh ngah
 deahva, an lo ehhoia, Sairangah an riak a. Vawngawn
 ho-in, Sairangah vai an lo riak a ni, mei a khu nasv, an
 ti a. Sairangah ni khat an ehâm a, a tûk zing dar 7½ lai
 ah Thanruma Tanhril khua an rawn hâl ta: tin, Aijalah
 ni 4 emaw an awm a, Lalhrima khua Muthi an hâl leh a,
 ni 7 emaw an awm a, Changsil ah an ehluk a, Hlang-

khupa khua Hmunpui loh Hmangthanga khua Hnâwm-
phiah an hâl loh a. Muthi an hâl hian Delama'n Colo
sap khel ah ka kâp. a ti a, a kâp fu lo a ni ang, Sen-
tlâng hâl to pawhin a tolin an sawi s'.

Tin, hemi Changsil a an kab ni hian. Lalhruma ho-in
Sakrang leh Changsil inkar Tlawng kual tlâng an khuan
Brown sap ho chu an lo bun a, Sap chu an khalh lova, a
hote chu an hliam hui hne a, sap bungrua leh Thanruma
silai lo pêk ka tihto kha an laksak vek mu, mirawng ku-
li 1 omaw an that bawk. Tin, Hrangkhupa an hâl zawh hian
November thla tan tih lam a ni awm e. Sentlâng an hâl
leh a, Changsil lam atangin sipai then an kal a, Aijal
lam atangin Sap ho-in sipai tautak an kal a, Changsil
lam ami chu an lothlông huasa a, Sentlâng dai thlang
tlâng zumah Aijal lam mi nghâkin an ym a, Sakaw-
hmuituai tlâng ami nêh darthla-langin an ruba a, Sentlâng
ho chuan, an lokal ngam dawn lo ti-tu ni phawk deuh
te'n lungin an lo zuk dêng a, Aijal lamah mi an hmuh
loh lamah an thlengin an kâp darh ta a, an tlan bawkte
an um zui a, an hâl ta zêl a; chutah Kalkhama sap
hnenah a lût ta a ni. Tin, chutah a naute Lalhrima te,
Sahianpua te an lût a, Ljankunga te. Thanghulha erawh-
chu a lût duh lawk lova. Kalkhama'n a vau lût ta a ni.

Tin, chumi hnu chuanin Lunglêng, tuna Khambiana awm-na a Thanuma ho awm chu, Subadar Awsina hovin an zak bâl leh a. December thla lai-in Lianphunga khua ah Cole sap hovin sipai 200 emaw lai nêh an kal a, Lianphunga chu Tuirial thlengin Fânâi a tlân tumin a kal tawh a, a inngaituah a, ka thih leh than khat ka ehhuah leh than khat, ka fapa atan pawh a tha ang, ti-in Chawngmo ah sap hnenah a lût leh ve ta a ni.

Paliana.

33. 7. 1928.

Centenary Archives
Synod office

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

Bu 9 na

SEPTEMBER 1928

{ A min kum
1 lah Ch 1/8/
a ni.

Erkawltu (Editor):- Makthanga, Aijal.

Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

		Price
1. Mizo Ram Chanchin	Makthanga	202.
2. Chhullen Sakel Huzi Peih Thu	Krikhama	209.
3. Mizo Dan	Lalsikida	214.
4. Lusei Ruma Sawikai Lobal Tih	Paliana	220.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

MIZO RAM CHANCHIN

Kum khat thla 12 chhung April 1927 atanga March 1928 in kar a Mizo ram Sawrkar in an rawn dan a thil an chhinchhiah zawng zawng chu heni hnuai a ziah ang chaah hi a ni :—

Ruahsur : Aijal ah inch 94 Lungleh ah inch 152, Thabang ah inch 122, Sairang ah inch 100, Champhai ah inch 81, Kolosib ah inch 134, Sialsuk ah inch 166, heti zawng hi a ni, a awm zia chu ruahsur apiang kha heng hmun zel ah hian thāmral lovin chambang ta zel sela, inch tamzia zat hian a sang tur a ni.

Buhfai chhun : Lungleh ah leh Aijal ah sipai ei a tan Buhfai chhun a awm lo. Lungin tang ko ei atan erawhehu buhham mon 100 chhun a ni.

Thlawhhma : Mizo ram thlawhhma a rampumpu a chhut in kum hntsa ai khan thlawhhma a tha a ni.

Mitthi leh Piangthar : Aijal bial ah piangthar mipa 1897 leh hmeichhia 1874 avaiin 3771 leh Lungleh bial ah piangthar mipa 760 leh hmeichhia 737 avaim 1497 a ni a, a za in piangthar 5268 a ni. Thi chu Aijal bial ah mipa 781 hmeichhia 743 a vaim 1524, tin, Lungleh bial ah mipa 334 hmeichhia 365, avaiin 699, a za in thi 2223 a ni. Heihi mizo rama ni zawng zawng awmzat atanga chhut-ehhuah-in, piangthar hi mihring za zel ah 11 piangang a ni a ; tin, thi chu 5 zel ang a ni. Kum

hmasa ai khan a hrisél zawk a ni.

Khawsik damdawi. Aijal pisa atərgin Khawehhmar hovin bawm 165 an lei a, Lungleh pisa atəng-in bawm 101 an lei.

Tuikhur : Sap zin veivak leh Bial Rashri, Banzai botu nen an zin apiangin lal khua a tuikhur fai leh fai loh an endik zel a, tuikhur vawng thiang-hlim turin khaw tin an hrilh zel a ni.

Damdawi in : Damdawi in a awm zat leh damdawi latu zat hemi hnuatia ziah ang zel hi a ni.

	Mizo		Midang	
	Damdawin awm zat	Damdaw latu zat	Damdaw in a awm zat	Damdaw latu zat
Aijal	454	20124	110	942
Aijal Sipai lam ta	67	1691	255	4914
Sairang	25	4261	4	852
Kolasib	6	3675	4	192
Champhai	72	8151	—	206
Vanlaiphai	31	7172	—	54
Lungleh	164	11655	32	313
Lungleh Sipai lam ta	—	—	92	402
Tlabung	66	2288	19	969
Sialsuk	25	7325	6	205
Tuipang	18	5003	—	—
Tuipang Sipai lam ta	—	—	49	756
Aijal lama Babu				
Khawfang				
hnaena latu	—	4732	—	—
Lungleh lama				
Babu Khawfang				
hnaena latu	—	5004	—	—
A za-in	928	81086	591	10105

Banzai. Ban zai zat mipa 6466 leh, hmeichhi 2165 awaia 11731 a ni— Hetah hian mi 210 ban

a pân lo.

Tuihri. Mi pahnih tuihri-in Tlawng dung ah hnathawk an thi.

Saihri leh Datu. Saihri vei mi 184 leh datu vei mi 42 damdawi in ah enkawl dam an ni. Hetiang a na kai theih vei te enkawl nân damdawi in thar mi 6 mut theihna Aijal ah sak thar a ni ta.

Silai. Silai awmzat avaiin 1515 a tling, hetah Lian mawngthun 166 leh a kaw herh 22 leh, puak-ruk 2 a ni a, a dang chu Mizo silai leh tukuli silai vek a ni. Tin, Aijal bial ah 1071 a awm a, Lungleh bial ah 444 a awm.

Silai hlo : Aijal a a zuartu ten zên bawm 383, Kan̄in ata 237 leh kep 23855 leh Kan̄in ta 10955 musep bûk 227, kartus 4615 leh Kan̄in ta 2233 leh kartus ruak 454 an hralh. Lungleh ah zen bawm 275, kep 12842 leh musep bûk 65, kartus 2033 leh kartus ruak 116 an hralh bawk.

Sahrang lu man. Hemi atan hian tangka 2290/- a ral, hei hian Lungleh biala ral a huam bawk. A ralna zia hetiang hi a ni :—

Sakei	puitting	25,	puittinglo	4	a lu man	405 0-0
Keite	„	23,	„	5	„	179-8 0
Sawwm	„	453,	„	61	„	1208 0 0
Chinghnia	„	94,	„	11	„	497-8-0
		595	„	81	„	2290-0-0

P. W. D. P. W. D. lamin kum khat chhunga tangka an hman ral chu tangka 121126/- a tling

a, chu chu a ralna hrang hranga dahin hetiang a lo ni :—

Thlan siam nan	27/-
Tuikhuah leh, Tuikhur enkawlina	1762/-
In thar sakna	6500/-
In chhe siamna	10800/-
Kalkawng thar siamna	18801/-
Kalkawng venna	57826/-
Ekin leh lei purchawkna	571/-
Hriamhreih leh hmanraw leina	1650/-
Babu ho zin mi leh zin lo mi te hlawn	23912/-
A vaiin	121,126/-

Leiman

Aijal bial ah In	10907	Rs 2/-	zel	21814/-
" " " "	13	" 3/-	"	39/- Sumdawng an ni.
" " " "	296	" 5/-	"	1480/- Vai an ni
" " " "	43	" 2/-	"	86/- Mizo kamdingte
Lungleh bial ah In	4884	" 2/-	"	9768/- vai an ni
" " " "	288	" 5/-	"	1440/- vai an ni
A vaiin	34627/-			

Mizo ram ah in zawng zawng chhiar chuan
Aijal bial ah in 13893 leh Lungleh bial ah in 5172.
a vaiin 18065 a awm ; hetah hian in 16431 in lei-
man an pe a, a bakin 9634 in leiman an pe lo a
ni ang.

Ran vuh chhiab. Sebawng pu te ho hnen ah
Ran vuh chhiab an lak chu tangka 450-4-0 a tling.

Hausakna ehbiah. Sawrkarin mi tupawh kum khatchhunga tangka 2030-0-0 a chin chung lam hmu te hnenah ehbiah a la zel a, chutichuan kum khat chhunga an hmuh zat tangka 5654/-

Thuchhia. Thuchhe lei kuai mi 192 leh thu ehhe naran 1254 a tling. Lei chawi Sawrkarin a hmuh chu tangka 3,552/- a tling.

Police. Manmi ho hi an vai-in +2 an tling. Hetah hnan sipai 31, hawldar 7 leh dahrawk 4 an ni.

Sipai. Kum khat chhunga Mizo rama sipai chawm nan tangka 369,204/- a ni. Vai 30 leh Mizo +5 sipai ah lak thar an ni. Sipai an vai-in hotute nen 600 an ni. Heihi thliar hnan chuan hetiang hi a ni.—

Aijal a awm	300
Hah chawl	5
Lungleh a awm	83
Tuipang a awm	43
Silchar a awm	79
Zin vei-vâk	12
Hnatlâng, Tuipang kawng ah	20
Thênzâwl ah	40
Tangka vêngtu	14
Darthlalang pu	12
	<hr/> 608

Skul. Lehkha zir naupang 2,400 leh hmeichhe naupang 342, avai-in 2,742 Aijal bial ah an awm. Hetah hian, mipa naupang 80 leh hmeichhe naupang 2 in Upper an tling. Tin, Lower tling chu, mipa naupang

213 leh hmeichhe naupang 11 an ni. Kum khat chhung hian Skul thar 9 siam a ni.

Lungleh lamah chuan lehkha zir naupang mipa 551 leh hmeichhia 121, avai-in 672 an awm a, hetah hian mipa 9 leh hmeichhe 5 in Middle an tling a, mipa 14 leh hmeichhe 1 in Upper an tling a, mipa 41 leh hmeichhe 8 in Lower an tling. Skul thar 2 an siam a ; mahsela skul 5 an bân' baw. Lungleh bial lam skul naupang zingah thiam-hnâng lama in-elna siam a ni a, a thiam berin darkhuang lawmman a hmuh atan ; chutichuan Khuanghlum skul in he darkhuang hi an lo chang ta a, Skul dang pahnh-in Khuanghlum skul naupang hi an tluk theh baw a ni. Tin, Aijal lamah chuan Sawrkar huan ah Skul zirtirtute huan-chlai chin dân an zirtir a ni.

Thing leh mau. Mizo ram thing leh mau mi te'n phai lama an tawlh vanga sawrkarin chhiah a lâk chu kum khat chhûngin tangka 107308/- a tling, kum hmasa khân tangka 93092/- a ni baw a.

Kuli phut. Kum khat chhûngin kuli tha 32907 phût a ni, hetah hian tha 18023 chu. Lungleh bial a mi a ni. Lungleh bial a kuli phût thei chin tur chu tha 27160 a ni a, chutah chuan tha 18023 an sêng a, beih in khat in tha 10 zêl sên tur a ruat a kha tha 8 zêl sêng ang a ni.

Huanthlai. Aijal Chitelui Sawrkar huan ah, mte hhmuh nân leh thik utân, Nepal ram buh, Meitei ram buh, Alu, Fû te leh Dailuah chitinrêng, Thing-

hmarcha, Sahdah, Kawfi, arawrut (arrow root) Kawl-bahra, Jerusalem bal, Lakhuih thei, thingpui te leh thlāi dang Mizo tawnga sawi fiah theih loh chin a ni a. Thingpui chi mon 19 leh sêr 10½ sem darh a ni a, a tiak 28002 sem darh a ni bawk. Serthlum tiak 6617 sem darh a ni bawk— Heng lo hi thlāi dang hemi hnuai a ziaik ang hi sem darh a ni.

Bahra	ser	1	Lakhuih thei chi	1677.
Fu chi	„	2739	Anām chi ser	5—
Buh chi	„	42	Groundnut „	17
Alu chi	„	40	Cassar (tapioca) kung arrowroot „	4, 6.

Lungleh Sawrkar huan atangin hemi hnuai a ziaik zat zel hi sem darh a ni bawk.

Lakhuihthei chi	333	Thingpui chi ser	17
Fu chi	1106	Arrowroot „	9
Serthlum tiak	55	Groundnut mon 1 leh ser	22
Thingpui tiak	7000	Tapioca chi	60

Tuipang kiang ah pawh ram thingpui a awm a, an buatsaih mek bawk a ni.

Lungin tang : Kum khat chhungin Mizo 19 leh vai 5 lungin a tang an awm. Tlanbo leh thi an zing ah tumah an awm lo. Lungintang veng tute hlawn leh tangho chawm nan a ral chu tangka 4573/- a ni a, an thawh chhuah erawh chu tangka 460/- chauh a ni.

Dakin : Hemi hnuai a Dakin ah hian a zawn a tangka ziaik zat hi ramdang a thawh turin theih loh a ni.

Aijal	177862/-
Sairang	8288 -
Kolosib	4437 -
Sialsuk	798 -
Lungleh	70529/-
Demagiri	32394 -

Heti zo zai a lo nihna chhan hi, mite'n thil an
mangai man kha a ni ber e.

14/8, 28.

Makthanga.

PHULLEN SAKEI HUAI BEIH THU

Ka thu ziaik hi thenkhat tan hriat chak awm pawh a
ni lo thei a, mahsela he sakei hi sa naran mai ai chuan a
hriat thlalak bik leh pawh nasatak a lo kbawih avangin
mi thenkhatten a hlauhawinzia leh a pawikhawih dan te
ehiangtaka hriat an duh bawh avangin leh titi mai leh
khual thu thang mai hi a dik lo deuh thin bawh ; churang-
in hre duhte tan a beih na a felve ang than a an hriat
theih nan ka rawn ziaik a ni e. A kim chang tak phei
chuan ka ziaik seng lova, mite hriat duh awm lai deuh
deuh to ka rawn ziaik a ni e.

He sa hi kan kawh fo thin, sa huatthla-la tak a
ni a. Sial leh vawh a seh phei chu hriat sen a ni
lova ; Sakawr erawhchu tuna a thih tum ami nen pa-
thum a seh kan hria a ni.

Tun kum 1928 May thla ni 10 ah khan kan lai
sakawr a seh a ; chumi seh ruang ah chuan, kan
lai silai pahnih, mawng thun phir ve ve-in kar kan
nam a ; tin, khua atang chuan kar per ri chu

kriat phák a m lova, zing takah kar chu an va en a, sakei chuan a lo zen ngei a, silai chu a kaw lin a lo puak vek mai a, sakei chu a lo kap hiam ta a, a hiam pawh chu na hlé awmin a lang a, a thi tam he mai a.

Chutichuan a khuan sahliam chu bei tarin awmin an kham a, zingah tlangan a au vel ta a. Chutichuan tlangval huasen deuh deuh leh tlawmgái deuhle chu, an zing dan ta zung zung mai a, mipa maranm ziwkin kan ziwkin zel a, sa beihna tur hein chu mi tam ziwkin an thlen hma-in, tlangval huasen kal hmasate chuan an tiwk ta a, an intawh dan chu hetrang'a m.

Sahliam hnu chu kan han chhui a fing hnih lai tur hi a kal a ram theih atang hian luang phul jak tak tlang bawk ta a lut chhova tah chuan a lo awm a, mahse a unter ho thawn avang chuan a lai leh ta mai a, an kan ethen a a hnu ah leh a sir ah chuan kan bei chawik a, in dung chen zet th ah hian a lo awm ta mai a, a lo rum char eer mai a, silai rei chu irring rawh u tian kan han dung deuh ve, chutah kan han tawh leh deuh hies a, sa chu thaur awm reng, vin tak mai hian a lo rüa leh a, chuta kan dung, a hnu chhui ho lum am chu hakin tai rawn bei chho ta chiam mai a, chuta kan binitawng silai keng leh fei keng-tute chu a rawn zuan thlu chho thuai mai a, awm duar rial an ni a, a seh hmasak lawk a bawh

chuan an thu dan thuai mai a ; a mi han bei lai chu
fiah lo takin vawi hnih a hâk leh a, sa chu rang tak-
in a zuang thla leh zawk a, thenkhat tan pheh chuan
a ran em em avangin, mi a seh tih reng reng a briat
hman lobva ; tin, a hnauhtu ber chu hrian nei lo a
ni a, an chhak chauh ah chuan pik hnua ah a thu
ve mai a. Chutah sa tin hnu chuan mi hliam chuan
"Min chhan rawh u," tima auva ; tin, rang takin kan
bei thuai a, mi pahnih chu an lo thu thi phuang mai
a, pakhat a lawh hmasak zawk chu a chal fai lai tak
ma ah huan a seh sawm rawp mai a, pakhat tu tel
chu a khup hnua vei lam ngal an huan hman hni
ah a seh tliak rawp bawk a. Chuta dam tlâng taka
sa chhuho vawi leh khat a thuante ruang kan hun
bawi a, kan han hlawn ta thut mai chu nungang lor
ang rum rum mai a ni !

Chutachuan mipui chu kan pung-khawm a, mi
ruang chu kan hlawn a kan awm khawm a ; tin, sa
pheh chut kan bul ah mai a la awm reng mai a, a
hlaenhawm nger mai ! Mi pakhat a lu : a seh kha
chu a kâ chhawn hman lovin a thu der a, chûng lu
chu zing dâr 9 vél lai a ni ang ; mahse mipui then-
kin, mi ruang zawn siam peih meuh chuan dâr 12
chawfak hun zet a lo tling ta a. Upa-in beih hui an
awi ta lova, kan haw ta rih a ; chu chu May 11/5/28, ni
tak a ni a.

Ni 12/5/28 ni hian kan bei leh a, inhliam ni a
kan hmasak mai ah chuan a lo awm leh a ; mahse

kan finukhur ta hle a, upa-in beih fâl an awi ta lo baw k a, kan hma chauh ah a awnizêl na a, man pha lovin kan haw leh a. Chutah kan lal ûnau Zâwng in khua kan pun a, kan manganza hma-in Tlangval hotu Tudîa hua tak hovin a zan a zan-in an lo tlan a. Silai mawm tak tak an rawn keng a, chutah zet chuan kan lawm-in kan thlamuan pui nger mai, an hua-in tlawn an ngai-in an chhuan awm baw k a.

Ni 13. 5, 28 Chawh ni takin kan bei leh a, chutah zet chuan a pawî tawh ngahthualin kan thin-ur ta hle mai a, zing atangin tlangval mawm deuh deuh sawm leh pakhat lai lo châng ru tur kan insiam a, silai nei thenkbat leh mipui-in a hu ah haw haw-in Bawngo sa hnawh-in an rawn bei a; mahse an lo châng fuh lova, kawrte nam lam ah a lut a, tin, kawrte dungah chuan kan tlan khali leh a, chutah zet chuan kan châng fuh ta chah mai! kawr kam awi tak sam huih ang thin-a ren ah hian kan lo châng a sa chu a lo chhuk zûn zûn mai a, kawr ra atang chuan paruk lai-in an han kap thui thui mai a, chutah zet chuan an kap fuh a, a hûk rum rum mai a, chumi tlu lo tho leh chuan a kaptu ho awm khawm chu min rawn hu a, sa-hliamlo pawh a lawn thei lawng e, tihna khawpa awi ah hian hûkin min rawn ûm chho ta thoh thoh mai a, kan kap zel a, kan tlan zel baw k a; elhbu silai kengte an awm baw k a, vawi sawm huih lai silai ri han hlek

lovin kan lo kap a, silai ri lam apiang hi theih-tawp tawpa hūkin a bawh chūk chūk zel mai a. Chutah huaisentak pakhat a ūm lai hi, mi pakhat-in a kah thluk thuai mai a, lo kap thlu hlauh lo pheī sela man hman ngei tur niin kan ring. Tin, a kap thlutu chuan a lu pawh a chang leh nghal a; chutah zet zawng Pathianin lei rem min rah-tir avangin kan lawm tahle mai a ni. A nun lai-a a chunga sili puak, 20; tin, a thih hnu (chu chu a thuk hūi a ni) chumi nen yawi 30 lai kan kap a, mual zing-zum ngawpui kar hi silai khu-in a zing chūk mai a ni. A beihna silai 17 a ni, sa chh a pachal sūm ruk zet a ni, Upa pawhin "Hetiang rêng rênga sa kawlh hi sawi tur a vang hle a ni," an ti hial mai a, tun lai tlangvalte pheī chuan kan hre mang lovang e. He ka thu zia k hi uar ke ni raih lova, sa kawlh tak bei tawh chuan a awm zia in hre thiam ang. Tin, karin a lo kahna pheī chu a na lo hle mai, pahnihin a bân dung zui-in a kâp, ruh tliak lovin, pakhatin a awm tisa leh thuar kar ah engmah khawih lovin a tlang leh mai, kar chu peh per a ni. A siamtuten an thiam lo deuh a ni thei e.

Tin, he sa beih thu ah hian mihring te kan lo inliam avangin kan lalin sialin a kham a Sepui ki fim zet a khamna chu a talh a Ni 14-5-28 ni hian a khua in awm ni kan kham a, mi tinreng mi ebhia mi tha apui apangin ruai kan theh hum

huar mai, mahse mi pabnih taim nun boral pham
nan an hman avangin a pawî em em a ni, lawm
na akim thei ta lo.

Tin, he sa chung thu ah hian tupawh a chhiar
apiangin sapui huai mi beih ranzia silai kau sa
reng loh chuan kah hman rual a ni lo, beta silai
kengtu pawh hi kap hman lovin a chhiat phab ta
a ni, fimkhur em em tur a ni. Tin, chutianga sa-
puitling chu silai mu thir mu lo chuan suan mu
chuan a ngam lo, a lu a kahna te chhah lum
nema thing perb angin a ruh pawp lovin a per
thlawp thlawp zel a ni, a ruh eng loh mah a ti
chhe zo love, sapui beihna ah reng reng chuan thir
mu thun zel a tha tih in do hriat nan ka ziaak a
ni e.

Tin, a kaptu hnen ah Chian Bawrsapin lawm-
man cheng 25/- a pe. Sa Mang a an lohna, a zia
a khât, a mei a tein a rawi a ngho a lian vak lo,
a sei bik.

Kaikhama

Awksarala Khua

6-8 1928

MIZO DAN

Unau te u, he thu hi lo chhiar ve teh u, in
ngaihtuah zawng a ni ve emaw?

Kan Mizo dan tha te hi a tha em em in a
lak tak em em in a chhuan awm em em nachung
kan lan mawilo leh thalo hi lo ban deuh deuh
tum tawh ang' u.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

Volume } OCTOBER 1928 { A man kum
1 ah Ch 1/8/
a ni.

Lawltu (Editor):- Yaktharga, Aijal.

Lawltu (Publisher):- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phck	Phck
Chkhathawn	226. 7. Tour Programme	230
Tour Programme	226. 8. Standing Order	233
Standing Order	227. 9. " "	234
Notice	228. 10. Tour Programme	234
Standing Order	228. 11. Ram Letting	235
Eden Horn	229. 12. New Eukawl Thu	237
	13. Thil Entir Siak	241

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL.

20th	"	"	...	...	Halt.
21st	"	"	...	...	Toito.
22nd	"	"	...	...	Neiboi.
23rd	"	"	...	...	AJAL.
28th	"	"	...	...	Sairang.
29th-39th	"	"	...	...	Halt.
30th	"	"	...	...	AJAL.

Sd. C. G. G. Helme.
Superintendent,
Lushai Hills.

STANDING ORDER No. 24 D 1-10 1928.

All chiefs within 4 miles of Aijal including Paliana must report the name of any person proposing to settle in their villages. Without the written permission of the Superintendent no settlement will be allowed. Circle Interpreters will report breaches of this order and the chief concerned will be severely punished.

Aizawl atanga mël t bial vel chhunga lal zawng zawng, Paliana ebhiar telin, an khua a'n lo pem ba an awm chuan, ka hnênah an Report zêl tur a ni. Borsapin ziaak meuhva phalna a pèk loh chuan tumah lo-luh phal a ni lo. Circle Interpreter in henni thupek bawhehbia apiang a report ang a. lal chu nasa taka hrem a ni ang.

Sd. C. G. G. Helme. Bor-Sap.

Dated Aijal,

Superintendent,

the 1st October. 1928

Lushai Hills.

NOTICE

Tupawh Thal-hrit kh'wi duh apiang chuar Bawrsap hnenah October thla hm'in dil ula, man lovin in hnu thei ang. Thalhrit chu Sairang leh Aizawl an a awm a ni. Tin a kh'wina tur chu Behliang kung a thaber a ni.

Dated Aijal,
The 22nd Aug. 1928.

Sd C. G. G. Helme,
Superintendent,
Lushai Hills

STANDING ORDER No. 20 D 12-1-1921.

.....

Mizo rama Gurkha ho awm hi, Pensioner emaw, Sawrkar hnathawk enaw an nih loh chuan Mizo ang hawkin Kuli-hna an thawk ve tur a ni.

Amaherawhelu tawlahr pu leh ran puak-phur lunan theih an neih chuan an ni ve love.

Sd. W. L. Seett :
Superintendent
Lushai Hills

Memo No. 1239—31 G I—8

Dated Aijal, the 9 to th. August 1928.

Copy forwarded to the Editor of Chanchin Bu for publication in the next Chanchin Bu.

C. Helme,
Superintendent
Lushai Hills.

EDEN HUAN

Hman lai kan thlahtute awmna Eden huan hi tunlai mi tamtakte ngaih dōnin hriat chian theih loh angin an sawi 'a, mahse lehkhabu pakhat **"The land and the four rivers"** an tih ah chuan hetiang-in an sawi:—

Lui pali Eden huan leih hah tura lo chhuakte chu Euphrates (Iuteretis) lui pēngte vek an ni. Tun lai khaw pakhat Ramadi an tih thlang lawk ah chuan a pēng a, pahnhna chu Hindya Barrage chhak lawk ah a pēng bawk a, chumi lui pahnh leh Euphrates lui chu Chhim chhak hawi-in an luang a, Kurna khaw thlang deuh hlek ah an in-fin khawm leh ā; tin, lui palina Hedekel lui chu Feluja khaw kiang Euphrates lui a tang bawk a pēng chu a ni a, chu lui pawh 'chu khaw chhak lam hawi-in a luang a, Tigris lui Bagdad kiang ah a fin leh a. Hieng lui palite hi an inbla em em lo theuh va, Chh n chhak hawi-in an luang ho zel a, Kurna chhim deuh hlek ah an in fin vek a ni. Chuvangin chuaglai inkār cho Eden huan a ni ngei tur a ni tih a ni. Tan thlengin chumi Kurna khaw-vel chu "Eden huan" tih a la ni reng a, mahsela chung lui pēng pali te chu, hmanlai tuilet vawh hnhna vel h hawlin a lokluh ho zo ta a ni an ti. Chung lui te chu heng lai lui nen a in-ang lo-va, ram zawl lung pawh awmlohna a ni a, lute pawh siam hawp (channel) ang mai mai a ni reng

a ni, chuvangin hnâwlin a chhlih bo mai thei tur reng a ni. Euphrates lui pawh hian vawi thun emaw lai chu a kuam a sawn ta a ni an ti. Tan lai a Euphrates lui peng lian zawk Hindya an tih pawh chu a tir tak chuan hneithai pakhratin a lei-lei leih hah tur a, tui luanna a siam a ni an ti. Chumi Eden huan ramah chuan Pathianin thei rah ei loh tur a tih thing pawh chu a la awm a, an thei pawimawh ber Dates an tih pawh chu a la tam a ni.

S. Lianhuka,
Bawrsap Pisa.

TOUR PROGRAMME OF C. G. G. HELME, Esq., M. A.,
I. C. S., SUPERINTENDENT, LUSHAI HILLS, FOR THE
MONTHS OF NOVEMBER, & DECEMBER, & JANUARY 1929.

13th	November	1928.	Sibutalung.
14th	"		Thiak.
15th	"		Salsuk.
16th	"		Halt.
17th	"		Thenzawl.
18th	"		Ram'aitui.
19th	"		Howlong.
20th	"		Halt.
21th	"		Saza.
22th	"		Lungleh.
23th	"		Halt.
24th	"		Halt.
25th	"		Ridge Camp.

November 1928.

26th	"	Lungsen.
27th	"	Tuichong.
28th	"	Demagiri.
29th	"	Halt.
30th	"	Halt.
1st	December 1928.	Tuichong.
2nd	"	Lungsen.
3rd	"	Ridge Camp.
4th	"	Lungleh.
5th	"	Halt.
6th	"	Halt.
7th	"	Sairep.
8th	"	Tawite.
9th	"	Thingtal.
10th	"	Longtali.
11th	"	Halt.
12th	"	Kolodme
13th	"	Serkawr.
14th	"	Halt.
15th to 18th	"	Halt.
19th	"	Zawngling.
20th	"	Halt.
21st	"	Khawnpai
22nd	"	Laki.
23rd	"	Tinlo (Baw) Meet
		D. C. Arakan.
24th to 26th	"	Halt.

27th		Hakr.
28th		Khawnpai.
29th		Zawngling
30th		Halt.
31st		Mohre.
1st	January 1929.	Chapi...
2nd	"	Halt.
3rd	"	Satlawngchhuah.
4th	"	Chakang.
5th	"	Halt.
6th	"	Siata.
7th	"	Ainak.
8th	"	Chhuanlung
9th	"	Siachang.
10th	"	Vawmbuk.
11th	"	Halt.
12th	"	Phawngpui
13th	"	Halt.
14th	"	Halt.
15th	"	Sangau.
16th	"	S. Vanlaiphai.
17th & 18th	"	Halt.
19th	"	Darzo.
20th	"	Hnahthial.
21st	"	Halt.
22nd	"	Ramri.
23rd	"	Keitumkawn.
24th	"	Keitumkawn.
25th	"	Bukpui.

25th		Chingehbip
27th		Halt
28th		Zobawk.
29th		Paikhai.
30th		AJAL.

Sd/ C. G. G. Helme.

Superintendent,

Lushai Hills.

STANDING ORDER, No. 28. D/ 3/11/28.

Leiba thina ah hian, a lei-batu'n a p^k hmasak-ber a ah chuan, "Caumi, khami ni ah pe leh thina paruana siam a ri tawh lovang. A p^k ni tur chu le -batu hne ah an hrilh anga, chu- ni a lo lan loh chuan, paruana-in an ko anga, cheng 10/- a chawiang. (India remna dan 188); tin, ni tiam a ,elh leh chuan, a ch wi tam leh deuhvang. He dan hi, November ni 1 ni atungin hman tan a ni ang. En chhia dan ,leiba p^k dnh chu, tunlai a thla tiam p^k ni ni lovin, thla thum dan zela p^k tur a ni ang. Tin, thla a a ap p^k z t tur (thla thum ta chu) chum. tala thum dan ah chuan an pe tur a ni.

Sd/ G. G. Helme.

Dated Ajjal.

Bor-Sap.

The 26th. September 1928.

Superintendent,
Lushai Hills.

STANDING ORDER No. 28. D/ 3/11/28.

Tupawh ar ah apung u, ar-fwa ak loyna, bawm-r ngin an ak zawk tur a mi. Mi ziwang ziwang tan-tun-a an ah angat, er-ga a ah lu khap thit a mi. Thu, tu-pawh in be vanong haw a ah nen hmang sala, by win thit ah ar panet a o tun an khung thet loy ng.

Tupawh hawm den mi. Ta k mi 15/11/1928. hewa hwa a la awa to apang i du Den Ba bung 18' o thu ngin chawo tur tur a mi.

Dated April

Sch. C. C. C. H. H.

The 3. 11. 1928.

Song of the

10. 11. 1928.

REVISED TOUR PROGRAMME OF C. C. TROUBES,
Esq., I. P. Assistant Superintendent, Lushan Hills,
for the month of September and October 1928

29th September 1928	Nanshi	11
1st	Chakziwl	14
22nd	Phakeng	14
23rd	Darawo	14
24th	Rata	8 1/2
25th	Tha g at	13
26th	Chakziwl	12 1/4
27th	W. H.	
28th	P. H.	
29th	Phakeng	17 1/4
30th	Rata	12
1st October 1928	Darawo	16 1/2
2nd	Chakeng	14

3rd	..	..	...	Lalthangkhum's	12
4th	..	...	...	Khawzadala's	3
5th	..	.	...	Nausel	17
6th	..	..	...	Neihbawi	5
7th	..	...	...	Aijal	11

Sd. C. C. Jaques.

Dated Aijal.

Asstt. Superintendent.

The 10th Sept. 1928

N. Lushai Hills.

RAM LET LING

Sap ho hian China ni t. hi an khawsa dan nen an danglam a an leh lin em em avangin **Topsy-turvy Land.**=(Ram let ling) tin an vuah thin a ni. Tunlai hian ram pakhat **Malaya** an tih chu ram dang anelo tak mai a ni a, tih an hre chhuak ta a. Chuvangu **Ram let ling** an ti ve mai a ni. He ram ah hian Mizo pahni khat chu tunlai hian an awm reng a ni. Chung hote chuan chu Malaya ram a mihring tih zia te an sawi a ft 4½ lek ni in an sawi a m. Mizo ain an la a zawk hle in an sawi, silhien t'ha pawh nei lo, ruak deuh vek a awm nfin an sawi hawk a. Zosap pakhat in an ram chu hetiang huan a ti a ni: -- Kum khat ehbunga hun bi Fur leh Tnal. Nipui leh Thlasik kan tih ang te hi an nei ve chuang lo. Ni rei hun leh tawi hun pawh a awm chuang meuh lova. Kum khat ehbungin ni 270 (chu chu thla 9 a nih chu) hu ruah a sur thin a, mahse khaw hnawn tak tak hi a awm te meuh lova, Zing ah te hian ruah a s'ura, chawhau

chu a hram ve bawh thin avangin a mak vak in a lang lo thei ; mahse a hram chang loh pawh he Malayalam ah hi chuan sangha thenkhat chu khawmual ah nghavawh angin an tla thei ; zuang ang hian an perh thei bawh, thing ah te pawh an lown thei bawh a ni.

Changpât te hi an chik vung vung mai thin a, chak-i te hi tuikunluk-ei-theh kungah te an lown a, a rah an ei thin a ; thung a sazu awn te an nan thin a ni. Loitel te hian an hlauhthawn hian an wei te hi an tibung hanawh a, a lochwah leh zel thei mai a ni. Ar hmulte hi a letlingin an thung a, an engti te hi vâ ve lovin a hng chial hlawn a ni. Heng ang tih loyah hi chuan a ram hi ram mawi nuam tak mai, ram tha em em a ni. Thugpui te, Coffee te, fô te thi i dang te a tha duh kher mai a ni an tih chu.

PASENA

NAU HNUCHHAM ENKAWL THU

Kan in April thil khan nau hnuchham a lo awn a. Enkawln dang an awn loh avangin kei mahnin kan lo pawm ta a. Sikul naupang hovin ama tawk lek in khun nalh tak an siam sak a. Nuh hovin a puin silh tur ilo zawng zawng leh a in brukha te, naute hren te kawr te pawh an laat

saih sak vek a. Hietan ch dan belh te tsum in kan enkawl a m a. Hietan ch dan belh te tsum ei te, bualfai te, um chak ch a te, m a leh pawn theng thaw a w a t a t a m a. Hietan ch dan belh te hietan ch dan belh te vek a m.

Hei ang h a n n a u s e n e n k a w l d a n c h u a e n t i r a n i.

Nawson wpat lam	Hrai bi zat	Hute pok taw lam	Dar 24 chunga hek zat	Hrai bun te
		Thirnan lian	Turran lian	Zing Zan
Ni 3	6	2	12	Dar 6, 9, 12 3, 6, 10
Ni 4	6	3	13	thu hmun
Ni 5	6	4	24	thu hmun
Ni 7	6	5	30	thu hmun
Ni 10	6	6	36	thu hmun
Hapta 3	6	7	42	thu hmun
Hapta 4	6	8	43	thu hmun
Thla 2na rantir	6	8 leh achanve	51	thu hmun
Thla 2na lai	6	8 leh achanve	51	thu hmun
Thla 3na rantir	6	9	54	thu hmun
Thla 3na lai	5	11	55	Zing dar 6, 10, Zan 2, 6, 10
Thla 4na rantir	5	12	60	thu hmun
Thla 5na rantir	5	13	63	thu hmun
Thla 6na rantir	5	14	70	thu hmun
Thla 7na rantir	5	15	75	thu hmun
Thla 8na & 9na	5	16	90	thu hmun

Dan naranin nau piang hlimin ser $3\frac{1}{2}$ lai an buk thin; mahse ni thum lai a chin ah ser $\frac{1}{2}$ lai in an lo kiam leh thei bawh. Thla thum an nih in ser 6 lai an lo tling. Thla ruk an tlinin ser 8 lai in an lo rit a. Thla kaw ral ahte chuan ser 9 lai an lo tling tawh than. Hetiang hi lo tling kher

mah suh sela, n^u sawng nawi an ni chuang lo.
Nau hi a rit mi leh a zang mi an awin hrim
hrim a ni. An chaw ei danin a zir hle bawh a ni
a.

Kan naut^e (Raltawnluia) hi hapta hnih mi a nu
in kan enkawl a, ser 2 chauh a buk a, tun h bian,
thla sarih a ting a, sér sarih a bák a; chuwang-
in kan lawm em em a ni.

Kan briat angin, naut^en tân nu hnute tui a
thaber a, an nute'n thih sán mahse nu dang hau-
te rin tur a awin theih chuan a tha a ni. Chut-
ang^e mi hnute rin tur nei lo t n chuan. Bawng
hant^e emaw, kⁱ hnute emaw a tha leh ber a.
mahse, bawng leh kⁱl hrisel tak hnute lochu pik
tur a ni leh lo bawh, naut^enn chhiat phah um an
huang chel a, a haathawm hle a ni. Bawng hnute
tⁱ an chuan chichuan tⁱnn nger nger tur a ni. Nu
tui-huang ngan zawk ang. Thil dang pik tur a ni
lo; mahsein thei tui, serthlan tai e^u u, nurfian-
te khat pik a tha a ni; chaw emaw a ek that tur
zêl thei a ni.

A tⁱnnir ch chaw^e bawng hnute a tak em em
chaw^e, in tⁱnnir zawk a zate pawh tur a ni a;
mahse bawng hnute a del chuan, tui pawh ang
bawng hnute pher chu, bawng-hant^e hle
tur a ni.

Chaw ekham ah chuan b l te tak te ah kan
 ektir a, kan zun tir jin. Chutichuan mut h nui
 ah a cheh lo zawk a m. Zung der kua ah chaw
 a, ei hmasan kan buai fai a, a bua tirna h eun chu
 pindan chihng up tak ah a m a. A bua a tui
 chu a lum towk chauh kan hr t thehna chu kan
 kin hmawr hi kan han chiah a, a ngam towk a
 nih chuan natsin ten pawh t lo towk a ni. Kan
 buai dân chu a hmar ah kan tan a, kan zawh hun
 ah a lû; tin, a taksa kan kan buai fai teh z i a,
 Inhrukna puan tai taken kan hru bul vek a, a sam
 kan khuih a, tel (sahriak) in kan buai a, kawr fai
 tak kan hak tir a, chaw kan hrar then a m. Khi
 ta kan sawi towh ang khia kan ti bawh a; tin,
 hulhlip ah a khua ah kan mut hli tir thin a;
 kan paw ve ngai lo.

Nausen ho an út tó laia n'ien (nil ng eh zan
 khué) der kar sawmho h mut hih tir an ngai a ni.
 An lo upat ang zia z lu a mut hih han a tawi
 ve deuh deuh tura m a. Thla sorih nate chu der
 kar sawm 'eh paruk a tâwk a m. Tin, hnaam
 telel hi a bawllhlawh theh th n av ngin kan bu nam
 tir ngai lova, rûl hut te pawh an pai thei thin
 a ni.

(Awm zel tur)

Pizan.

THIL ENTIR-SIAKNA

Nikum ang khan, kumin September ni 7/1928 ni-in lam nual ah thil entir-siakna a lo awm leh a, Mizoram ami, khaw tin atangin an lokal a, Pawi leh Lakher pawh ta ntak an lo tel. Thil entir tam zia leh a nihring chuan niku n a tluk lova; chu chu Sawkar atangin thu kan hnu tlaia, inbuat-saih hman a ni lo a ni. Thil entir chu hemi hnuaiah hian ziah chhuah vek a ni.—

PAWL Ina. RANVULH.		2. Thlaifur dang, bepui,	
1. Vawk	9.	bawkbawn, hmarcha,	
2. Sebawng	4.	purun, etc.	2.
3. Sebawngpa	9.	3. Kurtai	20.
4. Bawng puakphur	6	4. Fu	16
5. Ar	73.	5. Balhla	4.
6. Keltireh	33.	5. Lakhuiht ^h ei	14.
7. Parva nupa	21.	7. Thingianghma	5.
PAWL Ina. THILAI		8. Vaihlo	75.
1. Taimin, buhtun		9. Khawizu	9.
leh bul khai-		10. Alu	32.
khawin	100.	11. Buhfai	139.
		12. Sikul thlai	6.

PAWL IIINA PUAN

Heibi chu a zat chhiar loh a ni.

PAWL IV (a) HMANRUA

1. Hnam	79	3. Hreipui	41
2. Nnawngkawl	41	4. Hreikawl	8

5. Tuth' aw	83	24. Dar tuibur um	1
6. Chem	46	25. Chemte	10
7. Dawnthir	16	26. Kawlnam	4
8. Tuiburlai	67	27. Fungki	9
9. Hmui	45	28. Thir kut	1
10. Herawt	20	29. Vusan khuih	2
11. Thlengkene	13	30. Vaialp -zawna	1
12. Bel leh khuh- hriang	41	31. T . . . g	1
13. Tursing vaibel	15	32. . . . t . . .	4
14. Mauzung . .	22	33. V . . .	1
15. Sapkuaitē	58	34. Ktwogvawn	1
16. Feikibir	43	35. h . . .	3
17. Hmaizah	31	36.	11
18. Thunkual	42	37. Thirch kai	1
19. Dawnkawn	15	38. Ngawi	1
20. Sefei	35	39. Slii kawm	2
21. Rawchhem	2	40. Milen	2
22. Dar tuithaw!	11		
23. Dar vaibel	2		

PAWL IV (B) PHURHHLAN

1. Paikawng	82
2. Dawrawn	35
3. Mipa empai	34
4. Hmeichhe m	40
5. Thul	27
6. Hroi thul	31
7. Lukhum	49

8. Fawng	59
9. Thutthleng herhsawp	31
10. Thlangra	65
11. Faikhiat	13
12. Siksil	6

PAWL V NA LAKHER

1. Ipte	22
2. Pawi hren	10
3. Hmeichhe kawr	17
4. Puan silh	20
5. Diar	5
6. Puanfen	36

PAWL VI NA ZU

Saidavium 286 entir a ni. Heta tang hian lawmman hmu tu te chu hemi hnuai a zia ang hi a ni.

PAWL I RAN VULH

Phil entir	Lawm Lawmman uan hant	Khua	Hmuh- zat
El Vawk (Pig)		Mission veng	10-0-0
	2na 0.000.0	Langnuam (P)	5-0-0
	3na A rai	Luangmuat (N)	3-0-0
Sehawang (Cow & calf)	1na Aduh Luf	Bou Tillah	10-0-0
Sehawang (Bull)	1na Dailova	Hlimen	10-0-0
	2na Hrege mang	Miatungthu	5-0-0
	3na Do unga	Champhai	3-0-0
Hawngpuak phur (Pack bullock)	1na Aringa	Chawnehim	10-0-0
	2na I dra Si gh	Abu illah	5-0-0
	3na 00	100	8-0-0

A. T. C. ARCHIVES

244

CHANCHIN BU

5. Ar (Cock&Hen)	1na	Dosatthanga	Durtiang	4-0-0
	2na	Darsiana	Zokhawsang	3-0-0
	3na	Blake	Kulikawn	2-0-0
6. Kol tilroh (Castrated goat)	1na	Hanga	Buhban	8-0-0
	2na	Malukbahadur	Oridhan's Limbu	5-0-0
	3na	Lalluaia	Reiek	3-0-0
7. Parva nupa (Pair of Pigeons)	1na	Buanga	Khawehhete	3-0-0
	2na	Ngura	Chhingehhip	2-0-0
	3na	Koltawla	Serehhip	1-0-0

PAWL II THLAI etc.

Tha Entir	Lawmman	Lawmman	Khua	Hmuhsat
		Hmutu		
Vuimim Maize	1na	Saibania	Chungtang	5-
Buntun-Millet	2na	Mula	Sakawrtuichhun	3-
Bel-Cochu	3na	Saiuma	Tachhip	2-
2. Bepui-Beans	1na	P.kunga	Ko sih	3-
Bawkbawn-Egg fruit				
Hmarcha-Chillis	2na	Siamu	Sakawrtuichhun	2-
Purun-Onion				
Fanghma-Cucumber				
Hmazil-Mellon				
Dawnfawh-Water melon				
3. Kurtai-Gur	1na	Darsiana	Hlimen	8-
	2na	Buaia	"	6-
	3na	Darsiana	"	4-
4. Pu-Sugar cane	1na	Kaichhunga	Kolsih	2-
	2na	Darsiana	Hlimen	1.8-

	3na	Thangiaia ..	1-8-
1. Balhla-Banana	1na	Rômteia .. Mission vêng	2-
	2na	Chhingpaia Siphia	1-8-
	3na	Paßiaia Kavaia	-8
2. Lakhnibthoi Pineapple	1na	Khudu Dênbiaia	
		Mali garden	2-
	2na	Lailia Keikhum	1-8-
	3na	Dorikhuma ..	-8-
3. Thingfanghma-Papya	1na	Rumlina Mission vêng	2-
	2na	Lailia Keikhum	1-8-
	3na	Dorikhuma ..	-8-
4. Vaihlo-Tobacco	1na	Rualhleia Khawruhlian	2-
	2na	Mungtea Lungdâr	1-8-
	3na	Chbûnga Paithe hmun	-8-
5. Khawizu-Honey	1na	Kaivungi Durtlâng	2-
	2na	Thanga Chánmari kâwn	1-8-
	3na	Aihnuna Dârtuaha vêng	-8-
6. Alu-Potatoes	1na	Hrânghnuna Durtlâng	2-
	2na	Neihlaia Hmuifang	2-
	3na	Thauseia Durtlâng	1-
7. Buhfai-Rice	1na	Bawichlungi Khawchhêtê	3-0-0
	2na	Siamliana Sabual	2-0-0
	3na	Dula Picheri hmun	1-0-0
8. kul huan thlâi } a pha deuh deuh } khai khâwm }	1na	Siam Kaughmun	2-0-0
	2na	Pachhunga Durtlâng	2-0-0
		Zirtirtu	
	3na	Vana, Zirtirtu Tachhip	1-0-0

PAWI III. Puan

Thil entir	Lawm man	Lawm an hmutu	Khua	Hmuhs
1. Paansilh (Ordinary men's clous)	1na 2na 3na	Haudala nu Sangchhi gi Simjani	Thakthing dawr Chuang, quitam Thakthing	3-0-0 2- 1-
2. Kawroici (Ornamented women's blouse)	1na 2na 3na	bawntuahi âmi Lalbuani	Mission Vêng Kulikâwn Hjimen	3- 2- 1-
3. Ipte chei (Haversack)	1na 2na 3na	Mani Dârmângpui Engi	Dâmpui Kulikâwn „	2- 1- 0-8-0
4. Mawza & kawrlum phiar Stocking and sweaters	1na 2na 3na	Thanghrima Nil.	Mission vêng	3-
5. Puanpuan	1na 2na 3na	Buti nu Thuangi Chhawna	Thakthing „ Kulikâwa	10 5- 2-

PAWL IV—A. HMANRU (Implements).

Thil entir	Lawmman Hmutu	Lawmman Hmutu	Khua	Hmuhs
1. Hnam (Strap)	1na 2na 3na	hangzinga Do Ngûra	Kawlkuh Lo Hjimen	1-8-0 1-0-0 0-8-0
2. Nghâwngkaw (Yoke).	1na 2na 3na	Tha: g huma Karpua Liat zova	Saw eang Palsâng Chiahpui	2-0-0 1-8-0 0-8-0
3. Hzeipui (Axe).	1na 2na	Saihmuaka Siamhleja	muifâng Lungdâr	1-8-0 1-0-0

	3na	g zingga	limoa (Buula)	0-8-0
4. Freikaw (Axe)	1na	Saiumuaka	Hmuifang	2-0-0
	2na	Nguizi ga	Hlimen	1-8-0
	3na	Do	Do	0-8-0
5. Tuthlawh (Hoe)	1na	hangluia	Hlimen	1 0-0
	2na	Siambleia	Lungdar	0-8-0
	3na	Sena	Sailam	0-4-0
6. He.n (Dao)	1na	gulzinga	Hlimeu	4 0-0
	2na	Saiumuaka	muifang	2-0-0
	3na	Siambleia	Lungdar	1-0-0
Dawathir	1na	Menga	Maubuang	1-0-0
	2na	Tianglama	Kawnpu	
			(Saitulera)	0-8-0
	3na	Menga	Maubuang	0-4-0
8. Tuihurlai	1na	Lalsakeia	Serzawl	1-8-0
	2na	Taia	Khawlek	1-0-0
	3na	Lamputa	Lalmaka	0-8-0
9. Hmai (Spindle)	1na	Vawmkain	Hlimen	3-0-0
	2na	Dohrima	Sailam	2-0-0
	3na	Daivunga	Tachhip	1-0-0
Thil entir	Lawmman	Lawmman	Khua	Hmuhsat
		hmitu		
Herawt (Cotton)	1na	Lusia	Lalrima's	3-
Vinnower)	2na	Tualthanga	Saitual	2-
	3na	Thanghleia	Sailam	1-
blenzkenei	1na	Dorikhuma	Phalpu	5-
(Wooden plate)	2na	Khuanga	Lundai	8-
	3na	Pachhanga	Bungsuog	2-
Del 1/h Khahhriangina		Chusti	Chungtiang	4-
Barthen pot and co-	2na	"	"	2-
Yer	3na	Chemir	"	1-

13. Carsing vaihel	1na	Zabulha	Champhai	1-8
	2na	Lalvunga	Hrangkima's	1-
	3na	Thangdula	Lingleng	-8
14. Mauzung vaihel	1na	Benga	Lailak	1-8
	2na	Vanliana	Chaltlang	1-
	3na	Litzov	Vanbawng	-8
15. Sap kunita	1na	Suaka	Maubuang	1-8
	2na	Lalbuai	Luangpawng	1-
	3na	Liandinga	Bevuak	-8
16. Fei kibar	1na	Lalohawna	Biktawng	1-8
	2na	Thawmliana	Lailak	1-
	3na	Siamhleia	Lungdar	-8
17. Hmaizah	1na	Lalbuanga	Phaileng	1-
	2na	Sala	Kolosib	-8
	3na	Sena	Saitual	-4
18. Thingkual	1na	Rozinga	Darlung	3-0-0
	2na	Vela	Lamchhip	2-0-0
	3na	Rongena	Hauruni baw	1-0-0
19. Dawnkawn (Syphon)	1na	Venga	Hmuifang	3-0-0
	2na	Phuna	Zote	2-0-0
	3na	Thangkuma	Zawlsei	1-0-0
20. Sefei	1na	Lalbura	Chhawrtui	2-0-0
	2na	Saia	Kamlia	1-0-0
	3na	Biaka	Buhban	0-8-0
21. Rawchhem	1na	Zakunga	Teikhang	3-0-0
	2na	Darveha	Thiak	2-0-0
22. Dartuithawl	1na	Nqira	Durtlang	5-0-0
	2na	Kunga	Sakawrdai	3-0-0
	3na	Keia	Do	1-0-0

PAWL IV--B. PHURHHLAN

No. Thil Entir	Lawmman Hmutu	Khua	Hmuhza
23. Paikawng	1na Lianchbingpuia	Muallungthu	1-8-0
	2na Lalzachhâwna	Khawrihnim	1-0-0
	3na Dêngsânga	Lalluaia's	0-8-0
24. Dawrawn	1na Palela	Vanohéng	3-0-0
(Paddy basket)	2na Chhuahthâra	Sêrohhip	2-0-0
	3na Khawzathanga	Khama's	1-0-0
25. Mipa émpâi	1na Thathlira	Ruallung	2-0-0
(Paddy basket)	2na Hmingliana	Beraw	1-8-0
	3na Kawla	Hmâwngkâwn	0-8-0
26. Hmeichbe émpâi	1na Hâuliana	Lalsavunga's	1-8-0
(Small basket)	2na Khuangkhuma	Thangohuanga's	1-0-0
	3na Tailiana	Vanhnuathanga's	0-8-0
27. Thul	1na Halauya	Dôlura's	4-0-0
(Cloth basket)	2na Hrangbuanga	Sailam	3-0-0
	3na Rova	Khawrihnim	2-0-0
28. Thul (Samo	1na Thahmingtha. ga	Dorawta's	5-0-0
basket mado	2na Sakawra	ubuang	4-0-0
of bent	3na Vunga	Khawvelthanga	3-0-0
29. Lukhum	1na Agura	Khawkung's	1-8-0
(Hat)	2na Dingluaia	Lunglung	1-0-0
	3na Kawlkunga	Hlimen	0-8-0
30. Fawng (Small	1na Tawitea	Bakt'wng	1/8/-
seive)	2na Patlira	Lunglung	1/-
	3na Rawta	Sailova's	1/8/-
31. Thutthlêng	1na Lianbawia	S bual	2/-
herhsâwp	2na Tuahchhûnga	Do	1/8/-
(Mora).	3na Chawngphunga	Do	1/8/-

PAWL IV. B. PHURHHLAN

Thil entir Lawmman	Lawmman hmutu	Khóa	Hmuhzat
32. Thlangra	1na Lallawma	Bawlte	1-8-0
Seive	2na Suakthanga	Sairum	1-0-0
	3na Dina	Tanbril	0-8-0
33. Fakhiat	1na Lalropuii	Nisapui	1-0-0
Small basket.	2na Laia	Khawbung	0-8-0
	3na Ralboia	Sorzawl	0-4-0
34. Siksil	1na Lalkima	Sailam	2-0-0
Waterproff	2na Kutdonga	Humen	1-0-0
	3na Tawhlira	Koikhum	0-8-0

CLASS V. LAKHER THUAM

Thil entir Lawmman	Lawmman hmutu	Khua	Hmuhzat
1. Lakher ipito	1na Mungkunga	Rulkual	5-
(Lakher havor-	2na Bi nga	Durtlang	3
sack)	3na Hminghiana	Khawbung	2
2. Pawihren	1na Rannawva	Thoiva	6-
(Chin waist	2na Zatenga	Thilthek	3-
band)	3na Manghuala	Lurh	1-
3. Lakher hmei-	1na Palhlaa	Kaisi	4-
chhe kawr	2na Tannaula	Lungpher	2-
(Lakher bloused)	3na Ahamehneuva	Lurh	1-
4. Lakher emaw	1na Ralblaa	Kaisi	5-
pawi emaw	2na Hranghuma	Tuipung	2-8-
puan	3na Hningluaja	Muallung	1-
5. Turban	1na Bilduma	Thilthek	5-
	2na Ralhlaa	Kaisi	2-8-

Thil entir	Lawmman	Lawmman hmutu	Khua	Hmuhzat
omo 1 e. othes 1na	Hramchhuma	Tuipang		5-
	2na	Bilduma	thiltlek	2-8-
	3na	Laikhoa	Tuisi	1-
Skirt puanfên	Mangkawnga	Rulkual		3-
Saw hingzaina	Lalhmingthanga	Saitual		2-
Khaw hna li thawk	Phungêka	Hmawagzawl		3-
thei.				

PAWL VI. ZU.

Thil entir	Lawm man	Lawmman hmutu	Khua	Hmuhzat
1. Zu (Lushai rice beer.	1na	Thangruma	Buhban	10-0-0
	2na	Darkeha	Thiak	5-
	3na	Chhingpuia	Phulpui	3-

THIL LANDANG III.

Rugs	1na	Thangmawii	Thakthing	3-0-0
	2na	Saii	Thakthing	2-
	3na	Haudala nu	Thakthing	1-
Puatchoi	1na	Lalnghinglova	Sawlung	3.
	2na	do	do	2-
	3na	Lalrotluangi	Kulikawn	1-
Puanpui	1na	Sathchhingpuii	Aijal	3-
	2na	Lalnghinglova	Sawlung	2-
	3na	Lalhranga	Sethawn	1-
Kowrebung		Lalsakeia	Hmuizawl	3-

Makthanga

31-10-1928.

Cantonese Archives
 • Synod office
 Mizoram, Aizawl

THE LITVA MAGAZINE

NOVEMBER 1918

Editor - F. M. Changa, Aizawl.
 Publisher - The Assistant Superintendent
 N. Lushai Hills, Aizawl.

CONTENTS

PAGE	TITLE	PAGE
1	1. THE LITVA	1
2	2. THE LITVA	2
3	3. THE LITVA	3
4	4. THE LITVA	4
5	5. THE LITVA	5
6	6. THE LITVA	6
7	7. THE LITVA	7
8	8. THE LITVA	8
9	9. THE LITVA	9
10	10. THE LITVA	10
11	11. THE LITVA	11
12	12. THE LITVA	12
13	13. THE LITVA	13
14	14. THE LITVA	14
15	15. THE LITVA	15
16	16. THE LITVA	16
17	17. THE LITVA	17

THE LITVA PRINTING PRESS AIZAWL.

THU PUAN

Tupawh fu chi duh chuan min han dil ula, a thlawnin kurtai fu chi ka pe thei ang. April leh May thla chhungin min rawn dil rawh u.

Darsiana Hlim-en,
Buala Khua
6/10/1928.

TAM HRUAI

Kan upa chhinchhiah dan hian a kimin a rinawm ta a, Mizo ram tamna hi a hruaitu eng emaw te an awm fo thin a, Tun May/2/1928 leh June/30/1928 inkar hian phengphehlep eng zik-ziak thla sir dum hi kan khawlai leh kan dai vel an chuan ni tinin khaw chhak lam panin an thlawk zut zut mai thin a hei ang tak hi a hruaitu an nih chu a rinawm a. Tin, pangang pawh hi a puang hlein kan hria a, 12/10/28 an hian kan tuikhur lui mawng lam lui dung an chuan pangang sen zungpui tiat zet tur hi an tam ngawt mai a. Tin, zuanbak pui hi a tam nasa bawh a zuanbak awm khawmna pakhat chu thing kung ah hian an bet zut mai a, a ek vum khawm chu a tlem a lam ah arbawm tiat zetin kan hmu a ni, zuanbak chu chhiar theih chin chu an tam lova chhiar kim theih ni sela sing khat chu a ni ngei ang a thing kung ata chu kan hmuh chuan an awm ngai rengin an awn si a zan ah chaw an zawng emaw ni an ek tamzia kan ngaihtuahin mak kan ti hle mai. Tin, kumin 14/6/28 leh 30/6/28 inkar ah hian pangang dum dawnthir ti hmuh nei lo te hi thingse zikno hi an ei a an tan

ngawt mai bawk a. Tin, kan dai vel ah pawh tun thlengín an la awm ta fo mai. Hei ang tak hi tam hruaitu niin kan ring a ni, ni dang a awm ngai si lo tuna awm ta chhinchhiahna hi pangang ber hi a ni in a lang a ni.

1-8-1928.

Hrangthiauva Khawchhiar
Leithûm khua Hualngo.

THUNAWI

Thiante u, He thu hi lo hre ve teh reng u, 26 July 1928 ni hian kan khaw upa Thangsinga sial chuan no a nei a, a no chuan chhu leh zang a nei lo a nu leh a pa a nih reng a hriat loh mai, a ping vel mai mai a, mawngkua chauh a nei. Ka pian a hnu ramah hetiang a ran piang mak reng ka la hmu lo, kan ti a, kan en huai huai mai, a mak em a kan hriat avangin chanchin bu ah kan rawn chhuah ve a ni.

Tin, he thu hi rei tak ata, a mak em a kan hriat avangin, he kan se piang mak ziaak a zârah kan chhuah leh hnuhnawh e.

Kum 1925 lai khan October 29 zan dar 10. 30 lai awm hian kan khaw zawlbuk ah chuan ramhuai emaw ni. thlarau inlar emaw ni, hre chiang thei kan awm si lova, vawi khat ah a lo lang ta zoh zoh mai a, 'en teh u, en teh u,' kan in ti khum mai a, bawh-bel chung a khi en teh u kan in ti a; zawlbuk chu khum thum lek a ni nâ a, kan khat mup mai a. Tur-um hunna ah chuan a lo chhuk a, a kiang a mi chu kan si tawk tawk zel a, 'kha, a lokai e, lo inring rawh

u," tiin bahzar lam a mi chu kan hrilh chlawng a, a a kalna apiang chu an ai tuar tuar zêl a, chumi zan chuan kan meng tlawar ta vek a, mut theihna rual pawh a ni lo rêng a, tin, khawvar veleh a reh ta a. Kemi ho chuan "Thlarau a ni," kan ti a, a then te chuan "Ramhuat a ni, ti te pawh an awm.

Tin, he thlarau lokal tan dan tak chu tlangval pakhat hi zawlbuk bahzar ah a zuk dâk a, "Thian te u, khu se hnaak a tui tling a khu eng emaw ni a êng chem chem e," a ti a; tlangval pahnh in mei chhi in an zuk en a, engmah an hmu si lova, zawlbuk ah chuan an lo lut leh a, *minute* khat emaw an thu hman, tih hian tlangval pakhat zung tur chuan a haa hmu ta mai a, a chhuak ngam ta lova, ti chuan sawi le khat ah bawhbel chung ah chuan vantlang hman a lo lang ta mai a ni.

Han sawi hi chuan ho takin a lang ta mai tak a, chumi zan a zawlbuk riak chu kan buai m m mam ngei mai a tuk zing a kan chaw ei tur haw chu, 'ni, zan khan in va hlim ve,' min lo ti a. "Heuang hi kan la hmu ve ngai lova, kan hlim a ni," kan a sawk a. Kan hlauh vâng a ni reng si a.

Chumi hlim chuan hmeichhe naupang leh mipa naupang chu zan thim ah rêng khawlai an kal ngam lo. Puitling pawh a hlau tâwk chu awm fahmuang.

A mak deuh avangin Chanchin Bu ah ka han chhuah ve a ni.

Hluanzakhama

Mimbung Lal Vuitè.

SANGHA THU

Ka thian duh tak te u, ka thu han ziaak hi lo ehhiar ve teh u khai. fenglai vel ah hian kan la hmuh ngai loh avangin mak kan ti em em mai a, a khua a khua-in kan en huai huai mai a, a hming hria pawh kan awm hek lova. Tarik 24-10-1928 hemi ni tak hian ngawi ah chuan sangha mak tak a tla a, chu sangha awmzia chu hetiang hi a ni:— a sei lam chu ko ehhuak a ni a, mi naran tan phei chuan nghawng a tling thaw mai a; a vang lam chu tawng zet mai hi a ni a, a len lam chu sumthum a ni a, mi naran phei chuan sumthum ah anzo lova; a taksa awmdan chu hetiang a ni:— a lu chu te tak te a ni a, a hmuihmawr ah te hian mit a nei a, a leihmawr ah hian ngho a nei bawk a. A ngho chu sanghar ngho tiat tiat a ni a, a lei hmawr sir ve ve ah hian a to a, a lei chu saruh ang maiin a khauih tlat mai a. Tin, a pangparh chu a chunglam ah hian te tak te hian a nei a, a dul huadlam ah chuan a nghawng atang hian a meihmawr thleng hian pangparh hlai tak hian a awm thla zui mai bawk a, a phuhlip pawh chu dawhkilh hmawr tiat lek lek hian a awm bawk a, chu pawh chu saruh ang mai hian a sak tlat mai a, ei pawh tum mah ila ei mai mai rual a ni lovang. Hetiang sangha hi henglai khua ami hi chuan a hmuh reng reng leh a hming hria an awm bik lo ane nga ho chuan an ti hlawm a. Mual zawl ah hian an khai a, a khua mai hian kan en a, mak kan ti avangai

kan sawi thawm chu a rikin a ri mur mur mai a ni. Sangha a ni na a a hmuh nawmzia mai chu. Hmana Aijal a Baishkop an chhuah tih loh kha chu, ennawm naran chu a tluk kan ti theuh mai e. Chu sangha chu mi 23 in buk khatin kan insem a ni. Sangha mak tak chu niin kan hria. Hetiang sangha hi skul naupangte leh phai lam a kal tawh phawt chuan in in hre tawh fo vang a, mahsela heng lai ah hian kan la hmuh ngai loh avangin a mak amin ka hria a, ka han ziak ve mai a ni.

Châwia,

Zokhawsang

14. 11. 28.

SANGHAL NGHO MAK-TAK

Kan khua a mi Khama'n hman 23/9/1928 (Thawh-tan) ni khan Sanghal a kâp a, — Tai ei hi. A len lam chu sôm 6 lek a ni a. A ngho vei lam chu a dang lamin a mak hle mai. A awm dân chu :— A ha chung lam a ngho dotu ber (a vardo) an tih hi a awm lova, chutichuan a thang ta vak mai a, a ha chu (a ngho) chung lam ah a lo kual chhova, a mit lam pang ah ; tin, a kawm chhuk ta tlat mai a, a kha vun a chhun tlang a, a hapui hnuaï lam hi a zuk chhun tlat mai. A khing hnihin ni se a mawi zawk nek awm e ! Hetiang a Sanghal ngho awm kan la hmu ngai lova, mak kan tikher hlawm mai !! A vun a chhun tlang te chu a na law maw ni. Dam reng se, engtin tak la

thang zel ang maw, a ngho lah in a hapui a chhun ta tlat si.

R. Zobéla,

Sept/26/1928.

Bilkhawthlir.

HUAN SIAM THU

Unau te u, khawngaih takin ka lehkhā hi lo chhiar ve teh u.

Kan Lusei ram ah hian kan upa fing te leh Lal ho pawhin thil tha kumkhua atān ngaihtuah thei rēng kan awm lova; Sawrkar lo awm chin hi kum 30 e-maw a ni tawh āwm e: kan ram thatna tur leh kan lo hausak theihna turin kum tin thil tha mi zirtir zēl a; tun hma lam phei khan chuan lehkhā thiam te chauh lo tan chuan thil tha leh kumkhaw hausakna hi chan ve theih loh ah kan ruat a, chutiang a lo ni lo. Tunlai kan Sawrkar sap ho hian mi māwl ber te tān pawh taihmak phawt chuan hlawhtlin theihna, fa te leh tu te thleng a thatna leh chhawr theih tur mi tin hnen ah a peih apiangte thawh theih turin min lo kawhbmuh ta a. Thingpui, coffee (kawfi,) serthlum, Chitelui ah tangka tamtak sēng a Sawrkarin an lo tih tiah chu mi chhia mi tha sawi lovin, duhsak bik pawh nei lovin a dil apiang hnen ah an pe zēl a—an duh-apiang a phun turin.

Tunlai phei chuan kan khua chuan Sawrkarin kan tān thil tha mi kawhbmuh tih an hre ve ta a; kan khua atangin luipui, Tlawng, Sawrkar kawngpui ber chu mel thum a ni a; chu Tlawng phai zawl vèl chu

a dung zâwng chuan mel 12 vel lai a ni âwm e, kan ram chhung zawng chu. Borsapin, "A duh apiangin serthlûm huan in siam thei ang," ti-in chu Tlawng phâi a siam tur chuan, pass mi pe a; chu tlawng phâi chu thlawl-hma tâwk chu a ni ange— a hlatna ber lam chu. Tin, tunlai huan, kan khuate chu huan hmun tur enim vaw hnh lai an kal tawh a, a hlâ apiang a zâwl a zûva, a hnâi apiang a zim a, duh bik tur chin rêng an hre thei lo.

Tin, tunlai Sawrkar mi khawngailhna hi, a lawm-awm êm êm a ni. Lal tupawh luipui kam, lawng kal theihna ram nei chu Sawrkar leh Pathian zârah a vâ-neih-thlâk êm êm mai. Sawrkar hi Lusei fa ho kan tân nu leh pa tak an lo ni ngei mai tih ka ngaihtuah hian kan Kumpinu (British) Sawrkar hi, Sawrkar hanber an loni hi ni âwm reng an loni— khawngailhna an lo neih nasatzia ah hian; kemi Mizo hnam mawl leh â leh ram rethei tana thil tha mi zirtir leh mi kawh-hmuh ah hian an ngilneihna a lang a; chuvangin Pathian pawhin a chawisan a, kawng tina mal a sâwm-sak zêl hi a rinawm a ni.

Tin, huan thu ah hian Khasi hote khu mi hausa leh lehkha zir sang mi chu huan nei an loni zel an ti; chuvangin huan neih hi chawi sán loh theih nün ka hre love. Tin, he ka ram chhung Tlawng phai hi huan hmun tur ngawt chuan in 600 pawhin siam tur a awm ang. Kumin July/25/1928 ah khan Tlang babu (Kison Roy) a lo zin a; tun kan Borsaprawn tih hi a ni a.

a khua chu huan hmun siam dan te kawh hmu h turin
 rawn tih a ni ber a, ka khua a tanging Tlawng phai
 chu Chiang takin a lang a, kan thir hova, "Nangni chu
 nel 3 chauh a ni a, a hnai ngawt alawm, keini Kha-
 si (Cherra a) huan siam theihna chu, mel 8 te, mel
 10 te a ni asin, ram fing tawh chuan, hla mahsela, na-
 ninah kan hlawk diwn tih kan hria a, a rei tur leha
 alat thu pawisa lovin, kan siam peih zel thin a ni,"
 xabu chuanin a ti a. Eng vangin nge an peih kan
 h chuan, sum tantak a tawp a an hmu h dawn vang
 i ni ber.

Saitulera. Lal,

24th. Sept. 1928.

Kawnpu.

Dwarband kawng mel 35.

SAKEI-IN A SILAI RI A HLAUHZIA

Upa hian a hlaim lo chuan Silai pu chu a bawh
 ngai lo an ti a a rinawm a ni, a ri pawh a hlau em
 em in ka hria. Darlung ram a ka awmna chin kum
 10 aini a tam tawh a Sakei a lang zing em em mai
 a. Thlatin hian a hnu chu kan hmu reng reng mai
 a, ran lah chu sen lo kum reng reng hi a awm lo,
 rawk a rawn seh chuan Silai kap lova kan um chuan
 un rei tak mai a duh thin, Silai ri a hriat crawl-
 huan kan chhar ngei ngei thin. Silai ri a hlauh
 in hi lo sawi tawh ila, August ni 21-1928 zan ah
 hawvar dawn lam hian dai a rawn vel a, kawt-
 a se bawh a tlan chhia a, silai kengin ka tlan

chhuak a puan te ka veng si lova a thim bawh si zo chhum nen : ka kal thui thei silova a rawn hrutna thin kan inchar lam ah chuan silai ka va kap a, hmar lam kawng a zawh ta a chumi zan vek chuan Kanghmun sial a seh tih Pastor Hrange'n mi rawn hrilh.

Tin, a zan leh zan ah a hranin dai lehlan a rawn hrut leh a ar khuan hma deub hian, bahum a rawn ti tawi lut lut mai a, a vawh hnihna tur ah ka thova silai kengin a thim avangin kah theih pawh ka inring lova, silai mu phawrh lova ka dah zan a ni a, phawrh a han kah ka tum hrâm a. A deptsu te hnen ah chuan chu sakei a nih chu in hria em ? ka ti a, bawng emaw kan ti asin an ti a, a kal zel a, a hrâm zel a. Vawh khat emaw a hrâm chin ah vawh chu a ngék ta thawt a ; a deptsu pa hnenah chuan, silai kâp rawh ka ti a, inchar ah chuan a han kap thuan mai a, meichher kan siam a kan va kal a, vawh pa sùmmuk zet hian bu a lo nei a ni awm e. a buatauga hlan sawm tur ah hian vawh chu kan chhar ta mai a, silai chu kap lo sela a tlan liam pui lunin nger ang. Tin, sa ruang chu kan thlen veleh a sa kalna lam awm hawi chuan silai chu kan kap ve thuan mai a, chumi thawm chuan in a mi te chu an lokal ve leh a, kemi lo chu panga emaw kan ni. Tin, kan thawm ah chuan ar a khuang ta nghal a. Tin, kan C. I. Tawnga awm lai a ni, a thu sawi chu Entirsiak thupek nawn lehna mi hrilh a ni. Tawnga

en chuan vawk bu leh a vawk ruang awmna te chu
 an en dun a, a hruaitu pa nen ; silai kah avang a
 hlah a nih chu an ring ve em em ; hemi tum nen
 ian vawi ruk silai kah avanga um hah lovin chharna
 h ka tel ta a ni. Sa in ran a seh chuan a tir kher
 o pawhin um tawh hnu pawhin kap zel ula, zen kah
 hat ai chuan vawk pum emaw a bung emaw chu ran
 ceitu tan chuan a hlu em em a ni. Silai kah a thlah
 hah lo chu sa sual tak mihring tan pawh a hlauhawm
 nial ang.

Rozinga Sailo.

Darlung Khua.

SAVA HMEL MAWI

I la hmu ngai lovang chhiar ngun rawh !

a thian, mi hian in chanchin bu a thil dang lam
 deuh te hi an rawn chhuah thin a, a ngaih nawm
 in beng a ti var tih hi i ring ve awm a, kei pawh
 in thil dang lam deuh ka brilh ve teh ang che aw "

Hmana khan chhuah tur in ka ziak a, mahsela
 ka lo dah mai mai a, kan ngaihtuah leh a midang
 te ka zawh in chhuah ve hi ka lo duh leh ta a ni.
 May 14/1928 ni khan in Champhai Bangla ah ka
 leng a, Sava hmeltha deuh mai hi ka hmu a,
 Chawkeदार in Bangla in chbung a mi a hawl
 thlak a ni. Heti hian a ti :— "Ka hmuh tirh chu-
 an a hmel ka hmu a a zangthal in a tang a chu
 ka chuan ka vaw duh ta lova A nungchung hian
 ka la a ni a ti u.

TLAWMNGAIHNA

Mi thenkhatin hnam tumawitu ber pakhat chu thiam na hi a ni in an sawi thin ; thenkhatin hausakna a ni zawk tin an sawi. A dik hle hlawn bawk a ni. Khawvela hnamtin zing ah, mihring tungelbho va kal tawh phawt zing ah chuan, mahni tawh theuhvin hmingthanna a awm theuh a ni. MIZO hnam pawh hian chutiang chu kan nei ve a ni. Chu hming than-na chu TLAWM-NGAIHNA hi a ni a. Kan pi leh pute pawhin he thil hi an chhuan tawlawl ber a ni a a tel lovin an lo awm thei lo a ni. Tlawmngaihna hi an lo uar em em mai thin a. Nula leh tlangval zing ah a nasa ber a. Ram kal ilona ah te pawh hian tlawmngaihna, nasa takin, an theih tawpin an entir hrâm hrâm thin. Tlawmngaih an entir nate chu heng angte hi a ni a : Ei leh bâr ah te, Mi dung chhawm-dâwl ah te, Rawngbawl al te leh Tawngkâ ah te a ni. Ei leh bar a tlawm an ngaihzia chu : chaw ei dawn te hian bâr hmasatu nih hi an duh lo tawp mai, vurna ah an ngaih tlat leh, chuhhelhna ah an ngaih tlat a-vangin. An zinga upa deuh ber pawhin hreh chung-in, tawngkâ a tlip mawi chung deuhvin, nthiam lo chung si in, tih loh theih a nih loh vang main, a bâr hmasa ah a tang thei hrâm chauh thin a ni.

Tawngkâ tel hauh lovin, tumah râwn chuang mang lovin mi tan thil an tihsak mai thin a, mi an tanpui ngawt thin a ni ; mi hriat pawh an hlau zawk mah mah thin a ni. Tin, khawi ilo kalna ah chuan tlang-

al te hi an taimak lutuk leh hrehawm eng pawh an uar peih thin avangin an upa te pawh in an duhawng ang pawh an lam ngam lo zawk thin a ni, chu lawm an ngai tawn a nih chu. Upa zahna an ngah vangin tlangval te chu ka nei lo angin an lo ngawi eng mai thin a; upa bulah chuan fiamthu nuihza pawh an-nawm-an-makin an sawi ngam ngai lo. Chung vangte chuan upate pawhin an ngain a, an chawinawi em em thin a. Chutichuan a tu lam lam pawh in in chawisangin an in fak mawi tawn thin a ni.

Pasena

KHAWBAWN TLÂNG

Chanchin Bu ah hian thil mak deuh te an chhuah lo thin tih ka lo hriatin kei pawhin tlem ka han chhuah ve ang e. Ka chhuah tur chu, Hmarin kan diak Khawbawn tlang, tlang hmingthang tak hi a makia te a ni a.

A betu te chu (1) Masawman (2) Hindu (3) Hrangkhawl, Mirawng (Naga) leh (5) Hmar in kan bia a ni. A tlang hi hmingthang em em mai a ni a, chumi tlang chu phai atangin a lang a, hri len nasat em em kum chuan, a tlang chu a kang dur dur mai thin a ni; chumi a kan zawh chuan, puan inpho te leh meikhû te chu a lang thin, a tûk zing ah chuan kan han enin engmah a ti lo; tlang pangngoi angin a lang leh duai mai thin a. Hmar in kan biakna bawhlo chu, siam sa-in mi pahnih put

Iwih hi a ni. A tlangking kan hnuhna chu mîw
tîm, kum 1912 buh tawli vel lai tak kha a ni.

A tiwî zowngm ka h m ziak mai a ni.

Phaka. Khawehhiar,
Zohmun.

30 8 / 1928.

AIDU CHANCHIN

Aidu hi kan Mizo ramah hian a tam ber pawl a
ni a, tangkai tak a hmanna kan nei ngai lo.

Tarik 4/8/28 ni khân coffee huan vau-ah Aidu
kung thatak mai a lo awm a; ka it ta êm êm mai a,
ta ngaihtuah a a kâwr ka khawka, vaiza chhum angin
vutin ka chhûm ta a. Vaiza te angin êk chhna pawh
a rei si lova, a deha nuam hle mai a, tuah a hnawk
lo zia in puan sawr angin siwr mai da hnamhrualah
te, vaithang hrui ahte, bawng hrui ah te tha tak a ni,
in lo tichhin ang a, in hre mai ang.

Khamliana,

14 9/1928.

VÂNDU MI VÂNNEI

September ni 1 ni atangin, thil entir siak turin
kan chhuak a. September ni 5 ni in Aijal kan thleng
a.

Kan khua atanga kan chhuak chu, Tuipui lei
ah chuan kan upa Dokunga bawngpa chu a tla
thelha, kan kal ta zel a. Kalkawng dangah chuan
engmah zawng kan ti ta êm lova. Tin, Aijal chu
September, ni 7. 28. ni chuan lâmmual ah chuan

wngte leh rante chu kan entir ta a ; chutichuan
 i upa Dokunga bawngpa chuan a pathumna a
 ng a, a tûk dawrpui ni chuan dawrpui ah kan
 la ; chumi hlân chuan, kan upa, Dokunga
 wngpa chu mi-in an vit hlum a, Thakthing lal
 liana hnenah kan sawi a, 'A sa tal zuar rawh
 a ti a, kan zuar ta a, chêng 24-2-0 kan lei a.
 a, kan hâwng ta a ; tah chuan kan kal leh a,
 ptember 15 - 28 ni hian, Champhai Tuipui chu
 n thleng a, ka sakawr notê chu a kal hmasa a,
 ipui chu a lo lian a, ka sakawr notê chuan a
 euh a, tuipui chuan a la ta daih mai ! Kan
 agngâi nasa ta hie mai a ; Thil entirsiakna a kal
 tlangvâl nên, chbûngte Mèl vêng kawngsat nên
 n zawng ta a. Kan hmu ta aw zâwng lo mai
 ngaih tha-in kan awm ta rib a.

Tin, a tûk ah chuan kan zawng leh ta a, kan
 hmu ta lo fô mai a. Ni 7 kan zawng a, a ni
 ni in kan hmu ta a, kan lâwm êm êm mai ! ka
 kawr notê chu ramhnuai ah ni 7 a chêng a, a
 i mangang chu, khawchhûng ah chuan, a lêng
 tawp ta mai a, a pui lâwm leh zia leh keini
 wnzia chu a thuhmun rengin kan hria. Ka sa-
 kawr notê Tuipui a, a tlâkna zia chu hetiang hi
 ni : Kan Mizo te hi kan finkhur loh vâng a ni.
 ah miin chaw an lo fâk vâng a ni ber mai.
 awng ah emaw, Lei ah emaw chaw ei hi a rem
 awng lo a ni. Tuna chin ah chuan kawng lai ah

leh lei chung ah tupawh-in chawfik lo ila, a that
êm êm ka ring.

Sapelhawna,
Darthlalang Tlang, Champhai

THUK TLAK AN NI

Ka unau duh tak te u, kan C. I. duh takte'n lal
khawtin hnenah huan, thupek an nei theuh chawk
awm a, mahni ram chhung kar kawng leh khawlai ti-
fai turin; he thupêk lawmawm tak mai hi, lal khua a
mi tute pawhin hnial lova kan zawm a tul leh zual a
ni. Kâr kawng tha tak leh khawlai fai tak kan loneih
phawt chuan, kan khua ah mi lian leh mi te lokal
sela, kan lochhuang rilru in ngaih pawh a tinuam êm
êm a ni. Kâr kawng tha lo tak neih hi, mi zin vei-
vâk narân pawhin mi a hmuh hmasak apiang hnenah
kawng hrehawm dan a hrilh hmasa ber thin a, chu
chu lal leh mi vantlang tan hmingchhiat thlâk a loni
a, rilru nuam lo taken min awmtir thei a ni; chu chu
a vâng chu, mahni ram chhung vawng zo lo kan loni
a, a zahthlâk hle a ni.

Tin, thuk tlâk an ni ka tih chhan khi chu, kar
khaw kiang Sanglûra Lungno Lal khua ami te chuar
an kâr kawng an sah apiangin, lamlian te in an ri
thin a, kawng rualremlo apiang te chu kawng hran a
zawng zel a, reilotê a chin ah ram chhung kâr kawng
chu lamlian te a ala rih chhuah a rinawm ngawt mai
Mi tupawhin mahni ram chhung kâr kawng chu, sal

igin lo finkhat te chu lamliante in rit zeuh zeuh
reilotê a chin ah tlâng tin leh ramtin kâr kawng
lamliante a loni ang a. a tha êm êm mai ang.

Lal leh mi vântlông tan kâr kawng tha tak neih
hming mawina ber a ni a, mahni tan rêng pawh
ch lok nân a nuam êm êm ang.

In thian

Lianhnuna Lal,

Tiante Khua.

VAWK LEH KEL INSUAL

April 2/4/1928 hemi ni atâng hian Vawkte leh
an insuala, tahrik ni 10 thleng hian an insual a,
shabe hmula a peh flat chuan vawkte chuan a hneh
rk thin a. Kelpui chuan a tlan a tlan pui thin a.
vawktê hian Kelpui 10 a sual a, a hneh zel mai
10 chhung chu, vawktê chuan kelpui chu nitin-in
sual a, chung kelpui sawm zing ah chuan pakhat
abin, an hneh lo. Hemi thu hi an insual ngawt hi
ak kan ti a ni lova ni-tin a thil dang ngaihtuah lova,
elpui sual tur vawktê hian a zawn avangin mak kan
a ni. Hetianga vawkte leh kelpui insual hi in hmu
wh ngai em tih hriatir turin kan han chhuah a ni.
letianga vawkte leh kel insual hi upa pawh hian kan
re khat hle a ni an ti a. Thu dang ka han sawi leh
ng e, Kum 1927 khan, khawehhiar lovah buh
ung khat chu a fai sa-in a vui a, a hnun invuah dan-
e chu, buh vui pangngai ang bawkin a invuah a, a

vui crawh chu buhvui tha tak zawng a ni hlei lova,
buhvui naran a ni Hetiang a vui kher hi buh kan
hmuh ngai loh avangin, muk kan ti a kan rawn chhuah
a ni a.

Lalthanstuna, Lal Dungthang.

THLAWHHMA THU'

(1) Thian te u, ka chanchin ziaik hi lo chhiar ve teh u.

Mihring taima leh a thatehna kan in an loh ang
bawkin khua leh khua kan in ang lo ngawt a ni. Ram
tha tak nei khua pawh hi mi khua a pur phur a kal
zut zut kan awm a, ram tha mang lova hausa viauva
buh leh bal hlun er ur an awm bawk a. Heih eng-
tingge in ngaih ve ni? Kei ka ngaih chuan lo vah
thu leh bal sual hi a ni ber in ka hria, schfa tuar si
lova tam hi chu, thing hmun thlawhbua lo tha thei
hi chu October thla ah hian lo lai tak tur a ni vat
tan chiam mai ila lo mawng lam chu a chap chawi
tur zuah reh ila, January thla a vah leh atan ah. Tin.
March thla tawp lam ah hah ila, a kang duh em em
mai si a tichuan lo chu a awl duh bawk a buh pawh
a tha duh si bawk a ni. Tin, thingtlanga khawsa mi
tan chuan buh ngah lausak hi a hlu em em a ni.
Thlawhhma mahni tawkin zal theuh ila dawngdah lo
tawpin theih pa tawp theuhin tang ilang khaw tha

khaw nget kan ni ang a, kan Lal nu leh kan pa te pawh an lawm anga, an thla pawh a muang a, tu tan ah pawh a lawmawm tur a ni.

in, hnathawktute hian hun hi zir ve ila Buh tuh hi a tuh leh a thlawh fawm in nit chuan April 0 vel ah tuh tan ila, a thlawh nen fawm lo chuan thla ni 1 vel ah tuh tan ila May thla ni 6 vel uh zo thei hram ila chutichuan ruah thimpui an hi a dawng ngei ngei anga buh tha kan nei ngei

He ka thu ziak leh a ka hun ziak hi mi tama, ui fanau chawm tum a, a sur a sa thlu lova, then-el pa chuan khawngaih takin lo chhiar ula, lo m ula chuan kum tin Pathian zar ah a tang sual 1 in nih hi ka ring vak lo a ni, engkim ah pawh pelh hnu leh a thil tlai hnu-in engmah a tha si lova, a hahthlak zawk mah si a, se bo hnu-e kawng khar an tih ang a ni a, michhia keing rual hi zawng, kum khat buh hawp khawp thlo chhuak a, thenrual zingah pawh uan tak duh a ni. Kum khat chaw ei lungngai lova awm mai pawh a nawm em hi.

Tin, tuna ka sawi ang lo tak mi thenkhat chu vrkhar a sawm nga lai hlawh ni awm takin, mehei nen, kawrchung nena inthuaamin, khaw-an leng mai hi, khaw tin ah tlaugval that-in pathum emaw lai hi kan awm theuh a. Tin, dawngdun hi uupui faudu ngaihsak mang lova,

zu hmuna tal a, a neihchhun zu lei nana khawhral a, thlawh-hma kawng zawh mang lo hi khaw tin ah pa-li lai an awm bawk a. Tin, a neihchhun ring a, thlawh-hma nei duh lo hi an awm bawk a; sumdâwag a vâk ngawt a, lo nei lo hi an awm bawk a. Tin, mi rethei hmeithai emaw, parawl emaw hi an ni bawk a; chu ka sawi zawng chu dah khawm ta ila, za khaa hhr pawh khaw sawm lai an dah-in a rinawm a, chu lo pawh chu mihringin thawh kâp kan ngah a ni, kan vawk nân, ui nân ar nân, mikhual nân kan thawh-kâp a ni a. Ka sawi tawh ang khân Sawrkar a kâm-ding lo phawt chuan thlawh-hma theih pa tawp a zal hrâm hrâm i tum ang u; chutichuan kan thingtlang a mîwîin a nawm a rinawm deuh a ni.

Thangvela Khawchhuar,

1/9, 1228.

Vaikhawtlang.

INTANPUINA HLUTZIA

Ka thian te u, ka thu ziak hi ngun takin lo chhiat ung che u. Intanpuina hi a lawmawm-in a hlutzia ni mi tam takin in hnat tawh ka ring. Mahsela mah-ni chung a thil a thlen lo chuan hrehawm emaw, a nam emaw, a lawmawm emaw hriat chian theih a ni o. Tuna ka han tih lan duh chhan ber chu intanpuina kan chung a lo awm ve tâk ngei avangin kan lawmna hi mi zawng zawng hriat atan ka duh a ni. An mi intanpuina chu hetiang hi a ni, Zataia fapa Lal-

khûma N. E. Parry Bawrsap khai Hriphaw ram a pe a. He Hriphan siam nan hian tangkate a ngaih nasat avangin mite pawhin mi lo tanpui nasa em em mai a ni; mite mi tanpuina avang hian Hriphaw ram hi puitlin dawn ta pawh kan ang a, Pathian khawngahnam kan puitlin êm ang a, kan puitlin chuan Mizo Sairo ram chhung ah hian ram tha pawl tak niin ka ring. Tunlai ah chuan tangka tawh chhuah samnaapiang hi kan duh tawh a ni si a.

Lal ram hmu tlâi pawl ah chuan a vânei ble in ka hria a ni. A ram awmdân hi a awmna hmun chu tlang sang tak a ni a, a tlang atang chuan vai hmun chu a hnaï em em mai a, chuvangin a awmna hmun chu nuam tak mai a ni si a, sundâwnna te leh thil engkim tihna hi a remchâng khawp mai a. Serthlum hmun siamna te, la hmun siannate hi a nuamkhawp mai a. Hriphaw ram hi Mizo Sairo ram ah chuan ram remchang leh ram tha pawl tak mai niin ka ring. A mi tanpui te hian kan lalpa Lalkhûna hi an ti lawm nasa êm êm mai ang. Mi tanpuitute chungah hian nasa takin lawm thu kan sawi a ni. Mi tanpuitute chu hengte hi an ni.

1. Lalliansiama	Dungtlang	Lal
2. Satinbnawka	Leithum	Lal
3. Buala	Sazêp	Lal
4. Hrangkulha	Leisen	Lal

6. Vaihleia	Khuongleng	Lal
7. Iuseia C. I.	Chhungtê	Lal
8. Ralthiauva	Vangtlang	Lal
9. Thatkhuma	Vanzau	Lal
10. Saihnuna	Leng	Lal
11. Suakhnuna	Lungpho	Lal
12. Thanhlianga	Tlamsam	Lal
13. Laltawna	Rullam	Lal
14. Lahnuni	Zuchhip	Lal
15. Zahulha	Buang	Lal

Heng mite hian mi lo tanpu nasa em em
a. An chung ah hian kan lawmna hi a nasat
avangin kan lawmna hi mi zawng zawng hriat
tan ka ti lang duh em em mai a ni. An mi tanpu
na zat kher erawhehu a-kip a-kawin ziaak chhua
kher a ngai love.

I thian,

Sikula. Hriphaw.

12/10/192

A. I. C. A.

MIZO LEH VAI

CHANCHINBU

Bu 12th

DECEMBER 1928

(American)

(1/2)

Enkawitu (Editor :- Makthanga, Aijal.

Chhuaktu (Publisher :- The Assistant Superintendent
N. Lushai Hills, Aijal

A CHLUNGA THU AWM

	Price
1. Az Piang Mak	278
2. Sai Lak Din	278
3. Skul Examna	281
4. Mizo Huan Fahn Fur	291
5. Suza Mak	294
6. Thunawi	295

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

AK PIANG MAK

Ka t̃hian te u hem huan a ka thi zak hi ta lo
 hriat ve dan ka duh em em u m. September 17-9
 28 ah Khan kan ar kan hui lawk a, a no pakhat chu
 a ding thei lo a a hawk reng ma a, kan han en chuang
 a ke pah a lo ber reng ma a. A ke put dan chu
 ka la sawi ang a, ar ke put dan pangngam a ke
 pahmib te chu tel takm a awm a, a palma te chu a
 ke pangngai khel bul ah an lo to chhuak a a ding lam
 awm chu, a pang zul ah a ngum lam hawi m a kuai
 phoi a. Tin, a vei lam a m towh a ke pangngai
 khel bul a lo toym a lu lam hawi m a kuai chho va.
 Tin, a mawngkua chu a vei lam khel kiang lawk a
 ar pangngam m sela a lbel leh a ngum m kar tar ang
 ah huan a awm a m.

A pian sual dan hi mak kan tih em avangin kan
 vengte kan to tir chiam hlawn a, 'Hetiang ar piang
 sual hi ka la huan ngu lo,' an ti theuh mai a ni.
 Dam reng aem ka duh vei nen, a din that theih
 loh avangin a putin a rap huan ta a, pawl kan ti ngei
 mai a m.

Ch. la Khawehhwar,

Oct. 13 10 23.

Dãirep Khua.

SAI LAK DAN

Sai lak dan chi 3 a awm a,—

1. Mi tam chhuangin, ram huan ami an hual

an dai zui tulh tulh a, a manna in an sam a :
tichuan an man thin a.

2. Sai ngam sa hruai-in, ramhruai ami an poyl
tir a, aa hruai hruai telh telh a; tin, ram lamah
an tan khallh a, sai ngam sa chu an chelh bel-
tir a, an man a ni mai.

3. a chu hetiang a ni :—

Kan mit hruah ngeia an man tun duu kim deuh-
vin kan sawi anga.— 1928 January thia ah kien
Chittagong ami mehiza Onramia chuan, Reag-
pui Maharaja hnea ata phalna laa Langkuih lui
kamah lak a rawn tun a, hetiang hian a ni.—

Ziaktu te, Doctor te, Kudam baba te nen, rawsawi
fankim kengin, mi 100 lai nen an lo thawk a, lu
te ruam ramziwl tha lai a sai khallh theihna awn
lai ah a khong luhna huang thatak an sam a, a
zauh lam chu, zawlbuk patham lai sah theihna
chauh a ni. Cha chu zawlbuk Lan tia tia ti mai
ila, a iakar hlan lai awn nghet takin an phua a,
a khargin an tawn a, an phun lamsek zawn lo-
vah chuan, ban an phun huan leh a, an tawn
kham pheh leh a, a zawn lovah bawh an phun leh
a, an tawn kham pheh leh a; chi chi thawm-
mawl awnin a kham pheh ah, a mak a maka tam-
in an dova, haang leh bruizenin an phuer rasa
hle a, ban chhuang berah khan thir zuan an kheng
fur mai a, a chhuanga sai an luh huan an nghen
durh lohna turin. Tin, kawngkhir a nei a, thung

malpui tia tia an tawn kawkalh a, thir an khêng bawk a ; chu chuan ban lianpui sîng tak a nei a, hruî zên lian takin sai tawng phâk lohvin an khâi a, hla takah an tblung a, sai a luh huna sât chat mai turin, mi pahnihin an vêng a, a ribzia chu mi 30 in kan châwi thei hrâm a ni. Tin, kawngka aţang chuan dai an thêu ţan a, tal dai ang deuh arh tak mai-in, sai chên duhna ram chu an ântir a ; chu chu a khât tâwkin mihringin an ţan zawm ta a, 2 zelin awmna bûk an sa a, a chhûn a zân in an awm a, hlatak ami pawh silai leh vawm-puahin an khallh a, sai hnung-lamah an vawm ri zêl a, an hual chhûngah an khallh lût a.

February lai khân, Rêng ram tlangvâl 7 lai nêan an khallh a, an khallh lût theli tawh a, sai chu a kal kâwi leh ta a, Lusei ram lamah sai chu an kal zo ta a, an mahajon **Omramia** chodary chuan pawî a ti êm êm a. "Alla (Pathian) in min pe lo a ni," a ti a. Tichuan sai liwn lova hâwn leh mai chu tlâwm a ngai ta a, "Thankunga khua Rêngdil tlangvalin min pui rawh u, ni tin tangka leh eitur ka pe ang che u," a ti a. Mi 30 lai kan thawk leh ta a, tichuan sai chu an khallhna hlui ah chuan a lo awm leh ngei a, March thla lai khan kan khallh leh a, sai chu 20 lai an ni a, vai 2 leh Mi- zo 4 in kan khallh a, mi dang zawng zawng chu dai ah an ţang a, sai kiang ah chuan vawmpuah an paih a, an kal dum dum mai a, an hnung ah

chuan kan au zel a, khallh lut dawn ngein kan in-
hria a; kawngkhar khârna hruizên kha amahin a
lo chat a, a chim ta hlauh mai a, kan khallh lut
ta lova. Chuvangin an mahajon Omramia chuan
a awm a chûm vak vak mai a, an ngaihtuahin a
tân 30,000/- lai ral ang mai a lo ni ta a, heti hian
thu a sawi a: "Alla (Pathian) iu kumin atân min
pe lo a ni, hun tha zawk min pe leh ang a, kum
1929 January lai ah ka lokal leh ang a, Lusei tlang-
val a duh apiangin ka hnenah hna an thawk ong,
lo sawi rawh; tangka 8,000 lai ka sêng tawh si
a, lâk ngei ka tum a ni, Pathian hnenah pawh ka
tawngtai ang," a ti a.

A duh chu inhlawhna tha tak a niin ka hria,
a thawh dân chu 2 zela riahbûka a chhûn a zana
awm a ni. Hah a dam lutuk a, a peih a har hle,
thiamhnâng tah mi hna awm a ni. Hlawh chu
tangka leh ei tur a ni.

1929 hi chuan sai chu an man tawh a ni thei
a, an chelh behzia leh an tih dân apiang ka rawn
ziak leh ang e.

In thian Saikaia, Khawehliar
Thankunga khua
Rêngdil.

SKUL EXAMNA 1928.

Kumin 1928 ah hian Aijal Mission Skul ah naupang
30 hian Middle English an lo Exam a, chûng zingah

chuan a hnua a kan chhuah zang te hua an pa sel a ni.

Ten, Lower Primary Exam non hnua 17 mat a ni a Naung 1-2 ni an bu a, 133 a hnua a kan chhuah zang te hnua a ting a ni.

Hrayva, Head Master,

Ayil Mission School.

I. AIJAL

MIDDLE ENGLISH SCHOLARSHIP EXAMINATION

November 1928.

				1928
				330
S. No.	Name	Age	Village	Marks
1.	Kapthanga	14	Ayil	313
2.	Ngun	13	"	118
3.	Lalthanga	17	Haua'lang	442
4.	Thangliana	16	Selam	319
5.	Hr'inghlen	17	Bukhan	373
6.	Tharsen	17	Kal'm	359
7.	Thangzala	16	Ayil	373
8.	Kaphle a	17	Tachhip	353
9.	Chala	17	Mad	326
10.	Biakthua'ga	14	"	321
11.	Chhunhana	17	Biat	320
12.	Lûta	18	Kanghmun	315
13.	Kapchawla	17	Tachhip	313
14.	Zakhuma	20	Biat	306
15.	Thangzala	16	Ayil	373

16. Liantawna	31	Arro	302
17. Chhonzova	30	„	300
18. Hmingdailova	14	Aijal	300
19. Zawnglinga	17	Champhai	300
20. Vanlalliana	14	Durtlang	298
21. Zakhuma	18	Arro	285
22. Vanchuanga	15	Saitual	278
23. Lianhnuna (Private)		Khawruhlian	272
24. Liana	14	Saitual	268
25. Ngurliana	17	Buallawn	260
26. Raltawna	18	Kawlkulh	253
27. Darthangvunga	19	Zotlang	253
28. Thangvcla	14	Aijal	250
29. Chawngzika	14	„	247
30. Mangkhuma	14	„	247
31. Lalthankima	14	Champhai	245
32. Lak hhuanga	17	Hmunpui	244
33. Khuala	17	Vanghmun	243
34. Lianhnuna	18	Hlimen	243
35. Vana	20	Champhai	243
36. Sakhminga	19	Arro	241
37. Kawlliana	18	Nisapui	234
38. Tekeram Chhetri	15	Aijal	233
39. Chhunga	20	Kanghmun	83
40. Thanga	20	Lelhehhun	68
41. Chhunbura	23	Khawdungsei	71

* Appeared in Mathematics only. \$ Appeared in English only.

S. No.	Hming	Kum	Khua	Mark.
1	Manga	15	Saitlaw	376
2	Thanhira	10	Aijal	372
3	Robuaia	14	Kelsih	368
4	Liana III	12	Thingdawl	362
5	Zakiamlova	16	Aijal	353
6	Chhunghuaia	14	Keifang	340
7	Lalrinthanga	10	Kelsih	329
8	Vanlalbawia	7	Tachhip	328
9	Thangzova	13	Aijal	326
10	Chhinga	13	Tachhip	319
11	Thanzuala	13	Aijal	309
12	Zika	13	"	294
13	Zakapa	13	"	292
14	Lalawma	9	"	288
15	Lalduha	14	"	282
16	Chhawna	11	Durtlang	281
17	Sangthanga	9	Aijal	280
18	Chalngenga	12	Tachhip	275
19	Rualkhuma	12	Kelsih	267
20	Khawvelthanga	11	Aijal	266
21	Zama I	10	Aijal	266
22	Thangbuaia II	13	Luangmual	264
23	Saptea	8	Chaltlang	243
24	Manchhunga	10	Aijal	243

25	Lala	11	Aijal	243
26	Sapbawia	19	"	242
27	Kapzaava	12	"	223
28	Thangkuma	12	"	220
29	Sawiluaia	13	"	216
30	Thantluama	14	Luanmual	213
31	Hnuna	12	Aija	213
32	Motbahadur Limbu	12	"	208
33	Thalahaia	14	"	208
34	Hminga	12	"	206
35	Dia	14	"	205
36	Zira	10	Lungleng	201
37	Thanseia	12	Aijal	199
38	Liana I	11	"	198

AIJAL

GIRLS SCHOOL CENTRE

L. P. Exam. Nov. 1928

S. No.	Name	age	Village	Marks
1	Saichhingi	11	Aijal	306
2	Tlangseli	13	"	263
3	Sawithuami	12	Kelsih	234
4	Vanlalngeni	10	Aijal	231
5	Rualchhingi	11	"	225
6	Lianhlupuii	11	"	220
7	Vanlalzuui	12	"	218
8	Zamawii	13	"	217
9	Chawnghnuni	13	"	207

10	Khualzingi	12	„	203
11	Vanthangpun	10	„	199
12	Lalruan	12	„	198
13	Lianchhungi	12	„	198
14	Lalthangpun	10	„	197

KANGHMUN CENTRE

S.	No.	Name	age	Village	Marks
	1	Ialbela	12	Kanghmun	236

BIATE CENTRE

L. P. Examination

No	Name	Age	Village	Marks
1.	Chhungtea	16	Khawhlailung	371
2.	Saenglhiana	10	Chalrang	345
3.	Sena	13	Biatê	327
4.	Zathuama	16	Mualcheng	317
5.	Patea II	14	Leithum	307
6.	Thanhiana	13	Biate	304
7.	Kawlkhuma	13	Khawhlailung	289
8.	Lalnglunglova	12	Mualcheng	276
9.	Thangsela	13	Lungkawlh	267
10.	Patea I	12	Biatê	261
11.	Lalbawia	13	Khawhlailung	253
12.	Sabuta	15	Biatê	251
13.	Khuangthiauva	10	Chalrang	250
14.	Lallawta	14	Lungchhuan	247

15.	Kawlha	21	Tlangpui	242
16.	Sailova	10	Vanzau	231
17.	Parova	12	„	210
18.	Vuttaia	12	Sialhawk	205
19.	Saikhuma	12	Khawlailung	203
20.	Chawikunga	12	Vanzau	187

BAKTAUNG CENTRE

L. P. Examination Nov. 1928

No.	Name	age	Village	Marks
1	Darrothanga	11	Hmawngkawn	223

CHAWNCHHIM CENTRE

L. P. Examination

Nov. 1928.

No.	Name	age	Village	Marks
1	Thanghufa	14	Chawnchhim	262
2	Lalkunga	11	Tualte	248
3	Chhunbuaia	12	„	235
4	Lalkhuma	12	Khuangleng	232
5	Thangthuama	8	Chawngtlai	221
6	Chhawntluanga	13	Lungdup	208
7	Pachlunga	13	Chawnchhim	207
8	Paruna	11	Zuchhip	205
9	Challeta	9	Chawngtlai	185
10	Thangchuanga	12	Lungdup	167
11	Ngursavunga	15	Ngur	161

S. No. 1162 English Exam 10 a.m.

CHAHU CENTRE.

L. P. Examination.

Nov. 1928.

S. No.	Name	age	Village	Marks
1	Lalka	20	Dildong	200

English a Exam lo a m.

SAITUAL CENTRE.

L. P. Examination.

November 1928.

S No.	Name.	Age.	Village.	495 marks.
1.	Brakhau	10	Saitual	209.
2.	Kapkunga	13	Khawzawl	206.
3.	Lalnema	12	Saitual	288.
4.	Pachhunga	12	Khawzawl	200.
5.	Lalmanhana	12	Phöllen	271.
6.	Selthuma	13	Saitual	262.
7.	Bellama	12	Bevuak	261.
8.	Thantluang,	15	Pawlrang	217.
+ 9.	Chhuna	2	Tualbung	217.
10.	Rongura	13	Saitual	216.
+ 11.	Sena	12	Tualbung	177.
+ 12.	Buanga	12	Tualbung	151.

+ English a Exam lo.

SÂWL-ENG CENTRE. L. P. Examination.

November 1928.

S. No.	Name.	Age.	Village.	495 marks.
1.	Zauenga	14	Khawlêk	281.
2.	Ralzika	13	Khawlêk	263.
3.	Biakleta	14	Khawlêk	232.
4.	Zawna	12	Khuanglutâr	202.

SIALSUK CENTRE. L. P. Examination.

Nov. 1928.

495

S. No.	Name	age	Village	Marks
1.	Denghnuaia	11	Keikhum	287
2.	Saitawna	11	„	230
3.	Thangkima	9	Lamchhip	226
4.	Rallnaia	11	Keikhum	212
5.	Kaptanga	12	Lamchhip	212
6.	Thanga	13	Chamring	204
7.	Kapchhunga	13	Sialsuk	201

DURLÂNG CENTRE

L. P. Exam Nov. 1928.

F. 495

S. No.	Name	age	Village	Marks
1.	Zathangpuia	13	Mutthi	295
2.	Khuanga	13	„	272
3.	Laltawki	14	Durtlang	259
4.	Zuala	12	„	236
5.	Thanzauvi	11	„	226
6.	Nghina	14	Sihphir	212
7.	Neihchhingi	13	Durtlang	198
8.	<u>Duhveli</u>	10	„	178

BUKPUI CENTRE

L. P. Examination

Nov. 1928.

F. 495

S. No.	Name.	age	Village	Marks.
1.	Lallula	17	N. Chaltlang	388
2.	Vankalkunga	11	Kolosib	316
3.	Tat̃huama	11	Kawnpu	312
4.	Kapthanga	10	„	308
5.	Laibata	12	Kolosib	263
6.	Sawivela	12	Nisapui	241
7.	Tlangbuaia	10	„	212
8.	T̃huama	18	Saichang	208
9.	Lalrokama	11	Kolosib	205

REIÈK CENTRE

L. P. Examination

Nov. 1928.

F. 495

S. No.	Name	age	Village	Marks.
1.	Pachhunga	12	Reièk	289
2.	Tawia	10	Lunghret	249
3.	Patea	10	Reièk	230
4.	Vana	11	Saitlaw	206
5.	Zuala	10	Ailawng	202
6.	Bua	9	T̃uahzawl	201
7.	Biakkunga	10	Ailawng	186

MIZO HNAM FAKNA TUR.

Un^uute u, Khawngaih takin ka thu han ziah hi lo chhiarin, i lo ngaihtuah t^ling teh ang u khai,—

Pathian khawngaihna avangin, keini Mizo fate hian hnam dang ropuinate awt ve-in, vai ram ah te lehkha zirin leh hna te thawkin kan lo awm ta nual hlawm a, hemi hnam dang ropuina awhna ch^hang kan hriatna chungah mai pawh hian, a l^hawmawm em em a ni.

Hnam dang ropuinate hi, tluk ta kher lo mah ila, **thukna elna** mai pawh hian, thil a tis^hawt em em mai. Skul naupangte kan nih chuan, kan aia thiamte **elna** rilru kan neih ran loh chuan, keimahni rau rau ah chuan, s^hawtna leh thiamna kan nei thei em em lo-vang; chuvangin in-elna hi hnam dangte chuan an uar em em mai, an nunna hloh pawh pawisa lovin an bei fo thin. Heng thilte tihna v^hang ber chu, hmingthan duhna leh fak hlawh duhna vang a ni ber a. Hmingthanna hi, khawvela thil blu ber pakhat a ni. Ram pakhat ah chuan, natna hri maktak mai hi a awm a, mite chu an thi an thi mai a, chumi rama Doctor chuan eng hri nge a nih a, engtizia a lo awm nge a ni tih hi a hre thei lo tawp mai a, a bei pawh a dawng tawh hle mai a, tih ngaihna pawh a hre tawh lova; chutah chuan London lamah lehkha a thawn ta a, Doctor thiam zawng zawng lo inkhawm turin. Chutichuan Doctor pa chuan, chu natna hri **chu** saidawium chhungah a khung ta t^hauh mai a; ti-**chuan** saidawium chhunga hri (rannung) chu a b'r

ta vak mai a, chawdeh chuan London hian par chuan a kal ta vaw, vaw mai a, a tilen chuan a chaw hle mai tawh a. Doctor mi thiam bo chuan an lo en' vel a, a hma in Doctor te chuan chu h' eberzia chu a chanchun a bo sawi dam tawh a, a leh'ka thawn ah Lhân, chawangin a thiam bo kham dandaw i tur an lo ngaihtuah vak mai a, a rei a rei ah chuan an lo hre chhuak ta a, chu Doctor pa chu an tidam ta a; tin chumi ram a natna hri pawh chu a dandawite an hmuh chhuah tak avangin mi tam takin dam phah nante an lo hmang ta chuvangin he Doctor pasal tha tak mai hian mi tam tak thi tur hi ama nunna ngei pawh ui lovin a lo chhan chhuak ta hlawm a, chuvangin he pa hi a lak awm em em markan ti lo thei lovang, chumi ram a mite tan phei chuan chhandamtu a ni ngawt mai, a thil tih ropuizia hian theihngihl thei ngam a rinawm loh hle mai. A ni hetiang hian hming thanna leh fakna duh vangin hnam dangte chu an lo tang ngam a nih chu.

Tin, keim Mizo fate tak ngal pawhin hmingthanna leh fakna duh vangin mi ram ah te eng ilo te, ti ve-in kan lo awm ve ta dâwn dâwn a; chuvangin mi ram a kan kal hma in, "Ka thil beih tur ah hian lo hrehawm deuh ta mahse ka bei tal peih ang em? chumi chu kan Mizo ram atan hian a m'wi dâwn em?" tiin lo ingaihtuah hmasa zet thei thin ila chuan, a tha hle in a rinawm a. Mi tamtak vaw khat duhna leh châkna thut avangin mi ram ah te kan tel chhuak mai a ni thei engmah ngaihtuah.

ung mi chu an hnathawh leh an thiltihte a lo harsat
 duh hlekin an bei peih ta thin lova, an hnathawhna
 atang te in an chuak a, hna dang kha an va beileh
 a; mahse chu chi an pui tlin peih leh lova, thil an
 va tisuak plk zo vek thin. Chutiang te-in lo che te
 lo awm ta ila Mizo tan hian a zahthlak em em ang;
 tin, hna kan va thawhna pa te chuan Mizo min rin
 loh phah nan leh rel nar min lo hmang tawh ang a,
 a hnu lam a duh tak tak te leh bei peih tur tak tak
 te tan khin thiltih a harsa hle mui tawh ang; chu-
 vingin a hma a kan hmuh tawh khi lo ngaihtuah i
 thil lo ti chuuh thin ila, a tha hle in ka ring. A
 a kan hriat a kan thiltih a kan beih vak chuan sa-
 na leh fakna kan hlawh ngei in a rinawm a ni. Hnam
 dang te'n, "Mizo hnam nge nge chu an lo rinawm in
 an lo tha mang e aw!" ti a min lo fak theih nan mi
 ram awm leh la kel tur a ten theih-pa-tawpin Mizo
 fate hming thatna turin beih a ngai hlein ka hria —

"Mizo ram nang, hi i ni ka hmangail,

I thatna tur ka duh hi;

I ropuina theihawpin ka zawng ang,

Kan ram chhanin ka tang ang.

Hemi hla hi rilru taka ngaihtuah in kan thiltihna a-
 piang ah tlawmngai takin lo bei theuh thei ila chuan
 Mizo fate hian fakna kan hlawh ngei ang.

Thangzika

Govt High School

Silchar

SAZU MAK

Khawngaih takin ka thilrawn ziaak hi lo chhiar vè ang che u, Thil ho tak ani na a, tunlai thil ah chuan a makin a hria pawh an vang êm êm in ka ring bawka ni. A reng rengin mi thenkhatten chanchin bu a mak deuh kan hmuh leh kan chhiar hian kan awi lo dawn thaw thaw mai thin a, chuvangin tun a ka thilrawn ziaak pawh hi an hmu ngam ka ring lova tak tak a nihzia leh a hmutute pawh ka sawi vek ang a sei pawh a sei hle dawn a ni. January ni 17/1/29 zan tak khanin kan khua a mi 6 lam Sazuan riah a, chumite hming chu henge hi an ni a. Hnawka, Kawlkhuma, Zuithanga, Zauva, Tlangkhuma, Zahuata, heti zawng hi an ni a, Tichuan lenglen hun hi zawng a ni tawh ang e, Sazu chuman tumin an han chhuak ta, kan thurdeng Hnema thlam chu, an han tuam tan a Sazu pakhat hi a lo chhuak a Zuithanga chuar a lo man a, a sazu man chu hetiang hi a ni. Ke 6 a nei a a kawng hma lam ah huan sazu kawng hran hian a lo awm a, tin, chu chu sazu pum chu a ang lova, a hmuh pawh a sen thang mai a. Tin, a mawngkua chu pali a ni a, a kawchhung chu ka han en leh a a pumpui chu pakhat a ni a, a taihawl pawh pahnih a ni a, mak kan tih theuh avangin kan lip pum ta a, Zawlbuk a mitin hmuh a tan kan dah a, a hmu tawh chuan a mak an ti theuh mai a mitin reng hmuh ah kan duh êm êm a ni.

In thian Patea,
Kandala, Tel. Sahana, 1929

THU NAWI

Kum 1928 chhungin ruahtui a tlēm deuh avāngin, India ram pumpai hian tam a tuar ve a rinawm e, an ti a; an tih ang in hmun tamtak ah chuan phai lam ah khuan an tam deuh a ni. Kum dang ah chuan June thla lai lam ah hian fur ngial a ni tawh thin. 1928 ah kha chuan a la ni hauh lo mai. Tlai khaw hnu ah a sur leh nghek a, phaitual ah te phei chuan tui lam a lét a; mahse a tlai lutuk a, favang buh leh thlai in a chhawr aiin a chhiat pui mah mah zawk a ni.

Mizo ram ah erawhchuan kan him tlāng hle a ni awm e—Buh ei kawng ah rih chuan.

1. Uifing pakhat hian mitdel khawlai leng a hru. mitdel chuan tlakna tur leh tur loh a tiangin a dap zel a, Ui kal lai chu a ding ta a, a mei-in a neitu chu a hem a, a neitu chuan tangka ip a har phawrh a, a pe a, ui chuan dakin lam ah a tlanpu ta a, milem lu av lei a arawn hawn leh vang vang mai a, a neitu chuan a lawm thu hrilh ve chhang a ui chu a duh ben a thap thap a ni an tih chu.
2. America ram ah thli chhia vawi khat chu a tleh vak mai a, inte hi a len chhe rem rum mai a. Thli reh hnu ah chuan ni tlawmngai deuh deuh te chu puih tur zawngin an thawk chhuak a a thim deuh hle mai si a thing ler lam ah hian naute tap ang tak hi an hre ta hlawm a an thlek an thlek a a thing kak pui lai vel awm ah hian englo thim khap hmuin an in

hria a. Pakhat chu a han lawn a nausen chu a mut-
na thingrem chawp chuan thli chuan a len tang c
a lo ni rua a, a han pawm thla ta a in lam ah a
hawn pui ta a ni.

4. Sap ramah Kohhran pakhat in Pastor thar an nei a,
Zan khat chu nupa in "He kan Pastor thar hi van-
tlarg duh zawng a ni hle ang chu maw, nula leh
tlangval ngaihnat zawng a ni ang chu maw tih thu
pung in an sawi dun a. An fanu kum nga mi lek
awm hian "Kei chu ka duh zawng tak a ni hle mai,
a thusawi leh mi a biak zawng hian a hmel a hlim
thei siah siah em mai" a ti ta a. Mi in tvei leh tum
tak a langte ai chuan hmei hlan leh biak nuam hmel
pute hian mi lawmzawng an sawi nasa zawk em em
reng ang.
5. Shawvel a mi hausa ber hming chu J. D. Rockefeller
a ni a, New York khaw' kianga awm a ni a, kum 90
laia upa a ni tawh ; a hrisel hle mai, tun thlengin in-
fiamna lam thil hi a la ti peih fan a ni. Daktawr-in
a khat tawkin a hrisel leh sel leh an en ziah a, "A
la tha hle," an ti reng a, kun 100 damin an ring :
ni. Mi dang tanpuina ngawta a tangka sen zawng
zawng chu cheng 1,650,000,000 a tling ta a. Van
hnuai ah mi pui nân-a sum seng hnem ber chu a-
mah hi niin an hria a ni.